

MÉTÉO

MAX 27°
MIN 15°



LeDroit

VENDREDI

À SUIVRE EN PAGE 2

79^e ANNÉE — NUMÉRO 73 — OTTAWA-HULL

21 JUIN 1991

50c taxes non comprises

S'IL N'EN TIENT QU'AU COMITÉ BEAUDOIN-EDWARDS

Les autochtones auront leur veto

□ Pour les provinces, un retour à la formule de Victoria page 3



**FESTIVAL
FRANCO
ONTARIEN**

La fête
continue

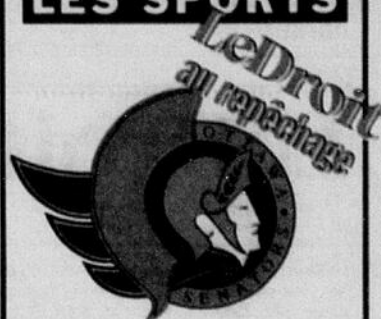
FRANÇOIS ROY, LeDroit

Pour les jeunes Paula et Collette, le Festival franco-ontarien aura été aussi une occasion de se rafraîchir.

pages 22 à 24

À L'INTÉRIEUR

LES SPORTS



La situation des Sénateurs inquiète les gouverneurs de la LNH

pages 55 et 67



Les Expos gagnent encore

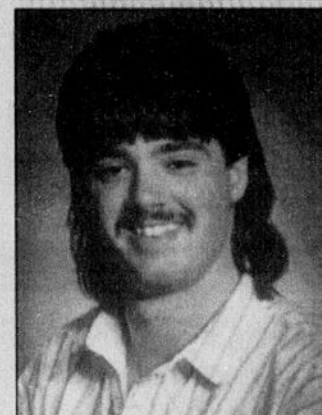
page 66

LE PAYS

La loi sur l'avenir du Québec adoptée

page 20

LA RÉGION



Christian Lépine, tué dans la fusillade qui s'est produite dans un appartement à Gatineau.

Un Gatinois tué dans une fusillade

page 4

J.C. Gauthier & Associés
COURTIER D'ASSURANCE INC.
 "PLUS DE 109 ANS D'EXPERIENCE A VOTRE SERVICE"
 COMMERCIAL - RÉSIDENCES
 AUTO - VIE
 428 RUE RIDEAU OTTAWA
 237-6682

André Gravelle
 Directeur, A.V.A.

Jean-Pierre Labaie
 Courtier, Ass. vie

Gérald Dagenais
 Courtier, ass. vie

ASSURANCE-VIE

- Planification financière
- Plan éducationnel
- Assurance hypothécaire
- Assurance vie-commerciale

ASSURANCE-SALAIRE

- Pour professionnels(les) et autres
- Pour frais de bureau
- Pour personne clé(e)
- Pour associés(es)

PENSEZ-Y

Peu d'hommes, si vertueux soient-ils, résistent au plus offrant.

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

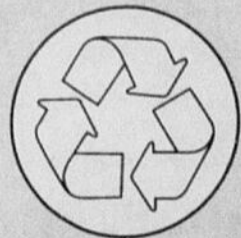
ABONNEMENT: édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau: 135,20 \$ pour 52 semaines; 68,90 \$ pour 26 semaines. Une semaine payée au porteur: 2,90 \$. Tous ces tarifs n'incluent pas la Taxe fédérale sur les produits et services et, au Québec, la taxe provinciale de 8%. Dans les boîtes distributrices, le tarif est de 0,60 \$ du lundi au vendredi et de 1,25 \$ le samedi, taxes incluses. Tarif de l'abonnement servi par la poste (taxes non incluses): au Canada: 338,60\$ par année; six mois: 169,30 \$; trois mois: 84,65 \$; un mois: 27,60 \$. Les pays étrangers: 400 \$ par année; six mois: 200 \$; trois mois: 100 \$; un mois: 33,35 \$. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.



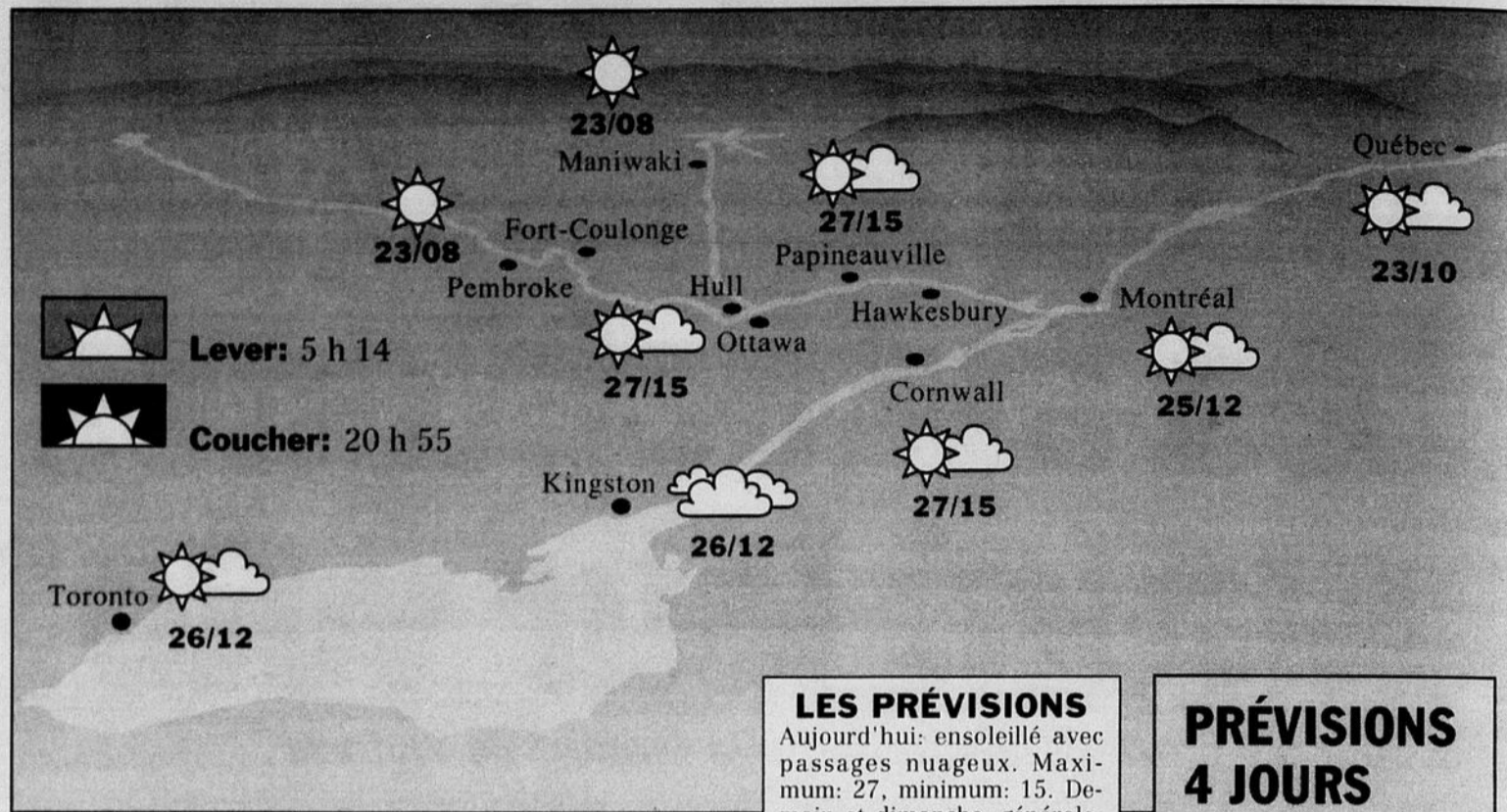
- ☎ Renseignements (613) 560-2500
- ☎ Abonnements 560-2525
- 1-800-267-6961
- Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1
- Samedi: 6h 00-14h 30
- Lundi-vendredi: 6h 00-16h 30
- ☎ Annonces classées 560-2750
- Lundi-vendredi 8h 30-19h 00
- ☎ Annonces nationales et locales 560-2747
- Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
- ☎ Salle des nouvelles 560-2711

LeDroit

Vous invite à
RECYCLER
cet
exemplaire
de votre journal



MÉTÉO



PRÉVISIONS RÉGIONALES

Abitibi et Témiscamingue: ensoleillé avec passages nuageux. Maximum près de 21. Demain: généralement ensoleillé.

Pontiac-Gatineau, La Lièvre et Laurentides: ensoleillé avec passages nuageux. Max.: près de 23. Demain: généralement ensoleillé.

Estrie et Beauce: Ensoleillé avec passages nuageux. Max.: près de 23. Vents modérés par moments. Demain: généralement ensoleillé.

La Tuque, Réserve des Laurentide: Nébulosité partielle et averses dispersées. Max.: 20 à 22, min.: 8 à 10. Possibilité de précipitations: 30 pour cent. Demain: nébulosité partielle.

Trois-Rivières, Québec: ensoleillé avec passages nuageux plus fréquents en après-midi. Vents modérés par moments. Maximum de près de 23, minimum de 10 à 12. Demain: nébulosité partielle.

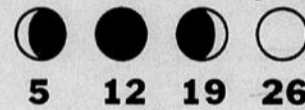
LES PRÉVISIONS

Aujourd'hui: ensoleillé avec passages nuageux. Maximum: 27, minimum: 15. Demain et dimanche: généralement ensoleillé.

LES RECORDS

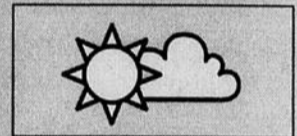
Maximum: 34,8 en 1988
Minimum: 5,6 en 1952

Les lunes de juin

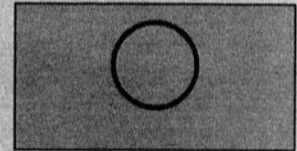


PRÉVISIONS 4 JOURS

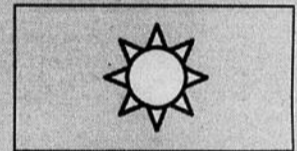
Vendredi



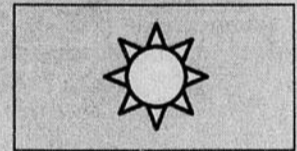
Vendredi soir



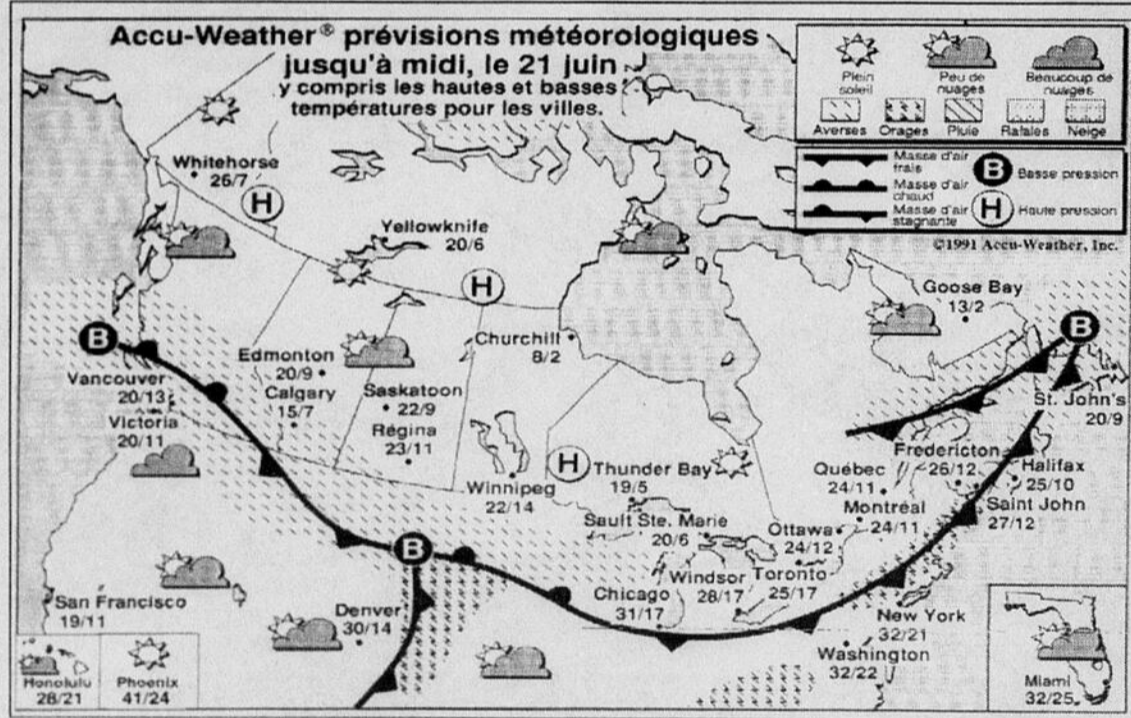
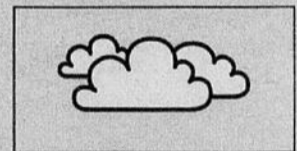
Samedi



Dimanche



Lundi



Au Canada

	Min.	Max.		Min.	Max.
Calgary	6	18	Moncton	17	26
Charlottetown	10	24	Montréal	11	27
Churchill	2	4	Ottawa	14	29
Edmonton	10	16	Québec	--	--
Fredericton	9	30	Regina	16	30
Halifax	7	22	Sudbury	9	20
			Whitehorse	4	23
			Winnipeg	16	29
			Thunder Bay	12	27
			Timmins	13	30
			Toronto	15	26
			Vancouver	9	20
			Victoria	6	21

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Amsterdam	7	16	La Havane	25	30
Athènes	19	36	Le Caire	22	37
Berlin	10	18	Londres	10	16
Bermudes	25	29	Madrid	11	31
Budapest	12	21	Mexico	13	22
			Moscou	16	24
			New York	21	30
			Oslo	10	15
			Paris	10	18
			Rome	17	25
			Tampa	26	32
			Varsovie	13	24

LES PETITES ANNONCES

560-2750

LeDroit

T'AS
TOUT
POUR
MOI!
LeDroit

ÇA PART VITE!

NOUS SOMMES passionnés à la recherche d'un(e) journaliste expérimenté(e) dans la rédaction de nouvelles, d'articles de fond et de reportages. S'adresser à: M. J. BÉGIN, Directeur de la Rédaction, LeDroit, 47, rue Clarence, Ottawa, K1N 9K1. Téléphone: (613) 560-2750.

RECEPTEUR/RECEPTIONISTE (F) pour un poste à temps plein. S'adresser à: M. J. BÉGIN, Directeur de la Rédaction, LeDroit, 47, rue Clarence, Ottawa, K1N 9K1. Téléphone: (613) 560-2750.

HOMME ou FEMME expérimenté(e) en rédaction de nouvelles, d'articles de fond et de reportages. S'adresser à: M. J. BÉGIN, Directeur de la Rédaction, LeDroit, 47, rue Clarence, Ottawa, K1N 9K1. Téléphone: (613) 560-2750.

REDACTEUR/REDACTRESS (F) pour un poste à temps plein. S'adresser à: M. J. BÉGIN, Directeur de la Rédaction, LeDroit, 47, rue Clarence, Ottawa, K1N 9K1. Téléphone: (613) 560-2750.

REDACTEUR/REDACTRESS (M) pour un poste à temps plein. S'adresser à: M. J. BÉGIN, Directeur de la Rédaction, LeDroit, 47, rue Clarence, Ottawa, K1N 9K1. Téléphone: (613) 560-2750.

REDACTEUR/REDACTRESS (F) pour un poste à temps plein. S'adresser à: M. J. BÉGIN, Directeur de la Rédaction, LeDroit, 47, rue Clarence, Ottawa, K1N 9K1. Téléphone: (613) 560-2750.

REDACTEUR/REDACTRESS (M) pour un poste à temps plein. S'adresser à: M. J. BÉGIN, Directeur de la Rédaction, LeDroit, 47, rue Clarence, Ottawa, K1N 9K1. Téléphone: (613) 560-2750.

EN MANCHETTE

Conclusions du comité Beaudoin-Edwards

Les autochtones d'abord et le Québec «plus tard»

OTTAWA Le comité mixte sur le processus de modification de la Constitution demande au gouvernement d'accorder unilatéralement un droit de veto aux peuples autochtones, invite le Québec à attendre à plus tard pour récupérer le sien, et refuse d'écouter les 158 témoins, contre 23, qui veulent régler la crise actuelle par le biais d'une assemblée constituante.



MICHEL VASTEL

Edimédia

Le comité, co-présidé par le sénateur québécois Gerald Beaudoin et le député albertain Jim Edwards, devait suggérer des moyens de résoudre l'impasse constitutionnelle actuelle, impasse créée par une formule d'amendement qui exige l'unanimité des onze législatures canadiennes et leur donne trois ans pour revenir sur leur parole.

Le comité propose ni plus ni moins que de revenir à la formule de Victoria - quatre vetos régionaux incluant celui du Québec.

Mais pour y parvenir, il faut passer par l'actuelle règle de l'unanimité.

De plus, le délai de ratification est encore de deux ans, et le Québec perd au passage le droit de retrait que devait lui assurer l'Accord du lac Meech.

Sur les tablettes

«Les recommandations sur la formule d'amendement seront mises sur les tablettes», a prédit le libéral André Ouellet, membre du comité, qui se vantait néanmoins d'avoir défendu le droit de veto du Québec.

Quant au sénateur Beaudoin, qui a fait un grand exposé à ses collègues sur l'asymétrie en matière constitutionnelle, il signe un rapport qui soumet le Québec au bon vouloir de toutes les autres provinces mais invente un nouveau droit de veto pour les populations autochtones.

«Les préoccupations des autochtones ont occupé une grande partie de notre temps, a révélé le sénateur. On ne devrait jamais toucher à leurs droits sans leur consentement».

Le comité suggère donc que les délégués des trois peuples autochtones - Inuit, Indiens et Métis - siègent aux conférences constitutionnelles et qu'on attende leur consentement



Les coprésidents Gerald Beaudoin et Jim Edwards ont présenté les grandes lignes de leur rapport en conférence de presse, hier, à Ottawa.

pour toute modification qui les concerne.

«Pour les autochtones, c'est obligatoire», lance-t-il.

On se souvient qu'en 1981, les pouvoirs de l'Assemblée nationale du Québec ont été modifiés sans son consentement: non seulement le rapport Beaudoin-Edwards ignore-t-il ce précédent, mais il ne recommande même pas que, comme dans le cas des autochtones, cela ne se reproduise plus à l'avenir.

Selon le comité, la constitution pourra être modifiée à une majorité de sept provinces représentant 50 % de la population, dont éventuellement sans le consentement du Québec, et son droit de veto ne viendra que plus tard.

Au moins le comité exige-t-il, tout en recommandant au gouvernement fédéral de se donner les moyens de tenir un référendum national, qu'on comptabilise les majorités dans chacune des quatre régions du pays.

Pas de «constituante»

Le NPD, qui refuse de signer ce rapport, estime que le gouvernement poursuit une stratégie qui «menace le succès même de toute l'opération» de réforme constitutionnelle.

Les néo-démocrates voulaient en effet que, comme 85 % des intervenants l'ont demandé au comité, le gouvernement élargisse son comité parlementaire sur la réforme constitutionnelle à des représentants de groupes importants de la société comme les autochtones ou les mouvements de femmes.

Le tiers des membres du comité mixte proposé par les conservateurs et les libéraux sera composé de sénateurs non élus, souvent nommés au Sénat pour services rendus aux deux grands partis nationaux.

Nystrom suggère le boycott

Le critique du NPD en matière constitutionnelle, Lorne Nystrom, suggère que son propre parti, et les autochtones, pourraient boycotter toute la réforme.

Il accuse ses collègues du comité de s'être laissés dicter leur rapport par Pierre Trudeau et Jean Chrétien d'une part, qui privilégient la formule du référendum national, et par Brian Mulroney d'autre part, qui tient à garder le contrôle de toute l'opération.

L'ironie de la situation est que le comité appuie l'initiative du gouvernement de créer

un sous-comité composé de représentants des peuples autochtones, mais refuse au Bloc québécois et au Reform party le droit d'y participer.

Ainsi le seul sénateur élu, Stan Waters de l'Alberta pour le Reform party, sera aussi le seul à ne pas siéger sur le comité mixte.

«Comparer les autochtones aux souverainistes du Québec, ou les Réformistes de l'Ouest, c'est comparer des pommes et des oranges» a prétendu André Ouellet.

Blackburn

Quant à Jean-Pierre Blackburn, qui a longtemps flirté avec l'électorat souverainiste de sa région du Saguenay-Lac Saint-Jean, il a dit hier que «quelqu'un qui a fait le serment de vouloir séparer le Québec ne peut pas travailler sur un comité qui veut construire le Canada: c'est incompatible».

Le comité Beaudoin-Edwards recommande tout de même qu'on modifie la constitution afin de permettre la délégation de pouvoirs législatifs entre le Parlement fédéral et une législature provinciale.

Cela ouvrirait donc la porte à des ententes bilatérales avec le Québec.

SOMMAIRE

Annonces classées..... 44 à 54
 Au pays..... 20
 Bandes dessinées..... 60
 Bourses..... 40 et 41
 Bridge..... 47
 Économie..... 39 à 41
 Éditorial..... 18 et 19
 Fonds mutuels..... 40
 Horoscope..... 48
 La région..... 4 à 16
 Le babillard..... 54
 Le monde..... 21
 Le pouce vert..... 43
 Les carnets de Marcel... 62 et 63
 Mots croisés..... 52
 Mots mystère..... 51
 Nadeau André..... 19
 Nécrologie..... 53 et 54
 Page des 8-12..... 42
 Rainville, Jean-Bernard..... 56
 Roman..... 49
 Rythme des affaires..... 41
 Sports..... 65 à 67
 Statistiques..... 64 et 65
 Week-end..... 22 à 30

LE MONDE



Eltsine bien accueilli

Le premier président élu démocratiquement en Russie, Boris Eltsine, a été chaleureusement accueilli, hier, par le président américain George Bush qui a toutefois insisté sur le fait que son interlocuteur privilégié en URSS restait le président Mikhaïl Gorbatchev.

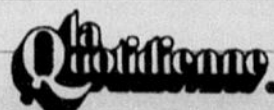
page 21

LA RÉGION

L'interdiction d'arroser devrait perdurer

Le décret interdisant l'arrosage pourrait être prolongé aussi longtemps que durera la période de chaleur qui sévit présentement sur l'Outaouais.

page 4



Résultats du tirage du jeudi 20 juin

267
8457

résultats non officiels

LA RÉGION

Un rassemblement qui finit en tragédie

Jeune abattu d'un coup de .12

GATINEAU Un Gatinois de 21 ans, Eric Chauret, a comparu, hier, au palais de justice de Hull, pour répondre à des accusations d'homicide involontaire et de braquage illégal d'une arme à feu en marge de la fusillade qui a fait un mort, dans la nuit de mercredi à hier, à Gatineau.



FRANÇOIS GAGNON

LeDroit

L'accusé est soupçonné d'avoir abattu un de ses copains, Christian Lépine, 19 ans, foudroyé d'une balle de calibre .12 qui l'a atteint au bas ventre.

La couronne s'étant objecté à sa remise en liberté, Éric Chauret reviendra devant le tribunal aujourd'hui pour subir son enquête en cautionnement.

Soirée tragique

Ce tragique accident s'est produit vers 1 h alors qu'une dizaine de jeunes gens étaient réunis dans un appartement du 488 Mercier.

«Le rapport préliminaire révèle que le jeune accusé a ouvert un placard à l'intérieur duquel se trouvaient des armes à feu.

Il aurait saisi un fusil de calibre .12, chargé, l'aurait pointé en direction de la victime pour ensuite faire feu», a expliqué le sergent Richard Longpré, de la Police Gatineau-Métro.

Les enquêteurs ont confirmé aussi que l'alcool ou la drogue n'avait aucun lien avec cette fusillade.

Une voisine, qui dormait dans le logement supérieur a d'ailleurs indiqué qu'elle n'avait rien entendu de particulier avant d'être réveillée par des cris de détresse.

L'enquête en cautionnement devrait permettre d'en apprendre d'avantage sur les circonstances de la tragédie et sur la proportion d'accident et de négligence entourant la détonation.

Des développements supplémentaires sont aussi attendus quant au dépôt possible d'une accusation d'entreposage négligent d'une arme à l'endroit du propriétaire du fusil manipulé par Éric Chauret.

Hémorragie incontrôlable

Constatant la gravité de la blessure subie par le jeune Lépine, ses amis ont aussitôt donné l'alerte.

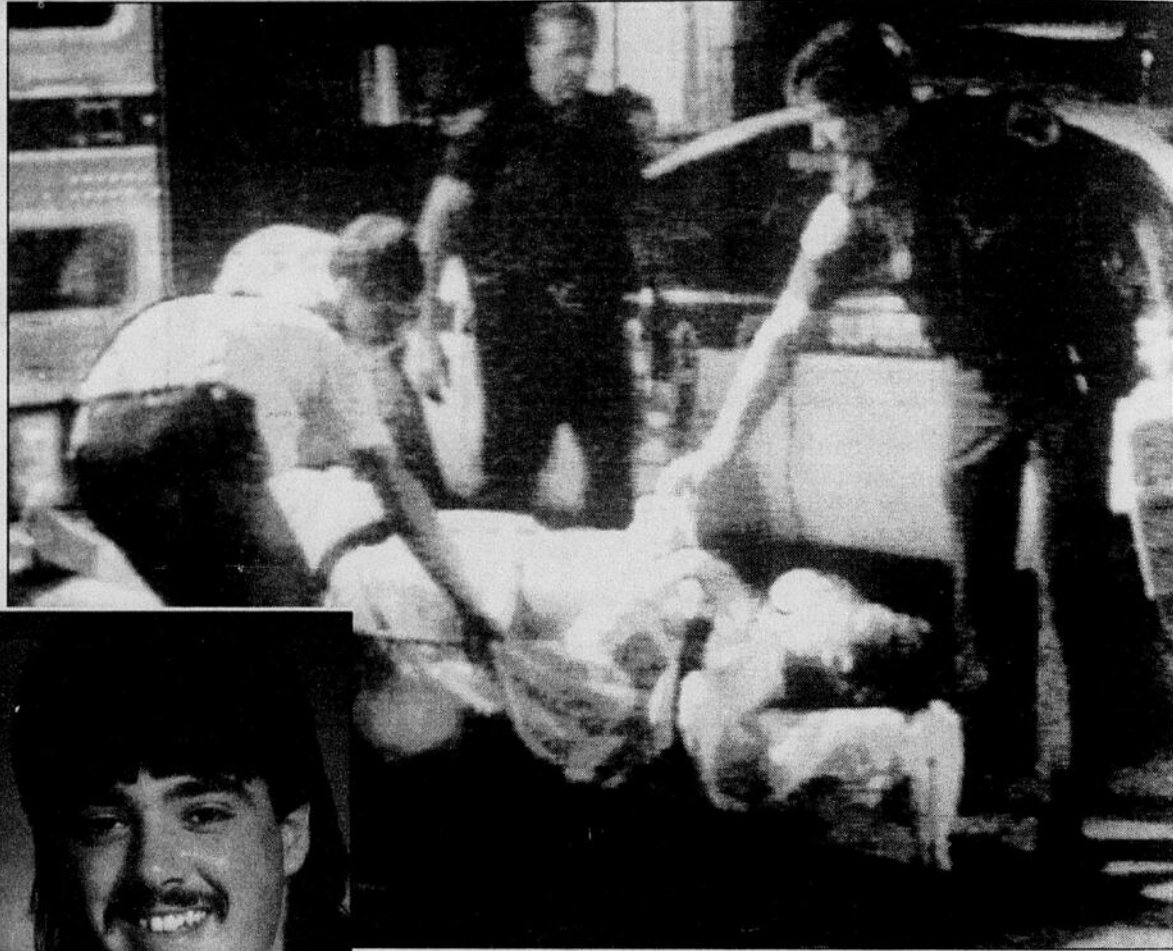
Arrivés sur les lieux du drame, les ambulanciers ont prodigué les premiers soins à la victime qui, étendue sur le dos, était toutefois toujours consciente.

C'est durant son transport en ambulance vers le Centre hospitalier de Gatineau que Christian Lépine a commencé à souffrir de convulsions et d'arythmie cardiaque. Il a succombé peu de temps après son arrivée à l'urgence.

Tiré à bout portant, Christian Lépine a subi des ruptures d'artères importantes après que la balle eut perforé la vessie.

Autopsie

Une autopsie sera pratiquée au Centre médico-Légal de Montréal afin de confirmer la distance séparant la victime de



La victime du drame, Christian Lépine, est décédé peu de temps après son arrivée à l'hôpital. Le jeune homme avait été atteint au ventre par une balle de calibre .12.

l'accusé et la cause du décès.

Une dizaine de personnes, parents de l'accusé et amis communs de Christian Lépine et d'Éric Chauret, ont assisté à sa brève comparution hier.

Calme dans le box des accusés, Chauret à jeter un regard en direction de sa compagne et de ses parents avant d'être conduit en cellule.

Ses amis, touchés par la mort du jeune Lépine, étaient aussi grandement préoccupés

par la nature des accusations retenues contre lui, et surtout, par ses chances de s'en tirer au procès.

«Ça n'a pas d'allure tu sais parce que c'étaient deux bons chums. On s'est toujours tenu ensemble et ce n'est qu'un accident», a indiqué un des membres du groupe rencontré au palais de justice hier.

Pas de ressentiment

François Lépine, le frère de

la victime, a indiqué qu'il n'entretenait pas de ressentiment à l'endroit de Chauret, qu'il connaît bien d'ailleurs.

«C'est certains que mes parents et moi sommes frappés par cette nouvelle mais nous vivons ça avec des amis. Quant à Éric, personnellement, je suis convaincu qu'il s'agit d'un accident mais c'est certains qu'il n'aurait pas du niaiser avec le fusil», a commenté François Lépine.

Interdiction d'arroser: aussi longtemps qu'il le faudra

Paul Gaboury
LeDroit

HULL Le décret interdisant l'arrosage pourrait être prolongé aussi longtemps que durera la période de chaleur qui sévit présentement sur l'Outaouais.

C'est du moins ce que le directeur de l'Environnement à la Communauté urbaine de l'Outaouais, Lawrence Gangur, recommandera aux villes d'Aylmer, Hull et Gatineau.

«Si la chaleur persiste, nous n'aurons pas d'autre choix que de recommander de prolonger l'interdiction la semaine prochaine, aussi longtemps qu'il le

faudra», a indiqué hier Lawrence Gangur, directeur de l'Environnement à la Communauté urbaine de l'Outaouais.

Selon lui, il faudrait souhaiter de longues périodes d'orages avant de penser à enlever l'interdiction, autorisée par les maires de chacune des villes.

«Même s'il y a de petites averses, les gens recommenceraient à arroser et nous nous retrouverions dans la semaine situation que mardi. Il est difficile de changer les habitudes des gens», disait-il hier.

Les chiffres de la consommation de l'eau potable pour la

journée de mercredi étaient encore élevés, mais les réserves d'eau dans chacune des usines n'étaient plus basses comme ce fut le cas mardi soir.

Un décret efficace

«Il y a encore une surconsommation d'eau potable, car il y a encore des gens qui arrosent. Mais avec le décret, la situation est moins alarmante pour la protection incendie car les niveaux d'eau dans les réservoirs sont revenus à la normale», expliquait M. Gangur.

A Aylmer, la consommation a atteint 7 800 000 gallons,

comparativement à 9 200 000 mardi. La consommation normale est d'environ 4 500 000.

A l'usine de Hull, qui alimente Hull et le secteur Pte-Gatineau, Touraine, Côte d'Azur, Limbour, le débitmètre enregistrait 22 000 000 gallons, à la baisse par rapport à lundi alors que la lecture enregistrait 26 000 000.

A Gatineau, la consommation a atteint les 10 millions de gallons vers 20h mercredi, ce qui est moins que les 12 millions enregistrés mardi soir.

C'est la baisse du niveau de réserve qui avait allumé le

bouton d'urgence dans les trois usines d'Aylmer-Hull-Gatineau, obligeant les trois villes à créer une interdiction complète d'arrosage extérieur.

Protection incendie

On a craint alors que la protection incendie ne soit réduite dans plusieurs secteurs.

Le décret est en vigueur au moins jusqu'à lundi à Gatineau, et jusqu'à nouvel ordre à Aylmer. A Hull, une rencontre doit avoir lieu ce matin et on s'attend à ce que l'interdiction soit prolongée jusqu'au début de la semaine prochaine.

LA RÉGION

Labine ne veut rien savoir des compteurs d'eau

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

HULL S'il n'en tient qu'au président de la Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO), Robert Labine, les résidences desservies par l'aqueduc ne seront jamais munies de compteurs d'eau.

Selon lui, l'installation de tels compteurs ne s'avérerait

pas la solution aux problèmes de surconsommation d'eau potable dans l'Outaouais. Il faut plutôt éduquer les gens.

«L'installation entraînerait des dépenses de 18 millions \$. Ce n'est pas la solution. Ce qu'il faut plutôt faire, c'est éduquer les gens», croit le président et maire gatinois.

S'il a été possible d'éduquer

les gens relativement aux bienfaits du recyclage des déchets, il serait possible de faire de même pour la consommation d'eau, soutient M. Labine.

Pas de différence

M. Labine est par ailleurs persuadé que les contribuables ne consommeraient pas moins d'eau potable si un taux de

consommation d'eau leur était imposé. «J'en ai parlé à des gens de Windsor. Au début les gens font attention. Mais lorsqu'ils reçoivent leur facture, ils réalisent que ce n'est pas si cher que cela», a lancé M. Labine.

Le maire de Masson, Robert Rochon, précise quant à lui que plusieurs solutions pour-

raient être envisagées avant d'avoir recours à l'installation trop onéreuse de compteurs d'eau.

«Une solution pourrait être de prévoir deux conduites d'eau pour les nouveaux projets domiciliaires, une conduite d'eau potable et une conduite d'eau non-traitée», a suggéré M. Rochon.

TOYOTA L'OFFRE ULTIME DE L'ÉTÉ



Corolla LS

1100\$

de valeur ajoutée sur la LS automatique

Toyota vous fait des offres incroyables sur la Corolla LS et la Camry SE. Si vous achetez une Corolla LS ou une Camry SE d'ici le 2 juillet, Toyota augmentera la valeur de votre achat en y ajoutant des Dollars de rêve Toyota. Utilisez ces Dollars de rêve sur un vaste choix



Le groupe d'accessoires de la Corolla LS:

Le groupe comprend:

- Radiocassette AM-FM stéréo
- Volant inclinable
- Banquette arrière à dossiers rabattables

- Enjoliveurs de roue complets
- Régulateur de vitesse et essuie-glace à intermittence réglable (exclusifs aux modèles automatiques)

- Tachymètre (exclusif aux modèles 5 vitesses)
- Ensemble complet de tapis-moquette
- Pare-chocs de couleur assortie

500 \$ de valeur ajoutée et 600 Dollars de rêve Toyota, soit 1100 \$* de valeur ajoutée totale.



Camry SE

1000\$

de valeur ajoutée

d'accessoires Toyota, sur un climatiseur, sur la Protection Extra-Attentive et une foule d'autres articles de rêve encore. Achetez le meilleur véhicule construit au Canada¹, la Corolla ou la très populaire Camry et augmentez-en la valeur avec les Dollars de rêve de Toyota dès maintenant!

Le groupe d'accessoires de la Camry SE:

Le groupe comprend:

- Glaces assistées
- Verrous des portières assistés
- Porte-bagages sur le coffre
- Lignes décoratives
- Ensemble complet de tapis-moquette

400 \$ de valeur ajoutée et 600 Dollars de rêve Toyota, soit 1000 \$** de valeur ajoutée totale.

Cette offre prend fin le 2 juillet!

 **TOYOTA**
La promesse du mieux-faire

¹L'Association des journalistes automobile du Canada 1991.

*Valeur totale du groupe d'accessoires LS: (automatique) 1 315 \$, vous ne payez que 815 \$; (manuelle) 1 075 \$, vous ne payez que 675 \$.

**Valeur totale du groupe d'accessoires SE: 1 075 \$, vous ne payez que 675 \$. Tous les prix sont basés sur le prix de détail suggéré par le fabricant pour 1991. Les taxes et autres frais ne sont pas inclus dans le prix des accessoires. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Les clients doivent acheter et prendre livraison de leur véhicule avant le 2 juillet 1991 pour avoir droit aux Dollars de rêve Toyota. Cadeaux sujets à leur disponibilité. Aucune substitution permise. Les Dollars de rêve Toyota n'ont pas de valeur de rachat au comptant. Tous les détails chez votre concessionnaire.

LA RÉGION

LA FRAISIÈRE P. LAMOUREUX
 ouvert 7 jours par semaine
 8 h à 20 h.
 Contenant non fourni : mais disponible
Bienvenue aux enfants

R.R. 1, Curran
 Ontario
 673-5452

PRIX SPÉCIAUX POUR PERSONNES DU TROISIÈME ÂGE
 Sortie ch. Anderson pour Ch. Russell (près de Pendleton).

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LE DROIT

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:
66004949

Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multipoints

LeDroit

LIRE LE DROIT N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis. © 1991 Le Groupe Vidéotron Ltée. Tous droits réservés.

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:
JOHANNE BÉLANGER DUPONT, RÉSIDANT DANS LA VILLE DE GATINEAU, DANS LA PROVINCE DE QUÉBEC

Débiteur(trice)

ADMINISTRATION ORDINAIRE

AVIS DE PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

Avis est par les présentes donné que le/la débiteur(trice) susdit(e) a déposé(e) une cession le 6ième jour de juin 1991, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 26ième jour de juin 1991, à 2 h 15 heures de l'après-midi au bureau de J.C. PERRIER & ASSOC. INC., 344, boul. Maloney est, pièce 200, dans la ville de Gatineau, dans la province de Québec, et que pour avoir droit de voter, les créanciers doivent déposer entre mes mains avant cette assemblée, les preuves de réclamation, et au besoin les procurations.

Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au syndic avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi le produit de l'actif sera distribué entre les ayants droit sans égard à ces réclamations.

DATÉ à Ottawa, ce 10ième jour de juin 1991.

J.C. Perrier, syndic
 J.C. PERRIER & ASSOC. INC.

JTO
 SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE L'OUTAOUAIS

AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉE RÉGULIÈRE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Conformément aux dispositions de l'article 168 de la Loi de la Communauté urbaine de l'Outaouais (chapitre C-37.1), avis est donné que le conseil d'administration de la Société de transport de l'Outaouais tiendra une assemblée régulière le mardi 25 juin 1991 à 10 heures.

En vertu du Règlement numéro 39 concernant la tenue des assemblées régulières, cette réunion se tiendra au centre administratif de la Société, 111, rue Jean-Proulx à Hull.

Donné à Hull, ce 19e jour du mois de juin 1991.

Me Gilbert Lecavalier
 Secrétaire

111, rue Jean-Proulx, Hull, (Québec) J8Z 1T4 (819)770-7900

Un vestige pour le «long» jour



HELENE BINET, collaboration spéciale
 Marc Charbonneau, Cosimo Cinanni et Marieka Soucy, devant le cadran solaire style Moyen-âge créé pour souligner le solstice d'été.

Dianne Paquette-Legault
 LeDroit

OTTAWA C'est aujourd'hui, à 17 h 19, que le printemps cède officiellement sa place à l'été, même si on s'y croirait en plein coeur de l'été depuis déjà un mois.

Le solstice d'été, c'est l'une de deux journées durant l'année où le soleil atteint son plus grand éloignement angulaire du plan de l'équateur.

On peut dire qu'aujourd'hui, c'est la journée la plus longue de l'année.

Pour l'occasion, des étudiants de l'école secondaire De-La-Salle a fait coïncider l'installation de leur cadran solaire avec le solstice d'été.

Hier à 13 h 04 et 17 secondes, alors que le soleil en était à son point le plus éloigné pour ce 20 juin, des élèves du programme d'arts visuels inscrits à la concentration en arts y ont érigé un cadran solaire.

Une invitation

La direction de l'école avait lancé l'invitation aux élèves de créer une oeuvre d'art qui serait exposée à l'extérieur de l'école.

Les élèves de la treizième année ont eu l'idée de recréer des vestiges d'une fouille archéologique et d'y inclure un cadran solaire inspiré du Moyen-âge.

Alors pourquoi ne pas fixer l'heure de ce cadran au moment de l'équinoxe?

«Ce n'est pas comme un cadran régulier. Nous avons trouvé le midi et fixé le cadran mais les heures ne seront pas nécessairement toutes situées comme sur une montre», a expliqué le professeur d'arts visuels, Marc Charbonneau.

Outre le cadran solaire, le projet consistait en la fabrication d'un sphinx, d'une main, d'un pied, d'une tête, d'un torse, coulés en béton dans des moules de plâtres également conçus par les élèves.

RÉSULTATS
 L o t o - q u é b e c

Tirage du 91-06-19

6/6	0	2 311 838,70\$
5/6+	5	138 710,30\$
5/6	204	2 719,80\$
4/6	11 187	95,00\$
3/6	226 126	10,00\$

04 08 30 39 40 45 VENTES TOTALES: 15 299 861,00\$

No complémentaire: **46** PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF): 5 000 000,00\$

PROCHAIN TIRAGE: **91-06-22**

Tirage du 91-06-19

NUMÉROS	LOTS
8 1 2 9 3 1	100 000 \$
1 2 9 3 1	1 000 \$
2 9 3 1	250 \$
9 3 1	50 \$
3 1	10 \$
1	2 \$

T V A, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

NUMÉROS GAGNANTS
 PUBLIÉS PAR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO

LOTTO 6/49	1991-06-19	ENCORE	1991-06-19
04 08 30 39 40 45	NO COMPLÉMENTAIRE s'applique seulement au lot 5/6+	38	
Lots	Gagnants	Valeur	
Gros lot 6/6	0	2,311,838.70\$	
2 ^e lot 5/6 + Boni	5	138,710.30\$	
3 ^e lot 5/6	204	2,719.80\$	
4 ^e lot 4/6	11,187	95.00\$	
5 ^e lot 3/6	226,126	10.00\$	

Numéros	Gagnants	Valeur
9 7 6 5 8 3	1	250,000 \$
• 7 6 5 8 3	6	5,000 \$
• • 6 5 8 3	55	100 \$
• • • 5 8 3	556	50 \$
• • • • 8 3	5,577	10 \$
• • • • • 3	55,769	2 \$

GROS LOT* SAMEDI 5 000 000* *ESTIMÉ

N'oubliez pas de jouer à Lottario
 - Gros lot approximatif **145,000\$**

Toronto: (416) 324-6540 Sault Ste-Marie: (705) 946-6470
 Renseignement sur les numéros gagnants
 Winning numbers information

Jour	Numéro gagnant	COMBINAISON (DANS L'ORDRE)		COMBINAISON (DANS LE DÉSORDRE)	
		Lots	Gagnants	Lots	Gagnants
Lun	704	517.80\$	33	86.30\$	436
Mar	278	319.80\$	90	53.50\$	458
Mer	041	610.20\$	23	101.70\$	390

E&OE



Diane Mercier, Chantal Pagé, Marika Lépine, Carole Morissette et Marcelle Mailloux, cinq participantes au programme «cuisines collectives», en train de cuisiner des plats.

RENE BINET, collaboration spéciale

Pour mieux prendre les fins de mois Des cuisines «collectives»

Paul Gaboury
LeDroit

GATINEAU Quant arrive la fin du mois, le pain blanc et le beurre d'arachides nourrissent trop souvent les estomacs d'un grand nombre de familles ayant des problèmes à joindre les deux bouts.

Il y a toujours les soupes populaires ou l'aide d'organismes qui peuvent suppléer les provisions manquantes.

Mais grâce au programme de «cuisines collectives», les fins de mois sont de moins en moins traumatisantes pour un certain nombre de familles qui, depuis quelques semaines, ont pu remplacer le pain blanc par des quiches, du poisson à l'orange, de la pizza au pain pita...

Avec la collaboration de plusieurs organismes d'entraide et le CLSC du Moulin, deux autres cuisines collectives viennent d'être mises sur pied à Gatineau, comme il en existe déjà à Aylmer, Buckingham, et dans le secteur Pointe-Gatineau. Au Québec, on en compte plus de 200.

Les deux nouvelles cuisines se situent au sous-sol de la cathédrale St-Jean-Marie Vianney et l'autre au Carrefour de la Miséricorde.

Cinq menus économiques

A la troisième semaine du mois, un groupe de quatre ou cinq chefs de famille se retrouve pour planifier cinq menus économiques, nutritifs faciles à emporter et congeler.

Les menus sont planifiés à partir des spéciaux offerts dans les magasins d'alimentation, avec l'aide d'une nutritionniste du CLSC qui fournit recettes et conseils de nutrition.

En groupe, on fait les achats et on cuisine les cinq plats différents en autant de portions qu'il y a de personnes dans les familles. Les repas sont servis la semaine suivante.

«Les plats que nous préparons nous aident beaucoup. Mais nous apprenons aussi à faire des plats économiques, à apprendre de nouvelles recettes», disait hier Carole Morissette, une mère de famille qui participe au programme.

Comme les autres femmes, elle dit aussi apprécier ce moment de rencontre qui lui permet de sortir de la maison.

Connaître d'autres aliments

Paola Bellai, nutritionniste au CLSC Le Moulin, explique qu'il y a présentement une liste d'attente de familles voulant participer au programme, faute de locaux et de financement.

«Le programme est très apprécié des familles qui ont plusieurs enfants.

Il permet aussi de leur faire connaître de nouveaux aliments qu'ils n'ont pas l'habitude de préparer», souligne Mme Bellai.

Locaux et équipements sont fournis par la paroisse St-Jean-Marie Vianney et l'organisme Carrefour de la Miséricorde, de la paroisse St-Richard. Entraide familiale de l'Outaouais coordonne le fonctionnement des cuisines.

Chaque participante fournit 1\$ par membre de la famille et les comités de dépannage des paroisses St-Jean-Marie Vianney ajoutent 4\$ par personne. Avec 75\$, les cuisines fournissent 5 repas pour 15 personnes par mois.

Pour participer au programme, il faut avoir au moins un enfant, être à faible revenu et aimer cuisiner.

LA PERSONNALITÉ

MYSTÈRE

LeDroit

Félicitations aux gagnants!



Vous l'avez reconnu ?
Notre personnalité mystère pour la semaine du 1er au 7 juin était bien Marc André Coallier.
Félicitations aux gagnants!



Félicitations à :

Mmes Suzanne Brûlé, de Gatineau, Mireille Marengère, de Gatineau, ainsi que Lorraine Bellemare, de Perkins, Lucie Dallaire, de Hull et M. Claude Galipeau, de Hull (qui n'apparaissent pas sur la photo) qui ont chacun gagné un certificat d'achat de 100 \$ échangeable à l'un des 5 magasins Top Banana de la région Ottawa/Hull, pour avoir identifié correctement la personnalité mystère LeDroit.



H O N D A

SERVICE & PIÈCES

LE CONCESSIONNAIRE HONDA OUVERT LE SOIR

Lundi au jeudi de 17h à 1h du matin et le samedi de 8h à 13h

981, boul. St-Joseph
Hull - 778-1444

lallier

lallier

LA RÉGION

Médecin d'Aylmer coupable d'agressions sexuelles

Régis Bouchard
LeDroit

HULL Un médecin de 56 ans, d'Aylmer, a été reconnu coupable d'agressions sexuelles, par le juge Jean-Pierre Bonin de la Cour du Québec, bien qu'il ait nié caté-

goriquement les allégations des victimes.

Au terme d'un procès à huis clos qui a pris fin cette semaine, le juge a conclu que les témoignages des deux victimes, les enfants de la concubine de l'accusé, devaient être retenus de préférence à celui du méde-

cin, un individu que le tribunal a qualifié «d'arrogant et de dominateur» et pour qui la mère et les enfants sont des «humains de seconde zone».

Le juge Bonin a également prononcé des verdicts de culpabilité sur deux autres plaintes d'avoir eu des relations

sexuelles anales avec les deux mêmes garçons en plus d'avoir proféré des menaces de mort envers l'une des victimes.

Dans le cas de la première victime, les abus ont été perpétrés sur une base quasi hebdomadaire entre janvier 1985 et juillet 1990 alors que l'enfant avait au départ six ans.

Quant au deuxième garçon, les infractions sont survenues entre septembre 1989 et juillet 1990 alors qu'il n'avait que huit ans.

Suspendu par la direction de l'hôpital ontarien où il pratique, l'accusé a pris le chemin des cellules immédiatement après le verdict de culpabilité. Le juge a ordonné sa détention en attendant la confection d'un rapport présentiel pour le 17 septembre.

Devant la mère

Selon la preuve entendue au procès, les agressions sexuelles ont eu lieu à quelques reprises en présence de la mère des deux enfants, le témoignage de cette dernière, selon le tribunal, dénotant une certaine complicité avec l'accusé.

Un médecin appelé à témoigner a pour sa part soutenu que l'examen médical réalisé sur le plus vieux des enfants, montre des signes évidents d'un anus anormal, résultat de relations anales répétées.

Tout en qualifiant de «mensonger», le témoignage du père, le juge a dit du témoignage d'un des enfants qu'il était clair et précis, ce qui l'amena à croire entièrement la version des faits de la victime aujourd'hui âgée de 12 ans.

Valley Squire Furniture

et centre d'appareils ménagers
Simplement Meilleur

Célébrons notre 18^e Anniversaire et la St-Jean



Blanc & fini naturel

Mobilier de cuisine
Table rectangulaire, 4 chaises droites, encoignure vitrée en sus.
Merisier solide

699\$



Blanc & fini naturel

Mobilier de cuisine colonial
Table ronde, 4 chaises droites à dossier arqué
Merisier solide

899\$



Merisier solide

Mobilier de salle à manger
Table carrée, 4 chaises droites, chaise berçante

479\$



Merisier solide

Mobilier de cuisine colonial
Table rectangulaire, 4 chaises droites à dossier arqué

599\$



CHÈNE MASSIF

Au choix seulement 999\$

Mobilier en chêne massif
Table rectangulaire, 3 chaises droites, 1 chaise capitaine



Mobilier en chêne massif
Table ronde, pied central, 4 chaises droites à dossier arqué

Aucune taxe provinciale pour résidents du Québec

4599, rue Bank (Bank Sud à Leirim) 822-0501

Incendie au Raftmens

François Gagnon
LeDroit

HULL Près d'une centaine de clients de la brasserie les Raftmens, au 60 Saint-Raymond à Hull, ont dû évacuer l'établissement peu avant 22 h hier après qu'un court-circuit eut provoqué un début d'incendie.

Le feu s'est propagé dans l'entresol mais les pompiers hullois, rapidement inter-

venus, ont mis moins de cinq minutes pour éteindre les flammes.

Légères, les pertes matérielles sont limitées à la toiture.

Si l'évacuation s'est déroulée sans encombre, le retour à l'intérieur s'est effectué dans la pagaille la plus complète, les clients étant plutôt pressés à reprendre leurs activités...



WOW EXPLOSION DES PRIX!



Rabais affichés sur toutes nos voitures neuves

VENDREDI 21 JUIN ET SAMEDI 22 JUIN SEULEMENT

Vendredi jusqu'à 21 h et samedi de 9 h à 15 h

THWISSO

985-2257 1-800-363-0991

HYUNDAI

Un achat intelligent!

À une quinzaine de minutes de Gatineau



La présidente de la CCN, Jean Pigott, a dévoilé hier la programmation de la Fête du Canada, accompagnée de la chorale du Conseil scolaire d'Ottawa.

Douze heures de fête le 1er juillet

LeDroit

OTTAWA De la Colline parlementaire au Parc Major, de la Pointe Nepean au parc Jacques-Cartier, les célébrations de la Fête du Canada battront leur plein pendant 12 heures, le 1er juillet.

Pour une rare fois, c'est au pied de la flamme du centenaire sur la Colline parlementaire que la programmation du 124e anniversaire de la Confédération a été dévoilé hier matin.

Entourée de ballons rouges et blancs, sous un soleil de plomb, la présidente de la Commission de la capitale nationale (CCN), Mme Jean Pigott, a invité tous les Canadiens à venir fêter en famille le 1er juillet.

La journée débutera par la cérémonie traditionnelle à 11 h. sur la colline parlementaire, à laquelle assisteront le gouverneur général, le premier

ministre et son épouse, qui sera suivi par un spectacle aérien des Snowbirds.

Au parc Major, l'Allée sportive comme son nom l'indique, transformera jeunes et moins jeunes en athlètes agiles.

À la Pointe Nepean, les amateurs du jazz seront comblés: l'après-midi est consacré à la musique et à la détente.

Le parc Jacques-Cartier à Hull sera le refuge des enfants pour la journée. Jeux, expositions, danses, musique et activités diverses inviteront les jeunes à explorer les différents aspects de la géographie du Canada. En soirée, les adolescents pourront lâcher leur fou sur des musiques fougueuses.

La Colline parlementaire reste le lieu où les réjouissances de fin de soirée sont à l'honneur.

Sur la grande scène dressée devant la Tour de la Paix, défi-

leront les grands noms du spectacle, tels Diane Tell, Kashtin, Colin James, Prairie Ostyer. Le spectacle, animé par la cantatrice Maureen Forester sera retransmis à la télé anglaise et française de Radio-Canada.

La fête se terminera par le traditionnel feu d'artifice, en musique, le clou de festivités.

Les citoyens ne pourront pas apporter leurs boissons alcooliques sur les différents lieux d'activités.

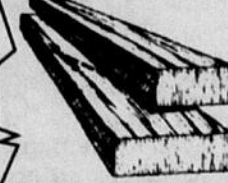
Les organisateurs suggèrent aux citoyens d'utiliser les transports en commun et de laisser à la maison leurs autos. OC Transpo mettra 80 autobus supplémentaires pour transporter les gens de la Colline à la maison après le feu d'artifice.

Les rues du centre-ville d'Ottawa seront fermées à toute circulation automobile.



LIQUIDATION TOTALE

IL FAUT LE VOIR
POUR LE CROIRE



BOIS D'ÉPINETTE

2X4X8	1,15 \$
2X6X8	1,69 \$

	10 pi	12 pi	14 pi	16 pi
2X4	1,40	1,75	1,99	2,45
2X6	2,25	2,75	3,15	3,95
2X8	3,10	3,99	4,49	5,45
2X10	3,99	5,19	5,99	7,25

BARDEAUX ASPHALTE
#2
6,95\$


MÉLAMINE
5X6 6,95\$
TABLETTE
1X8 2,59\$

ASPENITE
7/16" 4,59\$
5/8" 7,49\$

PLYWOOD
3/8" = 10,25\$
1/2" = 13,59\$
5/8" = 15,95\$

COMPAREZ NOS PRIX

PAYEZ MOINS CHER



PLANCHER CHÊNE LONG

2-1/4"X3/4"

,79¢

BOIS TRAITÉ

	8'	12'	16'
2X4	1,99	3,29	4,35
2X6	2,99	4,89	6,99
2X8	4,29	6,50	8,99
2X10	5,29	8,50	11,25
4X4	4,19	7,99	9,99

TREILLIS
4'X8' 5,99
6X6X8' 9,99

PLANCHES À CLÔTURE
1X6X5 = ,89¢
1X6X6 = 1,09 \$
2X2X42" = ,59¢


MATÉRIAUX IMPARFAITS OU DÉGRADÉS GROUPE MATÉRIAUX À BAS PRIX LTÉE

LACHUTE	MASSON
ST-HYACINTHE	BERNIÈRES

MASSON

185 Ch. Montréal

819-986-5720



LES CONSTRUCTIONS

ROLANSEN

vous aident à bâtir votre vie!

ÉCONOMISEZ PLUS DE

14 000\$

à l'achat d'un condo aux Terrasses de la Montagne

Luxueux condominiums de 2 et 3 c.c., foyer, balcon, piscine, tennis et centre communautaire.

HEURES DE VISITE:

Samedi et dimanche de 13h à 17h - 778-2117

Sur rendez-vous:

Tél. lundi au vendredi de 9h à 17h au 643-2867

après ces heures au 595-6760.

Rendez-vous sur le chemin de la Montagne à Hull.


VOICI COMMENT

Le Prix Rolansen comprend:

Les frais de notaire	1,200\$
Les frais de TPS	3,315\$
Les frais de financement	250\$
Taux de 8 1/2% pour 3 ans = valeur plus de	3000\$
Le Gouvernement du Québec vous offre: programme "Mon taux, mon toit"	3,465\$
La ville de Hull vous donne:	3000\$

PLUS

Un financement de 8 1/2% pour 3 ans et des unités à partir de 77 000 \$ financés à 90% par la SCHL.



LA RÉGION

Déchets: Papineau veut contrer les promoteurs

Colette Duhaime
Correspondante régionale

MONTPELLIER La MRC Papineau demandera au ministre de l'Environnement, Pierre Paradis, de décréter tout son territoire «zone d'intervention spéciale».

Cette résolution adoptée à l'unanimité cette semaine vise à permettre à la MRC de se pencher sur la question de la gestion des déchets et d'identifier un site potentiel d'enfouissement pour la région de la Petite-Nation.

La MRC veut, grâce à ce décret, contrer tous les investisseurs privés qui lorgnent vers son territoire et espèrent y installer des super sites d'enfouissement susceptibles d'accueillir les déchets de l'Ontario et même ceux de Laval ou de Montréal.

Comité spécial

Répondant à l'appel des citoyens, qui avaient demandé aux élus de participer au processus, la MRC a aussi décidé de créer un comité spécial.

Ce groupe formé d'élus, de représentants d'organismes du milieu et de citoyens aurait comme première tâche d'identifier un site dans la MRC.

Dans un deuxième temps, le comité pourrait également se pencher sur toute la question de la gestion des déchets et élaborer une politique cohérente. Les élus ont cependant exclu d'emblée la possibilité de recevoir les déchets de la CUO sur le site projeté.

Le maire de Montpellier qui, lors de sa rencontre avec

le groupe Lacroix avait semblé appuyer le promoteur a fait un vibrant discours disant qu'il était temps que la MRC se tienne debout dans ce dossier et ne se laisse pas envahir pas des promoteurs privés d'abord désireux de faire des profits sur le dos des citoyens.

Des déclarations peu appréciées

M. Ross n'a également pas apprécié certaines déclarations du promoteur Raymond Lacroix sur les ondes d'une station de radio locale. «Il a déclaré que tous les maires de Papineau étaient d'accord avec son projet ce qui est totalement faux» a dit M. Ross.

Il a été fortement applaudi par la quarantaine de citoyens présents dans la salle qui ont remercié la MRC de se ranger

du côté de la population. «Je pense qu'il y a urgence nationale» a dit le préfet Mario Laframboise «et nous nous devons de faire quelque chose».

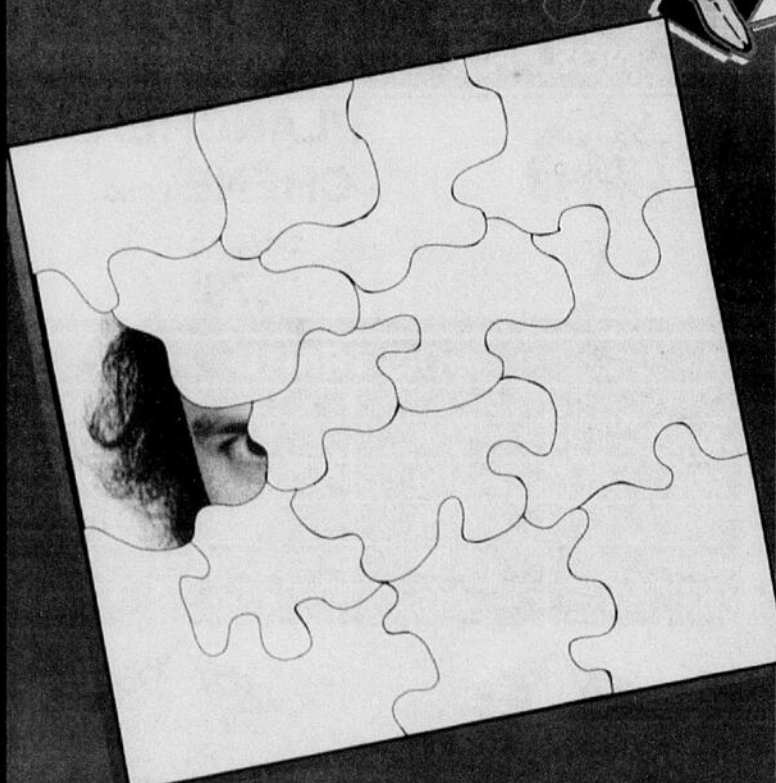
Il semble, entre autres, que le groupe Lacroix pourrait installer autant de sites d'enfouissement qu'il le désire sur le territoire de la Petite-Nation.

Au ministère, on confirme que les conseillers juridiques se penchent sur la question de la norme minimale de 20 km entre chaque site, norme qui, dans le cas d'un seul et même propriétaire de sites pourrait ne pas s'appliquer.

«On pourrait en effet en arriver à la conclusion que chacun des sites est une succursale du site principal», a expliqué Mme Hélène Auclair, agent d'information au ministère qui a cependant indiqué que les conseillers juridiques n'avaient pas encore donné leur avis sur la question.

LA PERSONNALITÉ
MYSTÈRE
LeDroit

GAGNER
4 000\$
d'épicerie chez
Top Banana



Comment participer

1. Collectionnez les indices (portions de photos) publiés dans LeDroit, du samedi au vendredi.
2. À l'aide de ces indices, devinez notre personnalité mystère.
3. Inscrivez votre réponse sur le bon de participation publié tous les vendredis et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les coupons doivent être cachetés sous enveloppe. Un seul coupon par enveloppe. LES FAC-SIMILES NE SERONT PAS ACCEPTÉS.
4. 500\$ d'épicerie chez Top Banana à gagner chaque semaine (5 prix de 100\$). Tirage au sort tous les vendredis à 14h00.
5. Concours en vigueur jusqu'au 19 juillet 1991.
6. Règlements disponibles au quotidien LeDroit.

La personnalité mystère LeDroit est :

Date : _____
 Nom : _____
 Adresse : _____
 Ville : _____ Province : _____ Code postal : _____
 Tél. dom. () _____ bur. () _____

Faire parvenir à :

Personnalité mystère LeDroit
 47, rue Clarence, pièce 222
 Case postale 8860, succ. 1
 Ottawa (Ontario)
 K1G 3J9

Personnalité mystère LeDroit
 Service des abonnements
 Promenades de l'Ontarien
 1110, boulevard Maloney ouest
 Case postale 82050
 Gatineau (Québec)
 J8T 8E9

CLINIQUE DE JEUNE
du Lac Brome

Site près du lac, repos, abandon de cigarette, perte de poids, jeûne intégral, diète légère, irrigation du colon, massages.

Canton de l'est.
 Information
 514-243-6516

CORRECTION

Catalogue 1991

Page 35 - Article 9 - #680708-8.

La tablette n'est pas exactement telle qu'illustrée.

Veillez nous excuser pour tout désagrément encouru.

FIRST AUCTION INC

Vente de terrains
aux
ENCHÈRES

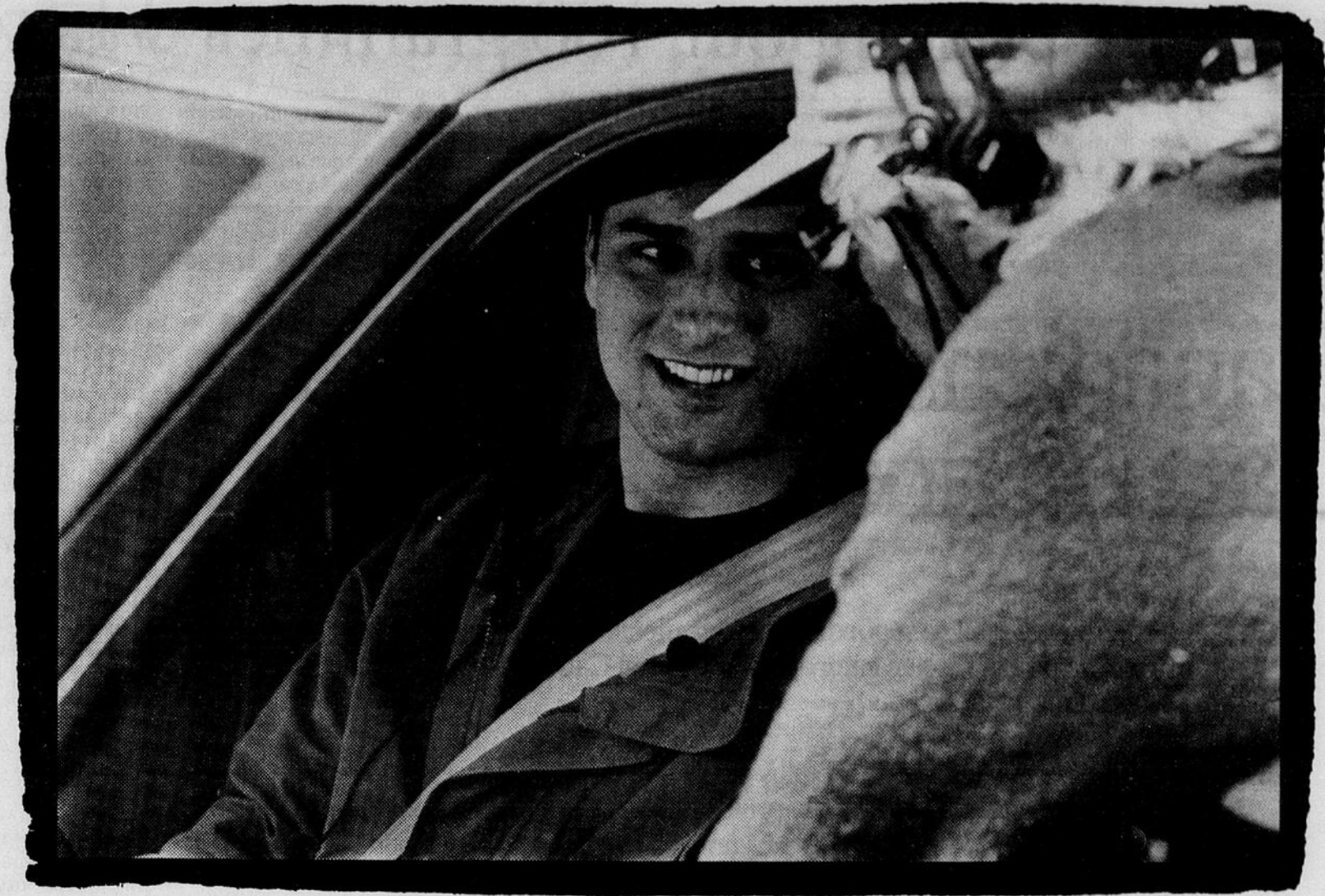
Golf Dome Hill - Hull
40 lots résidentiels
de premier choix

Certains lots sont mis à prix
à partir de
20 000\$

Financement et notaire sur les lieux
5% comptant
20% à la signature chez le notaire
75% par la Caisse Pop. St-Joseph de Hull

Endroit: Golf du Dome, ch. Freeman-Hull
Dimanche le 7 juillet 1991
Enregistrement: midi. Début de l'encan 14h

Info.: Encanteur Tom Muldoon
(613) 837-4554



Elle est spacieuse, c'est ça qui me surprend.
C'est pas une petite voiture.
La conduire est un vrai plaisir.
S'en servir pas.

François Desjardins

Nous avons demandé à François Desjardins, propriétaire d'une Honda depuis plus de 2 ans, de mettre à l'épreuve une Pontiac Grand Prix GTP. Autour de la piste d'essai, différents parcours ont été créés afin d'établir avec précision le degré de maniabilité de la voiture. Première épreuve : le slalom.

La General Motors invitait récemment M. François Desjardins ainsi que dix-sept autres personnes à faire l'essai de voitures Pontiac. Ces gens avaient deux points en commun : personne ne possédait de voiture GM ni ne gagnait sa vie comme comédien.



MANOEUVRES D'ÉVITEMENT SUBIT.

L'occasion de tester la maniabilité de la Pontiac Grand Prix GTP. Deuxième épreuve : les manoeuvres d'évitement subit, question de voir la réaction de la voiture lors d'urgence. Troisième épreuve :

une courbe rapide en S, exigeant vitesse et contrôle. Dernière épreuve et non la moindre : le freinage sur piste mouillée et sur distance déterminée afin de vérifier l'efficacité du système de freinage antiblocage. «La conduire est un vrai plaisir», réaction immédiate de François Desjardins, résume bien l'ensemble de ses commentaires tout au long des tests.



TEST DU SYSTÈME DE FREINAGE ANTIBLOCAGE.

Troisième point commun, un nouveau celui-là, chez tous ces conducteurs de Pontiac : l'enthousiasme le plus pur ! Et si vous ne croyez pas François Desjardins sur parole, faites vous-même l'essai d'une Pontiac Grand Prix GTP. Vous verrez, ça ne ment pas!

 PONTIAC GRAND PRIX GTP



LA RÉGION

Sept ans de prison pour 100 grammes d'héroïne

Régis Bouchard
LeDroit

tribunaux doivent faire preuve de sévérité alors que la notion d'exemplarité doit primer».

HULL «L'effet dévastateur de l'héroïne est bien connu et les

Après avoir reconnu coupable, le 7 juin dernier, Ahmed

Farhat 28 ans d'Ottawa, de possession dans le but de trafic de 100 grammes d'héroïne, le juge Céline Pelletier de la Cour du Québec a imposé une peine

de sept ans et sept mois de pénitencier à Farhat, un individu d'origine libanaise.

Cette sentence se rapproche de celle réclamée par le procu-

reur de la Couronne Me Guy Pinsonnault qui avait suggéré au tribunal une peine de huit à 10 ans compte-tenu de la nature de la drogue impliquée et de sa pureté, on parle d'héroïne pure à 94% évaluée à plus de 250000 \$ sur le marché.

A la suite d'une information anonyme, des agents de la GRC ont surveillé les déplacements de l'accusé le 7 juillet 1990.

Intercepté à Thurso, Farhat était mis sous arrestation après que les agents eurent retrouvé dans son véhicule les 100 grammes d'héroïne dissimulés entre deux balles de tennis, dans un petit cylindre.

Drogue dévastatrice

Citant des décisions antérieures de tribunaux canadiens, Me Pinsonnault n'a pas manqué de souligner que l'héroïne était une des drogues, sinon la drogue la plus dévastatrice. «Elle transforme en esclave un être humain dès le premier contact», a-t-il souligné.

En défense, Me Marino Mendo avait pour sa part suggéré une peine de trois à cinq ans de prison puisque son client n'avait aucune condamnation antérieure en semblable matière et que son implication n'était pas majeure dans le milieu de la drogue.

Des tours en l'air pour le CH de Gatineau

LeDroit

GATINEAU L'Association des pilotes de l'aéroport de Gatineau organise des tours de ville les 22 et 23 juin au profit de la Fondation du Centre hospitalier de Gatineau.

L'argent recueilli servira à l'achat d'équipements médicaux spécialisés.

Les tours de ville auront lieu à compter de 10h jusqu'à 17h, a indiqué hier Aurèle La Madeleine, du bureau de direction de l'Association.

Selon M. La Madeleine, un tel événement attire plus de 1800 personnes au profit de l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario.

Et le comité organisateur aimerait bien qu'environ 500 personnes profitent de cette journée pour visiter la région par la voie des airs.

Chaque tour d'avion coûte 20\$ et trois personnes peuvent prendre place à bord d'un appareil. Il y aura une douzaine d'appareils qui seront pilotés par des pilotes de l'Association qui compte 97 membres.

L'avion volera à 2000 pieds au-dessus de Gatineau, puis Hull, avant de passer au-dessus de la Colline parlementaire. Chaque tour sera d'une durée de 25 minutes.

Chaque tour d'hélicoptères coûte 25\$ et sera d'une durée de 10 à 15 minutes. Quatre passagers peuvent prendre place en même temps.

Canadiens et Canadiennes,

Permettez-moi de répondre aux Canadiennes et aux Canadiens qui ont participé à la récente campagne du Conseil Canadien des fabricants des produits du tabac.

Le tabac tue chaque année plus de 35 000 de nos concitoyens et concitoyennes. Il s'agit de la principale cause des maladies cardiorespiratoires pouvant être évitée. Les nouveaux utilisateurs de produits du tabac sont essentiellement des adolescents. L'augmentation récente de la taxe d'accise sur le tabac devrait réduire de 100 000 le nombre d'adolescents qui fument et prévenir 25 000 morts prématurés chez ces derniers.

L'appui marqué pour cette nouvelle taxe et d'autres mesures visant à réduire le tabagisme que les groupes de protection de la santé ainsi que de nombreux non-fumeurs et anciens fumeurs témoignent, m'encourage énormément. L'appui pour la taxe s'accroîtra au fur et à mesure que la population comprendra qu'il s'agit d'une mesure favorisant la santé publique.

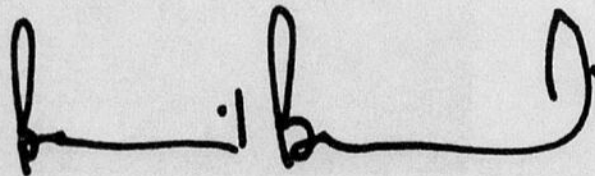
Le Canada est un chef de file dans la lutte contre le tabagisme. Nous avons grandement réduit le taux de tabagisme grâce à des programmes d'éducation et de sensibilisation du public, à la limitation de la publicité sur le tabac, à l'interdiction de fumer dans les avions et les édifices gouvernementaux, à l'impression de mises en garde sur les paquets de cigarettes, à l'augmentation des taxes sur le tabac et à l'assistance offerte aux tabaculteurs pour qu'ils convertissent leurs terres en d'autres cultures.

Le gouvernement poursuivra ses efforts en vue d'encourager tout le monde à adopter de saines habitudes. Nous espérons que la génération de l'an 2000 sera non-fumeuse.

Veuillez agréer, Canadiennes et Canadiens, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

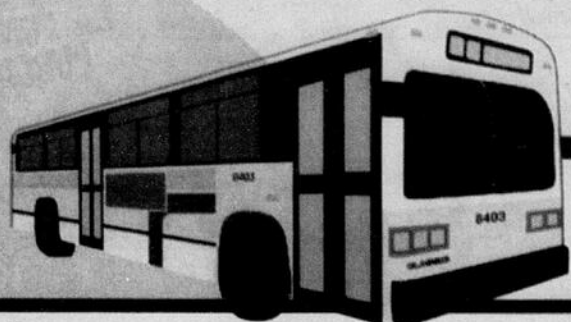
En coopération avec les organismes suivants :
Association médicale canadienne
Société canadienne du cancer
Fondation des maladies du cœur du Canada
Association pulmonaire du Canada
Association canadienne de santé publique
Association des infirmières et infirmiers du Canada
Conseil canadien sur le tabagisme et la santé
Médecins pour un Canada sans fumée
Association pour les droits des non-fumeurs*Fumer, c'est fini!*

Canada

Benoît Bouchard
Ministre
Santé nationale et Bien-être social

Service spécial du 24 juin

La Société de transport de l'Outaouais désire aviser ses usagers
que le service spécial suivant sera offert le 24 juin 1991.



Chelsea

1

Départ de Cascades:
6h40
Retour d'Ottawa:
17h30

Cantley

5

Départ de Cascades/307:
6h40
Retour d'Ottawa:
16h35

Hull

27

Service de semaine en vigueur.
Consultez votre horaire.

31 • 33 • 35 • 37

Service du samedi en vigueur.
Consultez votre horaire.

41

Service de semaine en vigueur.
Consultez votre horaire.

Masson Buckingham

90 • 91 • 93

94 • 96 • 97

Le service offert le 24 juin
sera celui en vigueur pendant la
semaine. Consultez votre horaire.

Aylmer

42 • 43

Service du samedi en vigueur.
Consultez votre horaire.

44

Départs de Front:
6h25, 6h45, 7h00, 7h15
7h45, 8h15, 8h30, 9h00.
Retours d'Ottawa:
15h10, 15h40, 15h55, 16h05,
16h45, 17h15, 18h10.

45

Départs de Front:
6h27, 7h17, 7h32, 8h17.
Retours d'Ottawa:
15h20, 15h40, 16h20
16h40, 17h35.

48

Départ de Gamelin:
6h35
Retour d'Ottawa:
17h45

50

Départs de Jardins Lavigne:
6h45, 7h45.
Retours d'Ottawa:
16h00, 17h00.

54

Service de semaine en vigueur.

55

Départs de Broad:
6h20, 6h53, 7h28.
Retours d'Ottawa:
15h45, 16h15, 17h15.

58 Express

Service de semaine en vigueur.
Consultez votre horaire.

Gatineau

60 • 67 • 71

74 • 77 • 78

Service de semaine en vigueur.
Consultez votre horaire.

69

Service de semaine en vigueur
sauf le voyage de 5h55 en
direction d'Ottawa.

72

Service de semaine en vigueur
sans les voyages de 7h02, 8h02
et 9h02 à partir des Promenades
de l'Outaouais.

61 • 63 • 66

Service du samedi en vigueur.
Consultez votre horaire.

80 Express

Départs de l'Érablière:
6h25, 7h05, 7h25, 7h45.
Retours d'Ottawa:
15h45, 16h25, 16h45.

81 Express

Départs de Labrosse:
5h55, 6h20, 6h40, 7h00
7h20, 7h40, 8h00.
Retours d'Ottawa:
15h40, 16h00, 16h20, 16h35,
16h55, 17h25, 17h45.

82 Express

Départs de Lemieux:
6h15, 6h45, 7h30.
Retours d'Ottawa:
15h25, 15h55, 16h15, 16h55.

83 Express

Départs de Progrès:
6h00, 7h30.
Retours d'Ottawa:
15h30, 17h00.

84 Express

Départs de Maloney:
6h15, 7h15.
Retours d'Ottawa:
15h35, 16h35.

85 Express

Départ de la Savane:
7h10
Retour d'Ottawa:
16h30

86 Express

Départs de Mont-Luc:
6h30, 7h00, 7h30, 8h00.
Retours d'Ottawa:
15h30, 16h10, 16h50, 17h30.

87 Express

Départs de Maloney:
6h30, 6h50, 7h30, 8h10.
Retours d'Ottawa:
15h30, 15h50, 16h30, 17h30.

88 Express

Départs de Lemieux:
6h00, 6h30, 7h00, 7h30.
Retours d'Ottawa:
15h30, 15h50, 16h20, 17h15.

89 Express

Départs Aréna de Touraine:
6h15, 7h05, 7h45, 8h15.
Retours d'Ottawa:
15h25, 16h15, 16h55.

Il n'y aura pas de service sur ces lignes le 24 juin prochain.

11 • 15 • 17 • 19 • 30 • 49 • 56 • 64 • 68 • 76

SERVICE SPÉCIAL

Fête nationale du Québec

Parc des Cèdres à Aylmer • Le dimanche 23 juin 1991

Promenades de l'Outaouais et Village Place Cartier:

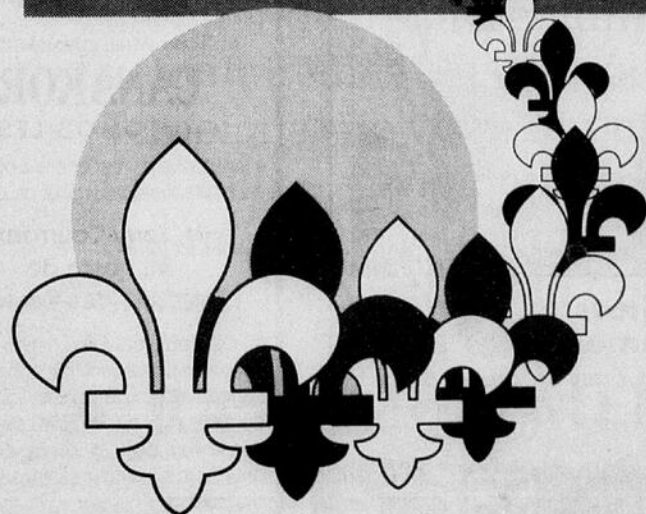
Service direct aux 10 minutes

Départs entre 18h00 et 19h30 • Retours entre 23h30 et 1h30

Forfait de 1,75 \$ par passage • Aucun laissez-passer accepté

**Évitez les désagréments liés au stationnement
et profitez pleinement d'une magnifique soirée.**

Les usagers pourront aussi se rendre à Aylmer en empruntant le service régulier de la STO.



STO

SOCIÉTÉ DE TRANSPORT
DE L'OUTAOUAIS

LA RÉGION



Manif contre la réforme de la fonction publique

LeDroit

OTTAWA Les fonctionnaires membres de l'Alliance de la fonction publique du Canada ont dénoncé, hier, le projet de loi sur la réforme de la fonction publique. Regroupés sur la Col-

MARTIN ROY, LeDroit
Neil Clarke, des Affaires extérieures, l'un des participants à la manifestation d'hier devant les bureaux du Conseil du Trésor, à l'Esplanade Laurier.

line parlementaire hier, quelque 50 fonctionnaires ont par la suite défilé au centre-ville jusque devant les bureaux du Conseil du Trésor à l'Esplanade Laurier.

Ils ont dit «non au gel des salaires, aux mises à pied, aux pensions désindexées et à la sous-traitance».

Cette manifestation pro-grève avait également pour but de sensibiliser les membres relativement aux enjeux de la présente ronde de négociations avec le gouvernement fédéral, a expliqué Blanche Roy, coordonnatrice régionale du Comité régional de coordination de grève de l'Alliance de la fonction publique du Canada.

Organisée la semaine dernière, la manifestation devait permettre aux fonctionnaires «de dire aurevoir aux députés», a indiqué Mme Roy. Organisateur et participants ont toutefois été pris par surprise, la session parlementaire ayant été ajournée la veille.

Kehoe fait une croix sur la mairie

OTTAWA Tim Kehoe a réussi à juguler son ambition de succéder à Marc Laviolette à la mairie d'Ottawa. Il tentera plutôt d'obtenir un second mandat de conseiller du quartier Carleton.

Malgré les pressions populaires, a-t-il fait savoir hier, il estime devoir mettre la main à des dossiers concernant précisément son quartier.

Zellers

SUPER★ SOLDE★ DE LA ST-JEAN.

LE SOLDE DÉBUTE SAMEDI MATIN!

RABAIS DE 1/3 Montres sport Timex. Ord. 17.88-77.88 **11.77 à 51.77 ch.**

LES PRIX LES PLUS BAS GARANTIS

RABAIS DE 40% **8⁹⁷** ch.
Short en sergé 100% coton. Tailles 5-13. Ord. 14.99

CHRISTINA
Maillots de bain 5⁹⁷ ch.
Vaste gamme de modèles pour garçons. Une offre de choix!

Boucles d'oreilles 2⁴⁷ pre
Le choix peut varier d'un magasin à l'autre.

Maillots, hommes 3⁴⁷ ch.
Offerts dans un grand choix de tons. P.-TG. Comp. à 5.97

Glacière igloo 3 pces.	Rég. 39.99	Spéc. 29.99
Ventilateur de table 16 po.	Rég. 30.86	Spéc. 25.97
Serviette de plage	Rég. 7.99	Spéc. 3.97
Chaise en résine	Rég. 7.78	Spéc. 5.97

Parce que... le prix le plus bas fait TOUJOURS loi!

22 JUIN 1991

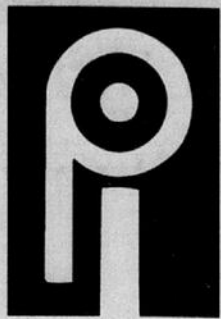
Heures d'ouverture Lundi et mardi, 9 h 30 à 18 h mercredi au vendredi, 9 h 30 à 21 h Samedi 9 h à 17 h	Galerie Gatineau 920, boul. Maloney Ouest Gatineau	Village Place Cartier Boul. St-Joseph Hull	Galerias d'Aylmer rue Principale Aylmer
---	--	--	---

346 boul. Gréber
Gatineau 561-7331

HYUNDAI
L'achat intelligent!

NOMINATION

Larry Courroux
M. Tony Penit, président de
CANAKOR
AUTOMOBILES
a le plaisir d'annoncer à la population de l'Outaouais la nomination de
M. Larry Courroux
au poste de
Directeur des Ventes.
M. Courroux, très bien connu dans la région et possédant de nombreuses années d'expérience dans le domaine de l'automobile saura vous conseiller pour d'achat de votre prochaine voiture neuve ou d'occasion.
M. Courroux profite donc de cette occasion pour inviter tous ses clients et amis à venir le rencontrer au



LA NÉGOCIATION COLLECTIVE EXISTE-ELLE ENCORE??



La législation portant sur le contrôle des salaires de tous les fonctionnaires fédéraux pourrait très bien devenir une réalité car le gouvernement continue à tenter d'écraser les syndicats de la fonction publique.

En juin 1990, le ministre des Finances, Michael Wilson, identifiait le coût des salaires comme une cause principale de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation (IPC). Par contre, les augmentations de salaire des employés syndiqués sont en retard sur l'inflation depuis la récession de 1981-1982. Le 26 février dernier, le discours du budget de M. Wilson fait état d'une politique de contrôle des salaires de trois ans, prévoyant 0 % pour cette année et 3 % pour chacune des deux (2) années à venir. Plutôt de restreindre les salaires qui sont grandement inférieurs à l'IPC, le ministre des Finances, Don Mazankowski, devrait peut-être diminuer la sous-traitance à l'extérieur de la fonction publique, sous-traitance qui coûte jusqu'à trois fois plus cher que le salaire des fonctionnaires qui offrent les mêmes services.

Les représentants du Conseil du Trésor bloquent les négociations avec les groupes de la Gestion des systèmes d'ordinateurs (CS) et de la Vérification (AU) de l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada. Ces Groupes sont sans contrat de travail, respectivement depuis le 30 avril et le 4 mai 1990. On pourrait croire qu'on prévoyait alors la politique de contrôle des salaires contenue dans le budget du 26 février. De tels gestes de la part des représentants du Conseil du Trésor ont éliminé notre droit légal à participer au processus de la négociation collective.

Il semble que les théories de gestion progressives de FP 2000 s'avèrent de plus en plus être de la foutaise!

La fonction publique est déprofessionnalisée et démoralisée. Nous devons montrer aux représentants du Conseil du Trésor que nous n'accepterons pas volontairement le contrôle des salaires et la législation de retour au travail. Témoignez de votre appui en assistant à un rassemblement aujourd'hui sur la Colline parlementaire, de 10 h 30 à 12 h 30. Ce rassemblement est organisé par le groupe CS de l'Institut, qui a érigé des piquets de grève devant les bureaux du Conseil du Trésor tout au long de la semaine.

**RASSEMBLEMENT DE LA FONCTION PUBLIQUE
SUR LA COLLINE PARLEMENTAIRE**

AUJOURD'HUI À 10 h 30

LA RÉGION

Que la prostituée retourne à Ottawa!

HULL «Il y a assez de place de travail».
à Ottawa pour ce genre C'est le conseil qu'a donné

hier, un juge de la Cour du Québec à Hull à l'endroit d'une dame de 28 ans d'Ottawa qui a plaidé coupable à une accusation de s'être livrée à de la sollicitation dans un but de prostitution.

En plus de recommander à Catherine Martin d'effectuer son travail de l'autre côté de la rivière, le juge Allard lui a interdit le droit de se trouver dans la ville de Hull pour les deux prochaines années.

Mme Martin a été arrêtée à 9 h mercredi, à l'angle des

rues Leduc et Vaudreuil, et a reconnu hier sa culpabilité à l'accusation qui avait été portée contre elle.

Arrêtée par un agent en civil

L'arrestation a été faite par des policiers de Hull après que cette dernière eut sollicité l'un d'eux, un agent en civil qui circulait dans une voiture en route vers le Palais de justice.

Catherine Martin a écopé hier, d'une amende de 300 \$ et d'une probation de trois ans.

Affaire Nassif Le tireur serait Lemire

François Gagnon
LeDroit

OTTAWA Accusés hier de tentative de meurtre sur le chauffeur de taxi Jacques Nassif de la compagnie A-1, en fin de semaine dernière, Gregory Boyer et Michel Lemire subiront aujourd'hui leur enquête en cautionnement.

Âgés de 21 ans, les deux accusés sont soupçonnés d'avoir participé à l'assaut armé contre Jacques Nassif, 20 ans, atteint d'une balle de calibre .22 à la tête.

Selon l'acte de dénonciation déposé au palais de justice d'Ottawa hier, c'est Michel Lemire, accusé aussi de port de cagoule, qui aurait apostrophé la victime pour lui subtiliser son argent.

Michel Lemire aurait abattu le chauffeur de taxi après avoir essayé des refus de ce dernier.

Des témoins ont aperçu le responsable de la tentative de meurtre s'enfuyant en courant avant de s'engouffrer dans une voiture à l'intérieur de laquelle l'attendait un complice.

Nassif était toujours dans un état sérieux hier.

Service des langues vivantes Inc.

COURS DE LANGUES FRANÇAIS ANGLAIS ET ESPAGNOL PROGRAMME D'ÉTÉ

Début des cours du soir: 8 juillet

- Groupe de 4 à 6 élèves seulement
- 8 semaines, 32 heures de cours
- Inscriptions dès maintenant!
- Début des évaluations: 24 juin
- Préparation aux examens linguistiques du gouvernement offerte.

La T.P.S. ne s'applique pas au cours d'anglais et de français

Les cours de langues sont déductibles d'impôt.

VOUS NE POUVEZ TROUVER MEILLEUR AUBAINE POUR DES COURS DONNÉS EN GROUPE À OTTAWA!

160, RUE WAVERLEY, OTTAWA 233-8075

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LE DROIT

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:

11960710

Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multipoints

LeDroit

LIRE LE DROIT N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis. © 1991 Le Groupe Vidéotron Ltée. Tous droits réservés

EAU, EAU!

Le règlement de la Ville de Hull sur l'arrosage change!

Chacun son tour!

Secteurs et horaires d'arrosage à respecter:

Sur tout le territoire de la ville de Hull, l'arrosage est interdit le lundi.

Secteur de l'île

Délimité par la rivière des Outaouais, le ruisseau de la Brasserie, l'autoroute 550 et le ruisseau du Lac Leamy.

Les mardis, jeudis et samedis entre 20h et 23h.

Secteur situé au nord du boulevard

St-Raymond

Les mercredis, vendredis et dimanches entre 20h et 23h.

Secteur situé au sud du boulevard

St-Raymond

Les mardis, jeudis et samedis entre 20h et 23h.

Secteur spécial - Le parc industriel Richelieu

Les mercredis, vendredis et dimanches entre 6h et 9h.

Camions, autos, motos:

Allez-y «mollo!»

Le lavage de véhicules, sauf aux places d'affaires prévues à cet effet, est interdit entre 17h et 20h tous les jours de la semaine.

C'est pas «coule» si ça coule!

Pour éviter le gaspillage, il est interdit d'occasionner des ruissellements d'eau sur le trottoir ou sur la chaussée en arrosant.

Pelouses nouvelles, mesure exceptionnelle!

Vous pouvez arroser votre pelouse nouvellement installée du mardi au dimanche entre 20h et 23h, durant une période de quinze jours. Vous devez obtenir un permis disponible gratuitement en téléphonant au Service des travaux publics au 595-7575.

Tolérance zéro pour le gaspillage de l'eau!

Toute personne enfreignant le nouveau règlement sur l'arrosage sera passible d'une amende importante. Alors, cet été utilisons avec modération notre précieuse ressource: l'eau!

Découpez et conservez pour connaître votre horaire d'arrosage.

Ville de Hull



ATTENTION: Période d'interdiction totale d'arrosage en vigueur.

En cas de pénurie d'eau, le Maire et/ou le Conseil de la Ville est autorisé à décréter des périodes d'interdiction totale d'arrosage.

Supervente trottoir

Du 19 au 24 juin

Marchez, trottez, courez ! À chaque pas, la
vente trottoir du Centre Rideau vous fait
découvrir des aubaines sensationnelles.
Vous y verrez des rabais allant jusqu'à

50 %

sur l'éblouissante mode estivale !

Gagnez gros !

Conservez vos coupons de caisse de n'importe
quel marchand du Centre Rideau ! Il y a

200

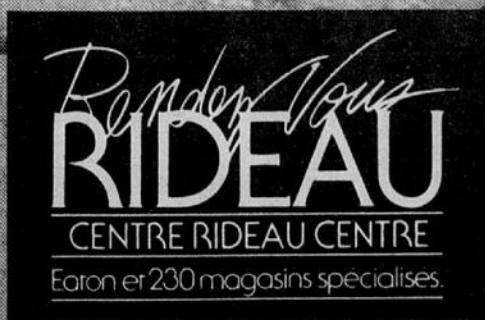
prix par jour à gagner !* À la cour Eaton,
on a construit un trottoir pour l'événement.

Soulevez un brique et voyez quel
cadeau s'y cache ! Détails du concours
disponibles au Centre Rideau.

* Prix d'une valeur de 5 \$ à 200 \$. Les gagnants
doivent répondre à une question d'habileté. Le
concours se termine à 17 h 30 le lundi 24 juin 1991.

vente- TROTTOIR

En pleine ville !



Vêtements et accessoires, gracieuseté de Le Château

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse

Éditeur adjoint et rédacteur en chef
André Préfontaine

Refus incompréhensible

Tel un enfant refusant d'ouvrir un cadeau parce qu'il n'en aime pas l'emballage, un groupe de députés conservateurs membres d'un comité de la Chambre des Communes ont refusé d'endosser un rapport traitant de la violence faite aux femmes, parce qu'ils n'en apprécient pas le ton «trop féministe».

Ce faisant, ils mettent dans un vif embarras le gouvernement Mulroney, qui avait élevé la lutte contre la violence faite aux femmes au rang de priorité dans son récent Discours du Trône.

Intervenant rapidement pour éviter une controverse dont son gouvernement n'a pas besoin, le premier ministre a souligné qu'il endossait pleinement les conclusions de ce rapport-choc et qu'il mettrait sur pied une commission royale d'enquête pour étudier plus à fond le problème.

Parmi les recommandations du rapport, on note:

- une campagne nationale de sensibilisation et d'éducation soulignant la nature criminelle des gestes violences posés contre les femmes et appelant, du même coup, à un changement d'attitude face à ce fléau;

- le développement de cours et d'outils pédagogiques à être utilisés en classe pour sensibiliser les élèves à ce fléau;

- la mise en place de programmes de formation à l'intention des policiers et des juges qui ont à transiger avec des cas de violence faite aux femmes.

Comment comprendre que des députés aient pu refuser d'endosser de telles conclusions? Qualifier le langage du rapport trop osé relève du ridicule consommé.

Ces dinosaures devraient savoir que les coups font plus mal que les mots.

André Préfontaine

Dans la tempête

Devenir le successeur de D'Iberville Fortier représente un défi considérable. Un grand nombre d'hommes et de femmes de ce pays refuseraient de le relever. Peut-être pour des raisons d'orientation politique. Ou parce qu'ils jugent, dans le contexte actuel, la mission de faire respecter le bilinguisme officiel au Canada carrément suicidaire.

A 67 ans, Victor Goldbloom s'appête pourtant à devenir le quatrième commissaire aux langues officielles. Ce médecin montréalais connaît bien la condition de minoritaire: anglo-québécois, il appartient également à la communauté juive. Son appui au projet de loi 22, on s'en souviendra, lui avait valu les foudres de ses compatriotes.

Dans l'Outaouais, Victor Gold-

bloom a laissé le souvenir d'un subtil politicien à la vive intelligence, d'un fin négociateur profondément convaincu de la nécessité d'accomplir sa mission. C'est lui qui regroupa ici tout un chapelet de petites municipalités chicanières, lorsque ministre sous Bourassa en 1976.

M. Goldbloom arrive à Ottawa alors que le débat linguistique fait rage au Canada anglais. Comment faire baisser la tension déjà haute? S'il intervient trop, elle montera; s'il ne fait rien, on l'accusera de ne pas bien accomplir son travail.

A bord d'un frêle esquif, M. Goldbloom va naviguer dans la tempête linguistique. Ne serait-ce que pour cette raison, il mérite tout notre respect.

Murray Maltais

Le dilemme de l'eau

La pression d'eau baisse dangereusement, même si les trois usines de filtration de la CUO fonctionnent à plein régime.

Des citoyens se montrent raisonnables. D'autres pas. Laisser aujourd'hui ouvert le robinet de longues heures, c'est faire la preuve de son irresponsabilité. Que la police les pince et leur colle une amende, c'est bien fait pour eux. Trop de gens ne retiennent les leçons de civisme élémentaire que sous la férule de la crainte servile.

Pensons un peu à autrui, aux pompiers qui ont besoin de pression, et dont l'intervention rapide permet de sauver des vies.

Pour leur part, les politiciens régionaux sont dans un dilemme. Selon la CUO, équiper 60,000

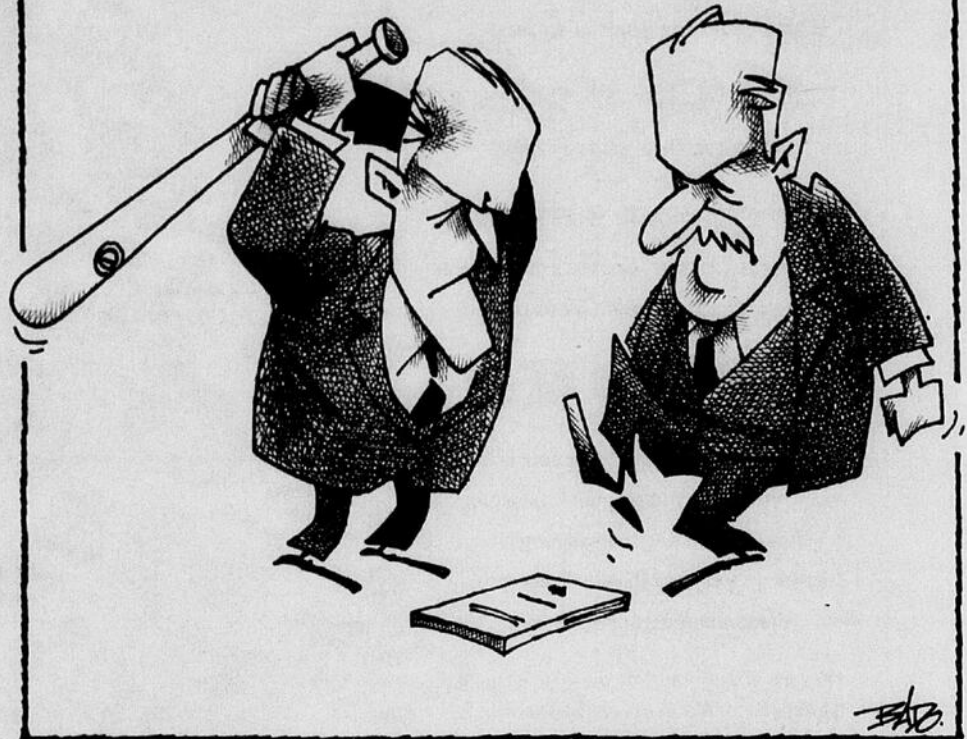
foyers de compteurs d'eau reviendrait à quelque 18 millions \$. C'est sans compter leur installation, leur entretien, l'établissement d'un système de facturation.

Avec cet argent, on pourrait augmenter considérablement la capacité de production des usines de filtration. Que choisir? Et à quel moment? C'est bien ce qui embête nos chers élus... dont plusieurs vont chercher à obtenir cet automne un renouvellement de mandat!

La situation exige ample réflexion. Il reste qu'avec les compteurs, les citoyens deviendront plus respectueux de leur consommation d'eau potable. N'est-ce pas par là qu'il faut commencer?

M.M.

RAPPORT SUR LA VIOLENCE FAITE AUX FEMMES...



À VOUS LA PAROLE

Le Bloc québécois, c'est quoi au juste ?

Récemment, un nouveau parti politique canadien a vu le jour.

Un parti qui n'a pas de programme économique, un parti qui n'a pas de programme social, un parti qui n'a pas d'idéologie, un parti qui ne veut pas avoir d'avenir, un parti qui ne veut pas gouverner mais qui vise la destruction du système politique qui lui permet d'exister tant politiquement que financièrement.

Un parti dont les membres ne poursuivent qu'un seul objectif politique avoué: sortir le Québec de la Confédération canadienne.

Pour mener les Québécois où, une fois qu'ils ne seront plus Canadiens?

Personne ne le sait.

Pour appliquer quelles politiques économiques?

Personne ne le sait.

Pour appliquer quelles politiques sociales?

Personne ne le sait.

Ce nouveau parti politique n'est en réalité qu'un décor de carton-pâte utilisé par une poignée de saltimbanques politiques ambitieux et cyniques qui font des pirouettes au nom du nationalisme québécois.

Des acrobates dont le seul filet est d'être accueillis en héros au «grand soir» de la souveraineté du Québec.

Mais malheureusement pour eux le cirque constitutionnel tire à sa fin.

Le Canada règlera bientôt ses problèmes existentiels, le Québec signera une entente constitutionnelle et les politiciens pourront enfin se préoccuper davantage du mieux-être de la population qu'ils présentent.

Alors on se posera réellement la question. Le Bloc québécois c'était

quoi au juste?

Quelque chose qui a poussé dans l'environnement parlementaire canadien à la faveur de l'humidité d'une crise constitutionnelle.

Une espèce de champignon de la démocratie qui aurait eu certaines qualités hallucinogènes.

Pierre-Hugues Archambault
Aylmer

Le germe éternel qui pousse à trouver des solutions

Tous les jours on peut lire dans les journaux des lettres commentant la dureté des temps que nous traversons.

Il semble qu'il y ait cependant dans l'Homme une sorte de germe éternel qui le pousse à solutionner ses problèmes, quels qu'ils soient.

Qu'est-ce qui se passe au juste, c'est bien souvent un mystère, mais à la fin, on appelle cela l'Histoire.

Et l'Histoire, avec ses grands hommes, ses saints, ses héros et ses obscurs ouvriers qui l'ont façonnée, eux aussi, hormis ses taches, ses horreurs et ses erreurs, et ce sang parfois versé inutilement, l'Histoire, cela réchauffe le cœur de l'homme, comme le vin.

Car elle nous enseigne qu'à d'autres époques, des hommes comme nous ont connu les mêmes angoisses, les mêmes problèmes, et qu'avec du courage, de la patience, avec toutes ces vertus qui sommeillent dans le cœur de l'homme, ils ont fini par triompher de toutes leurs difficultés.

La preuve, c'est que nous sommes là, nous, aujourd'hui, pour le constater...

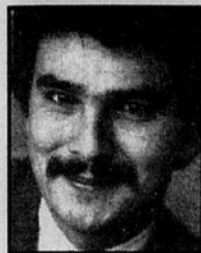
Qu'attendons-nous pour les imiter?

Bernard Pilon
Hull

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES

ONTARIO FRANÇAIS

André Nadeau *Collaboration spéciale*

Vengeance de la bureaucratie ontarienne

Depuis un an déjà, donc bien avant l'arrivée au pouvoir des néo-démocrates, un vague malaise semblait s'être installé au gouvernement provincial. On avait eu tout à coup la nette impression que les services en français avaient été enterrés et que la haute bureaucratie ontarienne allait pouvoir allègrement se venger et laisser pourrir dans leur coin respectif les coordonnateurs de services en français et leurs plans de services à la clientèle francophone.

Cette impression a bel et bien été confirmée, la semaine dernière, lorsque *Ontario 30* et *LeDroit* ont rendu public le rapport du ministre délégué aux Affaires francophones, Gilles Pouliot, et présenté au cabinet, le 8 avril dernier. Le portrait que trace Gilles Pouliot dans ce rapport est peu rassurant. De toute évidence, à moins d'une intervention forte de la part des politiciens et politiciennes, la bureaucratie ontarienne aura, d'ici quelques années, atteint son objectif, c'est-à-dire reléguer les services en français aux oubliettes.

Le plus grave problème, selon ce rapport, est le processus de diminution que subissent les coordonnateurs des services en français. Depuis le début de la mise en oeuvre de la Loi, c'est-à-dire 1986, le coordonnateur des services en français

a été la clé des progrès accomplis. Sans le coordonnateur, la Loi 8 serait demeurée lettre morte. Au sein de chaque ministère, cette personne avait été assurée d'un accès direct à un sous-ministre adjoint et participait aux réunions du comité de gestion de son ministère. Il s'agissait d'un poste relativement bien rémunéré qui attirait des personnes solides et compétentes.

Au cours de la dernière année, tout cela a changé. Un nombre imposant de ministères n'ont plus de coordonnateur et lorsqu'on engage une personne, généralement, on s'assure de lui donner des tâches additionnelles, de la descendre dans l'échelle salariale et de ne plus lui donner accès au comité de gestion et au sous-ministre adjoint. Si bien, qu'aujourd'hui, dans plusieurs ministères, le coordonnateur des services en français n'a virtuellement plus de pouvoir ni d'influence. La haute bureaucratie est à réussir, lentement mais sûrement, à défaire ce que le corps politique avait fait.

Bureaucratie récalcitrante

Malheureusement, ce n'est pas tout. Après quatre ans de travail ardu pour mettre en oeuvre la loi de 1986 sur les services en français, seulement 70 %

des postes nécessaires au bon fonctionnement de cette loi ont été comblés. On peut facilement excuser certains ministères en tenant compte du fait que certains postes ultra-spécialisés sont difficiles à combler. C'est le cas, du ministère de la Santé.

Mais comment peut-on expliquer que seulement 48 % des postes au ministère des Loisirs et Tourisme, 61 % aux Affaires municipales, 62 % aux Institutions financières, 53 % à la Culture et aux Communications et 65 % à l'Agriculture sont comblés? Ce sont des domaines où nous avons des experts et des spécialistes. Le plus bel exemple est sans doute le domaine des institutions financières: la Fédération des Caisses populaires de l'Ontario et l'Alliance des Caisses populaires de l'Ontario sont mieux gérées que les Credit Unions. Pourtant, le gouvernement ontarien n'arrive pas à combler les postes désignés sous la Loi 8. Il faut le faire!

Dans toute cette histoire, toutefois, il y a, malgré tout, des points positifs. Et le plus important à retenir est sans doute le portrait brossé par Gilles Pouliot. Dans ce rapport au cabinet, le ministre délégué aux Affaires francophones ne mâche pas ses mots. La loi de 1986 sur les services en français est à la croisée des chemins et il le fait savoir clairement. Il ne cache

pas non plus que les choses pourraient aller beaucoup mieux qu'elles ne le sont en ce moment.

Hésitation de Rae

Il reste à savoir, toutefois, si cette approche va donner des résultats. À première vue, les choses n'ont guère changé depuis le mois d'avril. À preuve, le gouvernement Rae semble hésiter à se prononcer clairement en faveur des services en français autrement que sur le plan public.

Pourtant, le premier ministre Rae devrait maintenant savoir qu'il ne suffit pas d'être gentil. Il faut aussi des résultats. Le bureau du premier ministre doit transmettre un message ultra-clair à la bureaucratie ontarienne. La tendance qui se dessine depuis un an et demi est inacceptable. Les postes de coordonnateurs doivent être des postes clés et il n'y a pas de raisons pour que, d'ici un, le gouvernement n'ait pas réussi à combler 90% des postes désignés.

Entretemps, deux nouveaux collègues et un campus de la Cité collégiale à Hawkesbury et à Cornwall feraient oublier bien des gaffes. Celui qui avant d'être élu premier ministre de la province, nous a fait entrevoir un avenir meilleur a-t-il la volonté de se prononcer clairement ou est-il un politicien comme les autres?

DOCUMENT

Un outil pour la chanson franco-ontarienne

Depuis deux générations, la chanson et la musique franco-ontariennes ne sont pas étrangères à l'essor de la francophonie en Ontario français. Depuis *Moi, j viens du Nord* en passant par *Le vieux Médéric* et jusqu'à *Notre place*, les auteurs-compositeurs et musiciens de partout en Ontario ont su par leurs chansons et le milieu théâtral d'ici créer une identité franco-ontarienne.

L'impact que les Robert Paquette, François Lemieux, André Paiement, CANO, Garolou, Purlaine, 33 Barette (pour n'en nommer que quelques-uns) ont eu sur toute une génération est incommensurable. Aujourd'hui encore, chaque concert qui est donné par les Michel Paiement, Brasse-Camarade, Nathalie Dicaire et autres dans les collèges, les universités, les festivals a l'effet de sensibiliser par la musique et le propos toute une génération potentielle de leaders francophones.

Lors de la Nuit sur l'étang 1990, l'Association des professionnel-le-s de la chanson et de la musique franco-ontarienne (APCM) était fondée. Issue d'un désir commun de s'offrir une plate-forme d'échanges, de diffusion et de ressources, l'APCM vise, en regroupant ses professionnels, à favoriser par tous les moyens le développement et l'épanouissement de



Paul Demers est président de l'Association des professionnel-le-s de la chanson et de la musique franco-ontarienne.

la musique et de la chanson franco-ontariennes.

Le premier colloque et la première assemblée générale annuelle de l'APCM, auxquels ont participé une trentaine de membres, d'animateurs et d'observateurs la fin de semaine du 1er juin, étaient un moment historique. Durant la fin de semaine où les membres pouvaient participer à des ateliers de perfectionnement, faire de la musique et échanger sur une vision commune, on pouvait sentir la fierté et l'importance que les membres accordaient à leur nouvelle association.

Clermont Bouchard à la réunion plénière

Au cours de la réunion plénière, nous avons eu l'occasion de recevoir Clermont Bouchard du Festival franco-ontarien qui est venu nous faire part de son plan de formation artistique qu'il est en train d'élaborer et entendre nos

commentaires à cet égard. J'en profite ici pour rectifier certains faits rapportés dans *LeDroit* du lundi 3 juin. Le plan de formation de M. Bouchard n'a aucunement été commandé par l'APCM. Cependant, nous sommes encouragés par son souci de collaborer avec notre association pour la mise en oeuvre de ce plan. En outre, contrairement à ce qui a été suggéré à l'émission *Ontario 30* cette même journée, l'APCM ne veut surtout pas «ghettoiser» la chanson franco-ontarienne. Au contraire, en formant ses propres membres avec les meilleures personnes-ressources d'ici ou d'ailleurs, l'APCM se propose d'être le pont entre l'expertise et la relève.

Au cours de l'assemblée générale, on a examiné plusieurs idées touchant à la programmation de l'Association. La nécessité d'un bureau provincial a été clairement identifiée. La création, la formation et la diffusion ont été des thèmes qui revenaient souvent et qui se chevauchaient parfois.

Propositions précises

Les membres ont décidé d'adopter des propositions précises quant à la programmation de l'APCM:

- que l'Association travaille à la production et à la diffusion d'un CD compilation;

- que les stratégies de développement du marché soient entreprises de concert avec l'Alliance culturelle de l'Ontario;

- que soient exposées les avenues possibles concernant le développement professionnel et que l'on obtienne le financement des projets retenus à cet effet;

- que le conseil d'administration privilégie une approche «groupes de travail» pour mener à terme les projets de l'APCM;

- que l'APCM publie un bulletin d'information destiné à ses membres;

- que le conseil d'administration évalue ses besoins financiers et obtienne les fonds nécessaires pour réaliser les projets.

Pour conclure, est-il nécessaire de rappeler que plusieurs de nos membres ont déjà participé à des festivals d'envergure internationale, que ce soit les Francofolies de La Rochelle, le Festival d'été de Québec, le Festival international de la Louisiane et bien d'autres.

Avec l'APCM, notre chanson possède maintenant un outil qui ne peut que contribuer à son épanouissement déjà entamé il y a plusieurs années. Je profite ici de l'occasion pour remercier tous ceux qui ont contribué au succès de cette première rencontre annuelle.

Le PQ demande aux Québécois de manifester le 24 juin

La loi 150 adoptée

d'après Presse Canadienne

QUÉBEC L'Assemblée nationale a adopté, par 65 voix contre 29 la loi 150 sur l'avenir du Québec.

Lors d'une conférence de presse, le chef du Parti Québécois a toutefois invité les Québécois à descendre dans la rue le 24 juin pour forcer le

gouvernement Bourassa à tenir un référendum sur la souveraineté.

M. Parizeau dénonce «la tentative du gouvernement de faire dévier» le consensus auquel était arrivée la commission Bélanger-Campeau. Outre les députés du Parti québécois et ceux du Parti Egalité,

le député Russell Williams, libéral anglophone de Nelligan, a voté contre le projet de loi. Son cas sera soumis aux autorités du groupe parlementaire libéral pour juger de l'à-propos de mesures disciplinaires, a fait savoir le chef du gouvernement.

«Il faudra mettre de la pression sur ce gouvernement pour qu'il respecte la loi, qu'il se tienne correctement», a réagi M. Parizeau.

Pour sa part, le premier ministre Bourassa a plutôt commenté la formule proposée par la commission fédérale Beaudoin-Edwards lors d'une conférence de presse.

Selon le premier ministre, cette proposition pourrait être acceptable si elle est accompagnée d'une décentralisation des pouvoirs et d'une reconnaissance du caractère distinct du Québec.

Veto explicite

M. Bourassa a expliqué qu'il n'avait pas pris connaissance des recommandations intégrales de la commission coprésidée à Ottawa par le sénateur Gerald Beaudoin et par le député Jim Edwards. Mais M. Bourassa a expliqué que son gouvernement appuyait une formule qui donnait un droit de veto explicite au Québec. La proposition du comité fédéral le fait en prévoyant que les changements constitutionnels requièrent le consentement des quatre régions du Canada, soit le Québec, l'Ontario, les provinces de l'Ouest et celles de l'Atlantique.

Il n'est naturellement pas question d'accepter un référendum pancanadien où la voix du Québec serait noyée dans la majorité anglophone, a toutefois averti M. Bourassa. «Je ne vois pas comment un référendum pourrait avoir un



Le premier ministre Robert Bourassa

résultat où le Québec serait en minorité, comme en 1942», a-t-il dit.

M. Bourassa a répété qu'on pouvait être «raisonnablement confiant» de recevoir des offres fédérales sur le renouvellement du fédéralisme. Ces offres devront comprendre toutefois le droit de veto du Québec, une décentralisation des pouvoirs telle que proposée par un groupe d'intellectuels Anglo-Canadiens la semaine dernière et la reconnaissance du Québec comme société distincte.

«La préférence du Parti libéral du Québec, c'est un renouvellement profond du fédéralisme», a-t-il résumé.

En dépit des questions répétées de la presse, il n'a cependant pas voulu s'engager fermement en faveur de la tenue d'un référendum en 1992 tel que prévu par l'article premier de la loi 150.

«Si les propositions fédérales sont acceptables et selon les recommandations de la commission parlementaire sur la question, nous aviserons comme gouvernement», a-t-il déclaré.

Le salaire minimum à 5,55 \$ au Québec

Presse Canadienne

QUÉBEC À compter du 1er octobre, le salaire minimum au Québec augmentera de 4,7 % de 5,30 \$ à 5,55 \$ l'heure.

De son côté, le salaire minimum pour les personnes qui reçoivent généralement des pourboires sera porté de 4,58 \$ à 4,83 \$ l'heure tandis

que la rémunération minimale applicable aux domestiques qui résident chez leur employeur passe de 202 \$ à 215 \$ par semaine.

Quelque 163 000 personnes travaillent au salaire minimum au Québec.

Le salaire minimum en Ontario est de 6 \$ l'heure.



En tournée

Le Cirque du Québec se trouvera dans la Vieille Capitale jusqu'au 7 juillet, puis se rendra à Toronto le 26. Ci-haut, Nadine Louis-Binette, Isabelle Chasse et Laurence Racine-Choinière lors d'une répétition générale.

EN BREF

Uniroyal Goodrich ferme à Kitchener

KITCHENER, ONTARIO La société Uniroyal Goodrich a confirmé son intention de fermer au moins l'une de ses deux usines de pneus de Kitchener, en Ontario. La seconde ne sera maintenue ouverte que «si une entente de restructuration peut être conclue avec l'Union des ouvriers unis du caoutchouc d'Amérique», a fait savoir le président de la compagnie, David Schaub.

Immigration au service des affaires

QUÉBEC Le plan d'action du gouvernement du Québec en matière d'immigration et d'intégration, présenté hier par la ministre des Communautés culturelles et de l'Immigration Monique Gagnon-Tremblay, propose de répondre davantage aux besoins des entreprises et de faire du ministère «un instrument de développement économique».

«Nous avons décidé de mettre le ministère au service des besoins précis des entreprises et des collectivités, a souligné Mme Gagnon-Tremblay, d'en faire un instrument de développement économique.»

Résistance

MONTRÉAL La francisation des entreprises québécoises est principalement freinée par des conseils d'administration composés majoritairement d'anglophones, bien plus que par la langue utilisée par les contremaîtres ou les employés eux-mêmes, selon le sociologue Pierre Bouchard, dans le mémoire de doctorat sociologue Pierre Bouchard, consacré à la francisation de 246 entreprises au Québec de 1977 — première année d'application de la loi 101 — jusqu'à 1984.

500 moyens

OTTAWA Dans le rapport annuel, le commissaire à l'information, John Grace, déplore le fait qu'il existe encore 500 moyens pour le gouvernement fédéral de bloquer l'accès du public à l'information, dont la sécurité nationale, la vie privée des gens, les relations internationales ou fédérales-provinciales et le secret des délibérations du cabinet.

Propositions en deux livres

OTTAWA Les nouvelles propositions constitutionnelles fédérales auront une très large portée et seront divisées en deux sections, selon le degré d'urgence, soit un Livre blanc et un Livre vert, selon la Presse Canadienne.

Bush accueille bien Eltsine sans délaissier Gorbatchev

Beatrice Khadige
Agence France-Presse

WASHINGTON Le premier président élu démocratiquement en Russie, Boris Eltsine, a été chaleureusement accueilli, hier, par le président George Bush qui a toutefois insisté sur le fait que son interlocuteur privilégié en URSS restait le président Mikhaïl Gorbatchev.

Dans une allocution prononcée dans la roseraie de la Maison-Blanche avant leur entretien, M. Bush s'est félicité de l'engagement de M. Eltsine dans des valeurs démocratiques et les principes du libre-échange. Mais, soulignant qu'il «voulait être très clair à ce sujet», il a ajouté que «les États-Unis continueront à maintenir les plus proches relations officielles possibles avec le gouvernement soviétique du président Gorbatchev».

Le président aussi bien que les membres de son entourage ont rappelé à plusieurs reprises ces derniers jours que la relation établie avec M. Eltsine n'était en rien comparable à celle existant avec M. Gorbatchev.

Dans un point de presse à l'issue de la rencontre, Brent Scowcroft, conseiller présidentiel pour les affaires de sécurité nationale, n'a pas exclu un appel téléphonique de George Bush à son homologue soviétique pour lui faire un rapport de cette rencontre qui a duré une heure et 20 minutes.

Coopération

Les projets de coopération entre les États-Unis et la Russie ont été au cœur des entretiens, a indiqué M.



Le président George Bush a rencontré, hier, la presse écrite et électronique à la Maison-Blanche en compagnie de son invité Boris Eltsine, le premier président de Russie à être élu au suffrage universel.

Scowcroft. Il a notamment cité la formation de personnel russe sur le sol américain et

évoqué une coopération en matière de méthodes de stockage des aliments, ainsi qu'une aide à la conversion des industries de défense. Cette dernière possibilité a été discutée plus en profondeur le matin même par M. Eltsine et Dick Cheney, le secrétaire à la Défense.

À sa sortie de la Maison-

Blanche, M. Eltsine a précisé qu'il avait été également question de la création d'une banque russo-américaine qui aiderait à la privatisation en Russie. Elle devrait avoir «l'accord de M. Gorbatchev, de manière à ne pas le mettre dans une position gênante», a-t-il dit, selon ses propos traduits par son interprète.

Compagnie pour Escobar

Agence France-Presse

MEDELLIN, COLOMBIE Trois autres membres du Cartel de Medellin se sont livrés, hier, à la justice colombienne et ont été immédiatement incarcérés dans la prison de haute sécurité d'Envigado, ont constaté des journalistes

présents sur les lieux.

Ces redditions font suite à celle de leur chef, Pablo Escobar, considéré comme le numéro un mondial de la drogue, qui a été emprisonné la veille dans la même prison après avoir posé ses conditions, notamment de confort et de sécurité.

Soldats américains en Irak Annulation du retrait

Reuter

LONDRES Des soldats américains en instance de départ du Kurdistan irakien ont eu leur ordre de retrait annulé au dernier moment.

Un gel a été imposé à minuit jeudi pour toutes les opérations de retrait des «zones de sécurité» établies par les alliés dans le nord de l'Irak.

«Nos affaires étaient prêtes, nos femmes préparaient les retrouvailles. Puis ils nous ont dit qu'il nous faudrait rester

jusqu'à quatre mois de plus», a déclaré un soldat.

Le secrétaire d'État américain James Baker et le secrétaire au Foreign Office, Douglas Hurd, ont fait savoir, hier, qu'ils ne laisseraient pas les Kurdes à la merci du président Saddam Hussein. Lors d'interventions séparées, tous deux ont appelé de leurs vœux un renforcement de la présence des Nations unies au Kurdistan, où un soulèvement armé a été écrasé en mars.

EN BREF

Le pape approuve le don d'organes

CITÉ DU VATICAN Le pape Jean-Paul II a approuvé hier le don d'organes aux fins de transplantations, «geste de solidarité et de don de soi-même», contrairement à l'avortement et à l'euthanasie.

Devant 600 spécialistes de la greffe d'organes, le pape a néanmoins mis en garde contre les «abus honteux» en matière de transplantations.

Élections reportées au Pendjab

NEW DELHI Opposé à la tenue demain des élections dans l'État du Pendjab, le parti du Congrès (I), dont le leader Narasimha Rao doit devenir premier ministre, aujourd'hui, a fait annoncer par la Commission électorale indienne le report du scrutin au 25 septembre à cause de l'insurrection des séparatistes sikhs.

Ces derniers, en lutte pour un État indépendant au Pendjab, ont massacré 76 passagers de deux trains samedi dernier au plus fort d'une campagne de terreur destinée à empêcher la tenue des élections.

Berlin redevient la capitale

BONN Les députés du Bundestag ont décidé, hier soir, de transférer le siège du parlement et du gouvernement à Berlin, a déclaré la présidente du Bundestag Rita Suessmuth.

La motion en faveur de Berlin a recueilli 337 voix contre 320 pour Bonn sur 659 suffrages exprimés.

La motion de Berlin prévoit le déménagement du Bundestag dans la capitale allemande d'ici quatre ans, tandis que le Bundesrat (chambre haute du parlement) restera à Bonn.

Une toxine contre le sida

WASHINGTON Une toxine modifiée de la diphtérie a attaqué avec succès des cellules infectées par le virus du sida lors de tests en laboratoire mais les chercheurs ne sont pas certains que cette formule présente toute la sécurité requise pour les patients.

Cette toxine «attaque les lymphocytes qui sont activés par le virus. Les cellules au repos, qui composent la plupart des cellules du corps humain ne sont pas endommagées par la toxine», explique le Dr Robert Finberg, de l'Institut Dana-Farber de Boston, dans le numéro de la revue *Science*, paru aujourd'hui.

Dans la cour de la Maison de fer-blanc

Adultes médusés, enfants fascinés

OTTAWA Que la cour de la Maison de fer-blanc s'anime.

Le temps de le dire et des guerriers-échassiers et un trio de jazz à quatre, ont mis de la vie dans ce petit parc aménagé à l'angle des rues Sussex et Murray.



Le jazz expérimental était à l'honneur avec le trio Pete Beaudoin.



**MARC ANDRÉ
JOANISSE**

LeDroit

L'initiative est celle du Festival franco-ontarien et de Radio-Canada qui y présentent jusqu'à lundi, des amuseurs et des spectacles de jazz et de variétés.

Les yeux interrogateurs des adultes

Fallait voir les yeux interrogateurs des adultes et fascinés des enfants, lorsque sur le coup de 17 h 30, les échassiers-guerriers *Hors-Strate*, ont surgi de nulle part pour faire leur apparition au milieu d'une foule, étonnée, pour ne pas dire assommée.

Jouant de leurs lances et drapés d'étoffes venues d'un autre âge, ces échassiers-guerriers livrent un combat sans merci à un ennemi invisible, tout en se servant des murs que lui a légué l'architecture ancienne de ce vieux quartier d'Ottawa.

Et partout où ils se déplacent, ils attirent le regard et l'attention des passants, des automobilistes et des badauds qui profitent des belles journées ensoleillées.

Un trio à quatre

Musicalement, les soirées à la cour de la Maison de fer-blanc ont commencé du bon pied avec le trio à quatre de Pete Beaudoin.

Sur ce site calme et serein où tout semble se dérouler au ralenti, Pete Beaudoin à la

batterie, Jamie Gatti à la contrebasse, Robin Pitre au piano et l'invité, Kirk MacDonald ont offert une performance où le jazz expérimental était à l'honneur.

Des dix pièces qu'ils ont interprétées, huit étaient signées par deux membres de la formation, MacDonald et Pitre.

«Le trio existe depuis quelques années, mais c'est un des rares spectacles qu'on va faire cette année, a dit le batteur et leader du groupe, Pete Beaudoin. Le pianiste vit maintenant à New York et Kirk a décidé de s'établir pour de bon à Toronto».

Musicien de Gatineau

Pete Beaudoin, c'est ce musicien originaire de Gatineau et qui a connu une intéressante carrière à Los Angeles au milieu des années 70. Il a joué de la batterie aux côtés d'artistes connus tels Rita Coolidge, Melissa Manchester, Harry Chapin et Pat Travers.

Spectacle tous les soirs

D'ici la fin du Festival franco-ontarien, il y aura un spectacle à tous les soirs à la cour de la Maison de fer-blanc.

Aujourd'hui, à 18 h, on fait place à Sylvie Gagné, une musicienne avec un grand «M» et qui gagne sa vie dans la région.

Samedi et toujours à la même heure, on fait un retour dans l'univers du jazz avec le quintette Joe Sullivan et un invité de marque, le pianiste américain, John Medeski. Dimanche, c'est Guy Perreault qui s'installera sur la petite scène intime. Puis, Sylvie Legault viendra mettre un



Les étonnants échassiers-guerriers, «Hors-Strate».

terme à cette série qui saura vite se trouver des adeptes.

Et à l'occasion, des amuseurs de rues descendront sur ce parc.

Aujourd'hui, «Naturel Theatre» d'Angleterre; samedi, SAMU; dimanche, Stretch MK-1 d'Australie et lundi, retour attendu de «Hors-Strate». Ils



sont attendus tous les jours vers 17 h 30.

LA BANDE MAGNÉTIQUE



De jeunes cinéastes amateurs d'ici!

La Bande magnétique

La finale! Le mardi 25 juin à 19 heures.

LA CHAÎNE

LE FESTIVAL FRANCO-ONTARIEN

Entre ministre et clown

Rencontre peu ordinaire

OTTAWA «Le fait que le Festival franco-ontarien soit devenu un événement international est un signe important qui témoigne de la vitalité de la culture francophone en Ontario».

Le ministre de la Culture et des Communications, Rosario Marchese n'avait que de bons mots à adresser à l'endroit des organisateurs et des bénévoles de l'événement qui battra son plein jusqu'à lundi, à Ottawa.

En compagnie d'un de ses collègues du cabinet Bob Rae, le titulaire des Affaires francophones, Gilles Pouliot, le ministre Marchese s'est livré à une tournée du propriétaire, s'arrêtant notamment à la Place de l'Ontario, là où une vingtaine de services gouvernementaux ont établi leurs pénates pour la durée du festival.

Il a aussi ouvert une parenthèse sur l'Ontario français



MARC ANDRÉ JOANNISSE

LeDroit

de demain par le biais d'une «culture vivante». «Pour se faire, a-t-il précisé, il faut donner aux artistes la possibilité de créer des oeuvres qui reflètent leur milieu et dont le public peut bénéficier tous les jours».

Ainsi, pour le ministre Marchese, «le gouvernement doit rendre les arts plus accessibles en élaborant immédiatement un programme d'action positive dans le domaine culturel reposant sur des objectifs et un échéancier réalistes».

«Notre culture n'est pas un produit que l'on peut marchander. On ne peut l'augmenter ou la négocier. Elle est inestimable

et irremplaçable».

L'heure était aussi au bilan des travaux du groupe de travail mis sur pied en avril et

chargé de définir une politique culturelle pour les francophones de l'Ontario. «Un document de travail sera dévoilé d'ici quelques jours, et au mois d'août, le groupe tiendra des rencontres avec des individus et des organismes du milieu. On va me transmettre des recommandations à la fin de septembre», a-t-il dit.

À sa première visite au Festival franco-ontarien, le ministre des Affaires francophones, Gilles Pouliot, ne tarissait pas d'éloges à l'endroit de l'événement et de son importance auprès de la communauté francophone.

«C'est une nécessité absolue et le gouvernement le reconnaît. Pour nous, c'est une bonne façon de tater le pouls de la population. On se sent chez nous ici».



Martin Roy, LeDroit

Le ministre ontarien des Affaires francophones, Gilles Pouliot a fait la rencontre du clown Balthasar, hier au Festival franco-ontarien.

Stretch MK-1: un délice difficile à décrire

OTTAWA Le Festival franco-ontarien ne cessera jamais d'étonner avec ses animateurs de rues. Et cette année, la grande découverte provient d'Australie. Oui du pays de Crocodile Dundee.



Ce sont Benni Seidel, son fils Richard, John Mihaljevic et le guitariste, Allistair Bell du «Stretch MK-1».

Quant à leur prestation, un mot revenait sur toutes les lèvres, sublime. Un délice pour l'oeil rempli de messages, mais fort difficile à décrire.

En début de spectacle, «Stretch Mk-1» s'amuse avec son public, se fait la main, se délie les muscles et se moque de M.C. Hammer et des tortues Ninja. La surprise, c'est dans la deuxième partie qu'elle éclatera. On assistera alors à une performance théâtrale unique en son genre où tout y passe. Des mimes aux acrobaties, de la danse aux masques.

Ce qui retient surtout l'attention chez «Stretch Mk-1» et qui a piqué la curiosité de la centaine de personnes qui avaient pris place dans le parc de la cour de la Maison de fer-blanc, c'est l'usage que font ses interprètes des longues toiles de lycra, ce tissu synthétique

très élastique. Ils prendront tantôt les allures d'un pingouin, tantôt celles du célèbre monolithe de «L'Odyssée 2001», le film de Stanley Kubrick. Tout ça sur une musique qui va de Robert Fripp à George Thorogood.

«Et vous n'avez rien vu, a précisé le fondateur du groupe, Benni Seidel. Lorsqu'il fait noir, on s'amuse avec le feu. On traîne aussi dans nos bagages, des trucs de magie et des marionnettes. On a même donné un spectacle à Adelaide accompagné d'un orchestre symphonique».

«Comme tel, «Stretch Mk-1» existe depuis un an, mais on se connaît depuis plusieurs années, a-t-il ajouté. J'ai fait beaucoup de théâtre alors que mon fils s'est surtout intéressé à la danse. John est un champion australien dans les arts martiaux et Allistair est un des meilleurs musiciens d'Australie».

Il s'agit du premier passage en sol nord-américain pour le quatuor australien et il compte profiter à plein de ce séjour.

«On y pensait depuis quelques mois», a fait remarquer Benni Seidel.

Après Ottawa, il y aura Vancouver et finalement Montréal pour le Festival «Juste pour rire». «On ne peut pas demander davantage, a laissé tomber Seidel. L'Amérique du Nord nous intéresse au plus haut point».

«Stretch Mk-1» s'installera à nouveau sous le balcon de la Maison de fer-blanc, ce dimanche à 17 h 30. Mais on pourra voir ses interprètes ici et là pendant le festival.



MARTIN ROY, LeDroit

Stretch MK-1», ce sont Benni Seidel, son fils Richard, John Mihaljevic et le guitariste, Allistair Bell: ils sont venus d'Australie pour nous étonner.

Des artistes pas trop difficiles

OTTAWA Pas difficile pour cinquante les artistes francophones.

Alors que leurs collègues anglophones demandent pratiquement la lune dans leurs loges, — Bob Dylan exige entre autres trois sortes de fromage impossibles à trouver en Amérique du Nord —, les francophones, eux, s'accommodent des plats que l'on retrouve habituellement dans les salles de spectacles.

Cette année au Festival, une

seule demande spéciale parmi la pléiade de vedettes qui se donnent rendez-vous au parc Major, un Scotch Glenfidich pour Gilbert Bécaud.

Pour les autres, le menu d'avant et d'après-spectacle ne varie presque pas.

De l'eau, beaucoup d'eau. Des jus de toutes les espèces, des fruits et des légumes taillés, des sandwiches finement coupés, des p'tits biscuits secs et de la bière qu'on dégustera à la fin du spectacle.

«Depuis deux ans, je m'attends toujours à des choses spéciales, a dit le directeur de la programmation au Festival franco-ontarien, Clermont Bouchard. Mais non, ils bouffent et boivent ce qu'on leur offre».

Pourquoi? Et est-ce une question de gêne? «Absolument pas, répond Clermont Bouchard. Comparativement aux anglophones, les artistes francophones sont plus sages».

Voilà, le mythe est brisé. Il

LE FESTIVAL EN BREF

Un ou deux écrans géants, pourquoi pas?

Une petite suggestion qui pourrait sûrement plaire aux gens qui se trouvent loin de la scène comme ça a été le cas, mercredi pour Bécaud: pourquoi pas un ou deux écrans géants à des endroits stratégiques du parc Major. Le son est excellent, mais on ne voit rien. Qu'une petite suggestion et non une critique.

Place à madame 100 000 volts

Elle a une voix qui sort des sentiers battus et sa présence sur scène soulève littéralement son public. Ça, c'est Laurence Jalbert, la version féminine de monsieur 100 000 volts.

La Gaspésienne d'origine est sortie de nulle part avec un premier disque éponyme.

Un son bien d'aujourd'hui sur une musique originale qui va du folk au rock. Le disque ayant fait son boulot, on l'attend maintenant sur scène. Sa courte prestation de l'an dernier au Festival en a convaincu plusieurs et son spectacle à Buckingham, l'hiver dernier, en a fait autant. Laurence Jalbert, on t'attend avec impatience. Ce soir, à 21 h 30, immédiatement après Jean Le-loup.

Bécaud a quitté

Visiblement épuisé après sa prestation de mercredi soir, monsieur 100 000 volts s'est envolé en direction de l'Espagne, hier après-midi, où une de ses filles l'attendait. Son passage dans la région n'aura laissé personne sur son appétit. Et encore aujourd'hui, les jeunes voix du groupe Allegro parlent encore de la rencontre qu'ils ont eue avec ce grand monsieur de la chanson française.

Les Zappeurs et le décalage horaire

C'est beau, mais c'est loin, ont dit les deux Zappeurs, Michaël Dedaj et Philippe Noël de même que leur complice, Luigi Rignanes. «On va s'en remettre et assez rapidement», se sont-

ils empressés de dire.

Ils en sont à leur premier passage au Canada et ils donnaient hier, leur premier spectacle à l'Astrolabe, immédiatement après les Foubrac. On vous reparle de ce spectacle demain.

Les bijoux de Sylvie Tremblay

Elle s'appelle Sylvie Tremblay, mais elle ne chante pas. Du moins pas au Festival. Sylvie Tremblay est une des arti-



sanés qui occupe un kiosque dans l'allée des artisans. Elle offre des bijoux, boucles d'oreilles, bracelets, colliers et boutons de manchette qui marient originalité et bas prix. Non ce n'est pas cher, et c'est beau en plus. Par ailleurs, l'allée des artisans, située le long de la rue Mackenzie, regroupe des artisans réputés qui présentent peintures, bijoux, poteries, vêtements, souliers, sacs en cuir, et quoi encore.

Hors Strate

Ils nous arrivent de France et pour ne pas passer inaperçus, ils ont choisi de monter les échasses.

Hors Strate est un des spectacles d'animation du Festival qui en a long à dire... Si vous voyez des têtes qui surplombent tout le reste, et bien, ce sont certainement eux.

Leurs prestations se déroulent aujourd'hui (vendredi) et lundi, à 13 h, au Musée des beaux-arts ainsi que samedi, à 18 h, coin Clarence et Dalhousie et lundi, à 17 h 30, à la Cour CBOF.

Brasse camarade

François Lamoureux est un vétéran de la Nuit sur l'Étang. Au Festival, on peut le voir avec la formation Brasse-Camarade, un groupe qui offre un quelque chose de musical qui se situe entre le hard-rock et le blues. Avec Pierre Lamoureux, à la basse et Arnold Bondi, à la batterie, le groupe sera sur la scène de l'Astrolabe, lundi, à midi.

CHUO en direct

Ils sont jeunes, ils sont beaux et ils en «mangent» de la radio. Depuis son arrivée sur les ondes officielles du FM 89, en mai dernier, la radio de l'Université d'Ottawa offre son apport à la vie culturelle de la région.

Et pendant le festival, la première masse imposante en entrant sur le site du parc Major est la tente de CHUO qui bourdonne d'activités. CHUO diffuse en moyenne cinq heures par jour, en direct du Festival. Et ce sont des bénévoles de la radio qui s'entretiennent avec les artistes, petits et grands. Aujourd'hui (vendredi), CHUO mobilise les ondes avec du contenu franco-ontarien, de 11 h à 14 h et de 18 h à 20 h.

Les écoles au Festival

Plusieurs écoles françaises d'Ottawa-Carleton présentent des mini-spectacles à leur stand d'information. De 19 h à 20 h, les élèves ont de quoi démontrer leur savoir-faire: aujourd'hui c'est l'école secondaire Charlebois et les élèves Julie Rozenski, Mathieu Laporte, Lucie Lamontagne et Nicole Filion qui donnent un concert de musique populaire, à compter de 19 h. À 19 h 30, place au jazz-rock avec le groupe Illusion qui lui, est composé de Serge Millette, Sébastien Labelle, Éric Saumure, Michel Charette et Stéphane Lécuyer; ils sont de l'école André-Laurendeau.



Laurence Jalbert

MARIO SAINT-JEAN, collaboration spéciale

Êtes-vous satisfaits de la programmation du festival?



C'est très bien, de très bons spectacles, j'accompagne les enfants de l'école des Voyageurs, d'Orléans. Ils ont bien aimé les spectacles et le clown Pafou.

Robert Roussy



Je trouve ça très bien, aujourd'hui j'accompagne ma petite-fille et je reviendrai avec ma femme. Il ya plus de choses pour les adultes.

Tony Vanderberg



C'est très bon. Les enfants aiment ça, je ne crois pas qu'ils aient besoin de beaucoup plus; ils ont aimé les spectacles, les activités d'animation.

Carol Villemaire



C'est très, très bien, les services francophones sont bien représentés, les activités de jour pour les enfants et pour les adultes, c'est parfait.

Céline Lauriault



Excellente, la qualité s'améliore, les artisans aussi, c'est moins folklorique, leur production me plaît plus parce que le design est plus moderne.

Katherine Lauriault



C'est magnifique, les artistes invités sont super, et je crois que le prix d'entrée est raisonnable compte tenu de toutes les activités.

Suzanne Amyot



C'est correct. J'ai vu Bécaud, c'était très bon, je ne m'attendais pas à ça du tout et je vais probablement revenir voir les autres spectacles.

Anne-Marie Toussaint



Les enfants ont trouvé les spectacles ennuyants. Nous aurions pu rester à l'école et faire venir un clown, ç'aurait fait pareil.

Terry Sinclair

Propos recueillis par Michel Hébert, photos René Binet

Vidéo *Une histoire inventée* Le meilleur film de Marc-André Forcier

Une histoire inventée

Le monde du cinéaste québécois Marc-André Forcier est celui de l'insolite, des paumés et des cœurs brisés. Son dernier film, *Une histoire inventée*, est son plus achevé et son meilleur à ce jour. Mettant en scène une distribution impressionnante dominée par Louise Marleau, Jean Lapointe et Charlotte Laurier, le film raconte les déboires de Florence, une femme aux multiples amants qui cherche à séduire Gaston, un trompettiste. Mais cet homme - le seul qui lui ai résisté - préfère nettement la fille de Florence, Soledad. Entre les trois naîtront des idylles et bien des jalousies. Une comédie sentimentale qui sort de



**RONALD
CARRIÈRE**

Collaboration
spéciale

l'ordinaire grâce à la poésie et au sens de l'absurde de Forcier.

Les Arnaqueurs

(v.f. *The Grifters*)

Anjelica Huston, John Cusack et Annette Bening forment un redoutable trio dans *Les Arnaqueurs*, un drame de moeurs signé Stephen Frears (*Les Liaisons dangereuses*). A priori, il y a le jeune escroc Roy Dillon et sa petite amie, la séduisante Myra Langtry. Mais

l'arrivée de Lilly, mère de Roy et femme possessive et sans scrupules, s'avère une sérieuse menace pour le couple. Un film noir par excellence.

Carte verte

(v.f. *Green Card*)

Pour son premier film américain, Gérard Depardieu a choisi cette comédie sentimentale de Peter Weir (*Le cercle des poètes disparus*). Il y campe Georges Fauré, un musicien français qui conclut un mariage en blanc afin de pouvoir recevoir l'autorisation de travailler aux États-Unis. Mais lorsque le service d'immigration décide d'examiner de plus près la vie du couple, les époux se voient forcés de cohabiter... même s'ils ne semblent vraiment pas faits l'un pour l'autre. Une gentille comédie avec Andie MacDowell (*Sexe, mensonges et vidéo*).

L'Histoire sans fin II: un nouveau chapitre

(v.f. *The Neverending Story II*:



Une scène de *Carte verte*, avec Gérard Depardieu (*The Next Chapter*)

Si vos enfants ont adoré le premier épisode de ce conte fantastique, ils risquent d'aimer le deuxième volet. Entendant une voix qui appelle au secours à travers les pages de *L'Histoire sans fin*, le jeune Bastien retourne à Fantasia menacé par la sorcière Xayide. Avec le guerrier Atreyu et le dragon volant Falkor, le garçon combattra les forces du mal.

Un conte qui fait appel à la force et à la grandeur de l'imaginaire.

Autres nouveautés

Bonjour l'angoisse (comédie), *Come See the Paradise* (drame) et *Croc blanc* (aventure)

Sources:
National Vidéo (Hull/Gatineau)
Jumbo Vidéo (Gatineau)



L'ARGENT
NE POUSSE PAS DANS LES ARBRES



DONNEZ

À LA FONDATION QUÉBÉCOISE
EN ENVIRONNEMENT

1 800 361-2503

Campagne de financement 1991

EXCLUSIF

Ils osent vous raconter leur première fois...

Cet été, les grands noms du showbusiness s'ouvrent à vous, lecteurs du Droit, et vous racontent leurs souvenirs et secrets sur le thème "La première fois". **La première fois?** Oui, celle qu'ils auront choisi de vous dévoiler au gré de leur fantaisie et de leur humeur. Des textes inédits, riches en humour et en surprises, écrits par les artistes eux-mêmes.

À lire tous les samedis dans le cahier des arts et spectacles.

À lire ce samedi

La première fois

avec
Robert Lepage
Directeur artistique
du Théâtre français
du Centre national
des arts



LeDroit

Restaurants

L'Orée du bois se bonifie avec le temps

L'Orée du bois
Chemin Kingsmere
Old Chelsea, Qc
Tél.: 827-0332
Cuisine: française
Plus il vieillit, plus
il est beau cet éta-
blissement. Ce qui a

changé depuis l'année derniè-
re dans cet adorable restau-
rant de Chelsea échappera
aux regards négligents: un peu
plus de charme, un peu plus de
patine sur les meubles et quel-
ques ramures de plus aux ar-
bres centenaires.

C'est avec un réel souci de
rendre sa clientèle heureuse
que le chef-propiétaire Guy
Blain s'est mis à faire encore
mieux ce qu'il faisait déjà fort
bien. Il n'appartient peut-être
pas à cette race de chefs à é-
clats, foucades et illuminations
généales; néanmoins, il sait
s'appuyer sagement sur les
produits qu'il connaît bien et
avance à pas comptés dans le
domaine de l'imagination.

Lors de notre dernière visi-
te, nous avons opté pour la
table d'hôte (21,50 \$). Pour dé-
buter une *Soupe à la livèche*,
plante ombellifère apparentée
au céleri. Le potage onctueux
et fort délicieux mettait bien en
appétit.

En entrée, notre choix s'est
porté sur le *Feuilleté de chan-
terelles* et la *Salade panachée
aux gésiers de canard confits*.
La croustade de chanterelles
était légère, et la petite sauce
d'accompagnement laissait à
ce champignon des bois si
odoriférant tout son parfum et
sa délicatesse. La salade pana-
chée se composait de trois
variétés de salade auxquelles



**JEAN-LUC
DOUDEAU**

Collaboration
spéciale

se mêlaient de fines lamelles
de gésiers confits. Elle était
agrémentée d'une vinaigrette à
base de vinaigre de framboise
qui avait le bonheur de rehaus-
ser le tout.

Devaient suivre le *Filet de
saumon de l'Atlantique sauce
génévoise* et le *Canard aux
poireaux et aux champignons*.
Le saumon de l'Atlantique a
déjà l'avantage d'être le roi des
salmonidés canadiens; qui plus
est, il était servi - d'où l'origi-
nalité - dans une légère sauce
au vin rouge. Cet apprêt peu
classique a eu pour effet de
mettre en valeur toute l'onc-
tuosité du poisson et d'en rele-
ver subtilement le goût.

Quant au canard, il mérite
aussi quelques considérations.
La chair de la cuisse bien do-
due se détachait parfaitement
sous la fourchette. De plus la
présentation sur un lit de poi-

reaux et de champignons sou-
tenait bien les arômes pronon-
cés du canard.

À **L'Orée du bois**, les des-
serts ont toujours bien complé-
té les agapes: que ce soit les
Sorbets maison, le *Bavarois de
framboise*, le *Praliné aux noi-
settes*, ou même le *Ballon de
fruits au triple sec*, ils sont
tous délicieux.

L'établissement offre une
carte des vins bien équilibrée,
dont les prix vont de 19,75 \$
pour un Côte de Ventoux à
39,50 \$ pour un Margaux 1985.

L'Orée du bois, situé en
bordure du parc de la Gati-
neau, demeure un des très
bons restaurants de la région.
En outre, il semble qu'un cer-
tain renouveau se soit installé
au niveau de la table d'hôte;
une démarche analogue quant
à la carte ne saurait certes pas
déplaire. Quoi qu'il en soit, j'ai
toujours un coup de cœur pour
cet établissement de Chelsea.

Cuisine: ★★★★★
Ambiance/décor: ★★★★★
Rapport qualité/prix: 17/20

Jean-Luc Doudeau est
chroniqueur gastronomique
à CBOF 90,7 FM

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LE DROIT

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:

54206993

Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour
les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour
les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi points

LeDroit

LIRE LE DROIT N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS.
Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.
© 1991 Le Groupe Vidéotron Ltée. Tous droits réservés

FAMOUS PLAYERS

"ATTENTION" Ouvert en matinée dès le 24 juin

Bientôt **NAKED GUN 2 1/2** ET **TERMINATOR 2**

DON'T TELL MOM
THE BABYSITTER'S DEAD

Sam. à jeudi
1:30

Tous les soirs
7:05

Promenade de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY Ouest 568-1706

CITY SLICKERS **BILLY CRYSTAL** **DANIEL STERN**

Sam. à jeudi
4:00

Tous les soirs
9:30

Promenade de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY Ouest 568-1706

"UNE EXPLOSION
D'ÉMOTION ET DE PLAISIR"

ROLLING STONE
Peter Travers

THE ROCKETEER

Lun. à jeudi
1:15 4:00 7:00 9:30

Ven. Sam. Dim.
seulement
matin soir
1:15 4:00 7:00 9:40

Promenade de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY Ouest 568-1706

BACKDRAFT

KURT RUSSELL
WILLIAM BALDWIN
SCOTT GLENN

**UNE BOUFFÉE
D'OXYGÈNE
ET ÇA EXPLOSE
D'UNE RAGE MEURTRIÈRE**

Lun. à jeudi
1:00 3:45 6:30 9:25

Ven. Sam. Dim.
seulement
mat. soir
1:00 3:45 6:55 9:40

Promenade de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY Ouest 568-1706

Kevin Costner
ROBIN HOOD
PRINCE OF THIEVES

Lun. à jeudi
1:00 3:45 6:30 9:25

Ven. Sam. Dim.
seulement
mat. soir
1:00 3:45 6:45 9:40

Promenade de l'OUTAOUAIS
1100 boul. MALONEY Ouest 568-1706

ECRAN 1 (français)
DING ET DONG
LE FILM
+
CADENCE
(Charlie Sheen)

Ven. à lun.
ouverture du guichet 20h.

ECRAN 2
WHAT ABOUT BOB
(Bill Murray, Richard Dreyfuss)
+
OSCAR
(Sylvester Stallone)

CINÉ-PARC TEMPLETON
Téléphone 663-0915
Boul. Maloney, Gatineau, Autoroute 50
sortie boul. de l'Aéroport

VISAGE

Club de rencontre
Bar et Danse
pour gens seuls

JEUDI, VENDREDI, SAMEDI, 20h

Jeudi-soirée des dames
entrée gratuite
musique des années 50 et 60

MOTEL CONCORDE
333, ch. Montréal
745-2112 - 827-1293

ECRAN 1 (FRANÇAIS)

Ding et Dong
L'ART FATAL DE L'ILLUSION

2e film
CADENCE
Martin et Charline Sheen

ECRAN 2 (ANGLAIS)

What about BOB?

2e film
OSCAR (SYLVESTER STALLONE)
OUVERT ven. sam. dim. lun.

CINÉPARC TEMPLETON
Téléphone 663-0915
Boul. Maloney, Gatineau, Autoroute 50
sortie boul. de l'Aéroport

MUSIQUE

À la veille de la première de son Oratorio Paul McCartney se ronge les ongles à la porte de la cathédrale de Liverpool

Peter Milleship
Reuter

LONDRES Nerveux, Paul McCartney. Malgré trente années passées dans la maison pop, l'ex-Beatles se ronge déjà les ongles en pensant à son entrée dans une cathédrale, le 28 juin à Liverpool, pour la première de son Oratorio.

À 49 ans, le bassiste du plus gros succès de l'histoire musicale — le seul du milliard de disques ou cassettes vendus a été franchi en 1982 — reconnaît que le projet est ambitieux pour quelqu'un qui ne lit pas le solfège.

Deux ans de travail

Refusé du choeur de la cathédrale à l'âge de onze ans, McCartney reviendra, dans la salle, pour voir Kiri Te Kanawa interpréter son livret sur une musique du compositeur américain Carl Davis.

«Nous avons travaillé très dur pendant deux ans et je trouve que ça sonne sacrément bien, mais je dois m'armer de courage pour affronter certains critiques qui vont sans aucun doute m'éreinter», dit-il.

L'oeuvre, divisée en huit mouvements, rassemblera plus de 300 interprètes. Elle marquera le 150e anniversaire de

la Royal Philharmonic Society de Liverpool.

En remontant Penny Lane

McCartney y évoque le Liverpool de son enfance, celui déjà abordé dans *Strawberry Fields Forever* ou *Eleanor Rigby* des Beatles.

Pendant les répétitions, il a parcouru avec Carl Davis les rues du port, a montré à l'Américain sa première école, remonté Penny Lane, la rue où John Lennon eut son premier appartement, où George Harrison a vécu des années.

«C'est plutôt effrayant. J'ai tout mis là-dedans, en espérant que cela donnerait quelque chose de bon. Au fond, je retiens mes émotions jusqu'à ce que tout soit fini.»

Ce n'est pas la première fois que ce «garçon dans le vent», dont la fortune — la 22e d'Angleterre — est évaluée à 380 millions de livres (615 millions \$ US), prend des risques.

Après la séparation des Beatles en 1970, il a effectué une brillante carrière solo avec les Wings. En 1984, il a écrit un film musical, *Give My Regards To Broad Street*.

«Je plonge, j'aime le risque», aime à dire McCartney

qui, cette fois, n'a pour tant pas reçu les encouragements de sa femme Linda, ou de l'ancien producteur des Beatles, George Martin.

L'une de ses tantes aurait pour sa part avoué: «Un McCartney dans la cathédrale, je n'en reviens pas.»



Paul McCartney

CINEPLEX ODEON
guide cinema

VANIER 150 ch. Montreal, Vanier 749-3145

DROP DEAD FRED (PG)
SOIRÉE: 19H30 21H30
MAT. SAM.: 14H25 MAT. DIM.: 14H25 16H25
SILENCE OF THE LAMBS (R) SCÈNES DE PEUR, SCÈNES TRÈS VIOLENTES, POUVANT OFFENSER
SOIRÉE: 19H05 21H20
MAT. SAM.: 14H05 MAT. DIM.: 14H05 16H20
AWAKENINGS (PG)
SOIRÉE: 19H 21H20
MAT. SAM.: 14H MAT. DIM.: 14H 16H15
TEENAGE MUTANT NINJA TURTLES II (PG)
MAT. SAM.: 14H15 MAT. DIM.: 14H15 16H05
FX II (AA) SCÈNES DE VIOLENCE
SOIRÉE: 19H20 21H35
MAT. SAM.: 14H10 MAT. DIM.: 14H10 16H20
LONG WALK HOME (PG)
SOIRÉE: 19H15 21H10
MAT. SAM.: 14H MAT. DIM.: 14H 16H
ONLY THE LONELY (PG)
SOIRÉE: 19H10 21H25
MAT. SAM.: 14H20 MAT. DIM.: 14H20 16H25
TRUTH OR DARE (AA)
SOIRÉE: 19H 21H15

WESTGATE Centre commercial Westgate 1300, ave. Carling 725-2229

DYING YOUNG (I)
SOIRÉE: 19H10 21H30
MAT. SAM. & DIM.: 13H40 16H
CITY SLICKERS (PG)
SOIRÉE: 19H 21H20
MAT. SAM. & DIM.: 13H30 15H50
ONLY THE LONELY (PG)
SOIRÉE: 19H20 21H40
MAT. SAM. & DIM.: 13H50 15H55

SOMERSET Somerset et Bank 236-9528

BACKDRAFT (AA) (70mm) SCÈNES DE PEUR
SOIRÉE: 19H 21H30
MAT. DIM.: 14H

KANATA Town Centre 150, Ch. Katimavik 592-5970

CITY SLICKERS (PG)
SOIRÉE: 19H15 21H45
MAT. SAM.: 13H20 MAT. DIM.: 13H20 15H35
BACKDRAFT (AA) SCÈNES DE PEUR
SOIRÉE: 18H55 21H05
MAT. SAM.: 13H10 MAT. DIM.: 13H10 15H55
DYING YOUNG (I)
SOIRÉE: 19H05 21H15
MAT. SAM.: 13H30 MAT. DIM.: 13H30 16H05
ROBIN HOOD, PRINCE OF THIEVES (AA)
SOIRÉE: 18H45 21H25
MAT. SAM.: 13H MAT. DIM.: 13H 15H45

PHOENIX 413, rue Bank 230-3556

FERMÉ - MERCI À NOTRE CLIENTÈLE

ELMDALE Wellington et Parkdale

DANCES WITH WOLVES (AA)
SOIRÉE: 19H30 seulement
MAT. DIM.: 13H30
JUNGLE FEVER (R)
SOIRÉE VEN., DIM., LUN., MER. & JEU.: 19H seulement
SOIRÉE SAM. & MAR.: 19H 21H30
MAT. DIM.: 13H45

ST-LAURENT Queensway et St-Laurent 745-0341

DYING YOUNG (I)
SOIRÉE: 19H 21H20
MAT. SAM. & DIM.: 13H30
CITY SLICKERS (PG)
SOIRÉE: 19H 21H25
MAT. SAM. & DIM.: 13H30

ORLEANS 250 boul. Centrum, Orleans 834-0666

DYING YOUNG (I)
SOIRÉE: 19H10 21H35
MAT. SAM.: 13H35 MAT. DIM.: 13H35 15H50
FX II (AA) SCÈNES DE VIOLENCE
SOIRÉE: 19H05 21H30
MAT. SAM.: 13H45 MAT. DIM.: 13H45 16H15
BACKDRAFT (AA) SCÈNES DE PEUR
SOIRÉE: 19H 21H40
MAT. SAM.: 13H30 MAT. DIM.: 13H30 16H15
CITY SLICKERS (PG)
SOIRÉE: 19H 21H40
MAT. SAM.: 13H40 MAT. DIM.: 13H40 16H05
ONLY THE LONELY (PG)
SOIRÉE: 19H15 21H35
MAT. SAM.: 13H35 MAT. DIM.: 13H35 15H50
DROP DEAD FRED (PG)
SOIRÉE: 19H10 21H20
MAT. SAM.: 13H45 MAT. DIM.: 13H45 16H10

Julia Roberts Campbell Scott
Dying Young
Ce n'est pas seulement une histoire d'amour. C'est l'histoire d'une vie.
SUIJET À CLASSIFICATION
À L'AFFICHE: ORLÉANS, ST-LAURENT, WESTGATE, KANATA

"11 SUR 10"
BACKDRAFT
Accompagné d'un adulte
Paroles pouvant offenser
Scènes de peur
Scènes de peur
À L'AFFICHE: SOMERSET, ORLÉANS, KANATA

WESLEY SNIPES - ANNABELLA SCIORRA SPIKE LEE - ANTHONY QUINN
JUNGLE FEVER
UNE HISTOIRE À LA SPIKE LEE
À L'AFFICHE: ELMDALE

"LE MEILLEUR FILM DE L'ÉTÉ"
CITY SLICKERS
À L'AFFICHE: ORLÉANS, WESTGATE, ST-LAURENT, KANATA

SOUPER D'ANNIVERSAIRE
GRATUIT!
Venez célébrer votre anniversaire avec un
SOUPER GRATUIT
ET LAISSEZ NOUS ORGANISER VOTRE FÊTE!
the MARBLE works
14, rue Waller (coin Rideau)
235-6764
•Groupes de 4 ou plus

FAMOUS PLAYERS

CAPITOL SQUARE QUEEN À BANK 237-6658

HUDSON HAWK (AA) 7:10 9:25
MAT SAM DIM 2:15 4:20
THELMA & LOUISE ** (18 ANS) 6:45 9:15
MAT SAM DIM 1:45 4:15
DONT TELL MOM THE BABYSITTERS
DEAD * (SP) 7:00 9:20
MAT SAM DIM 2:00 4:30

CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE 4e étage 234-3712

THE ROCKETEER (70 mm) (SP) 6:45 9:15
MAT SAM DIM 1:45 4:15
THELMA & LOUISE ** (18 ANS) 6:55 9:25
MAT SAM DIM 1:30 4:00
DONT TELL MOM THE BABYSITTERS
DEAD * (SP) 7:05 9:30
MAT SAM DIM 2:00 4:30

PLACE DE VILLE RUE QUEEN À SPARKS 235-9546

ROBIN HOOD (AA)
2 ÉCRANS 6:30 7:45 9:20
MAT SAM DIM 1:45 3:15 4:45
VEN. ET SAM 10:30

BRITANNIA 3080 AV. CARLING 828-8121

ROBIN HOOD * (AA) 6:45 9:30
MAT SAM DIM 1:15 4:00
THELMA & LOUISE (18 ANS) 6:45 9:35
MAT SAM DIM 1:45 4:10
DONT TELL MOM THE BABYSITTERS
DEAD (SP) 7:10 9:25
MAT SAM DIM 1:40 4:10
WHAT ABOUT BOB? * (SP) 7:00 9:35
MAT SAM DIM 2:00 4:15
THE ROCKETEER (SP) 7:00 9:25
MAT SAM DIM 1:30 4:00

ELGIN ELGIN À LEISSAR 232-9101

SOAPDISH * (SP) 7:00 9:20
MAT SAM DIM 2:00 4:00
WHAT ABOUT BOB? * (SP) 7:05 9:15
MAT SAM DIM 2:05 4:05

GLOUCESTER OUELLE À BLAIR 745-7995

DONT TELL MOM THE BABYSITTERS
DEAD * (SP) 7:10 9:35
MAT SAM DIM 1:45 4:15
ROBIN HOOD * (AA) 6:40 9:20
MAT SAM DIM 1:00 3:45
THELMA & LOUISE ** (18 ANS) 6:45 9:30
MAT SAM DIM 1:15 3:50
THE ROCKETEER ** (SP) 7:00 9:25
MAT SAM DIM 1:30 4:00
WHAT ABOUT BOB? * (SP) 7:05 9:30
MAT SAM DIM 2:00 4:20

CINEMA VENDÔME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

14 ANS (INDICAT)

KEVIN COSTNER
dans le rôle de
ROBIN DES BOIS
PRINCE DES VOLEURS
version française de
ROBIN HOOD PRINCE OF THIEVES

SRC Télévision et Radio Ontario/Outaouais
Tous les soirs 18 h 45 - Dimanche 12 h 45 et 18 h 45

l'Amour, ça déménage...

AMOUREUX
UN FILM DE ROBERT MENARD
Avec JEAN ROCHFORT, RÉMY GIRARD, NATHALIE GASCON, DANIELLE PROUX, CLAIRE WOJAS, ROBERT MENARD, CLAUDE BONIN

Tous les soirs 21 h 15 - Dimanche 15 h 15 et 21 h 15

EN BREF

Signes des vents, signe des temps

À l'occasion de l'ouverture de l'exposition *Signes des vents* en novembre dernier, le Musée canadien des civilisations lançait le concours «Fabriquons une girouette» à tous les artisans et bricoleurs travaillant le bois et le métal.

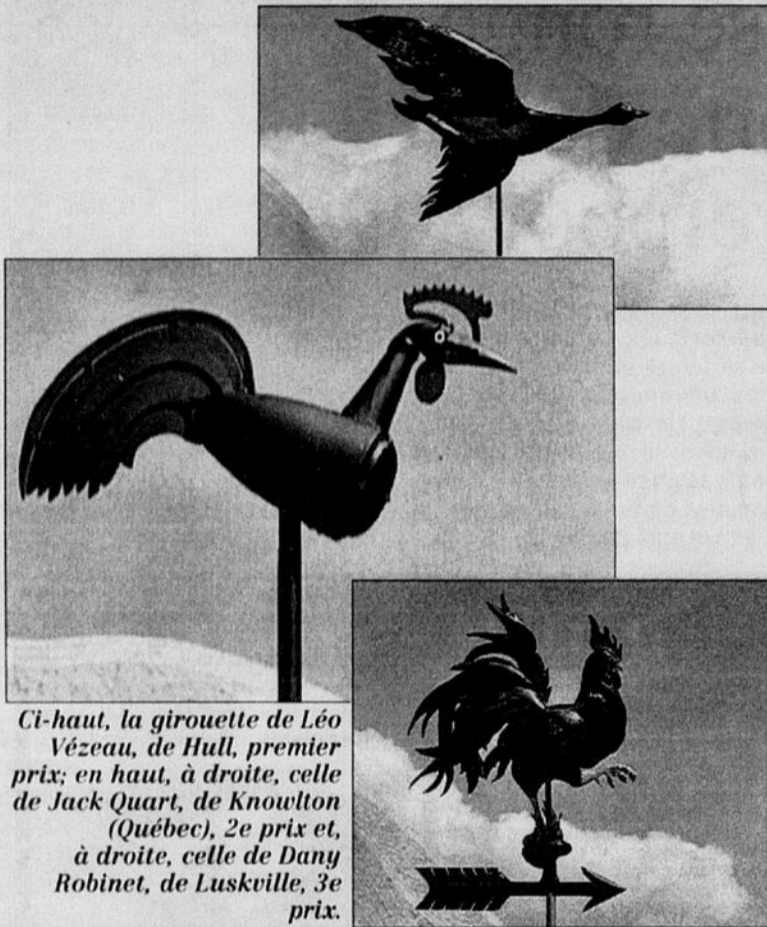
Depuis, le Musée s'est vu remettre 34 girouettes, toutes aussi belles les unes que les autres.

Les critères de sélection des jurés étaient le fonctionnement, la fabrication et la qualité esthétique de l'oeuvre.

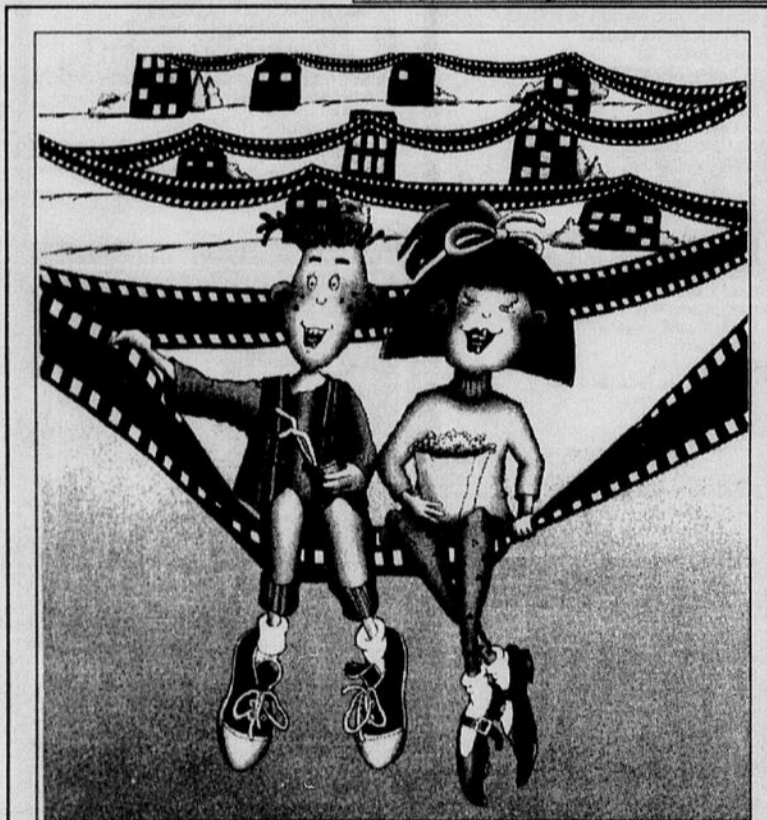
Grâce à leur talent et habileté, Léo Vézeau de Hull a obtenu le 1er prix, Jack Quart de Knowlton (Québec) a reçu le 2e prix et Dany Robinet, de Luskville a remporté le 3e prix.

Avec l'approbation des lauréats, les oeuvres retenues seront exposées sur l'esplanade du Musée.

Les 31 autres girouettes soumises seront montrées par groupes de quatre, à des intervalles de 2 à 3 semaines, sur le balcon à l'extérieur de l'exposition *Signes des vents*. Chaque girouette sera identifiée par le nom de son créateur.



Ci-haut, la girouette de Léo Vézeau, de Hull, premier prix; en haut, à droite, celle de Jack Quart, de Knowlton (Québec), 2e prix et, à droite, celle de Dany Robinet, de Luskville, 3e prix.



**DU CINÉMA SOUS LES ÉTOILES
AU FESTIVAL FRANCO-ONTARIEN
TOUS LES SOIRS À 22 HEURES**

À LA "COUR DE LA MAISON DE FER-BLANC" ANGLE SUSSEX ET MURRAY
Une présentation de l'Office national du film du Canada

- le 21 juin: **Au Chic Resto Pop**, un documentaire de Tahani Rached qui nous parle de faim, d'amour et d'espoir sur des airs de rap, de blues, de rock et de western
- le 22 juin: **Un homme de parole**, un film documentaire d'Alain Chartrand sur un homme de coeur fort en gueule: le syndicaliste Michel Chartrand
- le 23 juin: **"Rythmes et Images"**, quatorze films d'animation qui s'inspirent du jazz, du rock, et de la musique classique pour souligner le 25e anniversaire du Studio français d'animation de l'ONF
- le 24 juin: **Simon les nuages**, un film de fiction de Roger Cantin. Les aventures d'un jeune, parti avec un groupe d'amis, à la découverte d'un pays fabuleux



Office national du film du Canada National Film Board of Canada

Bienvenue à toutes et à tous!
L'entrée est gratuite

EN VENTE
CE SAMEDI



*17 AOÛT

présente

WHITNEY
HOUSTON



18 AOÛT

présente

BAD COMPANY

avec invités spéciaux
DAMN YANKEES
BILLETS 19.54\$ SEULEMENT
BILLETS EN VENTE CHEZ

TICKETMASTER

755-1111

LeDroit **21** vendredi
Festival franco-ontarien

9h 30	Aire de jeux préscolaire	Parc Major
9h 30	Salissons-nous	Parc Major
10h 00	Place de l'Ontario	Parc Major
10h 30	Monsieur Solo	Parc Major
11h 00	Allée des artisans	Parc Major
11h 00	Sentier de la bonne fourchette	Parc Major
12h 00	Ginga et Gizavo	Échanson
12h 00	Enregistrement de l'émission LATOUR INFERNALE, CBOF 90,7 FM Cour CBOF 90,7 FM	
13h 00	Café chantant	Place de l'Ontario
13h 00	Hors-Strate	Musée des beaux-arts du Canada
14h 00	Visite guidée	Place de l'Ontario
16h 00	Diffusion en direct de l'émission TRANSIT, CBOF 90,7 FM Cour CBOF 90,7 FM	
17h 30	Natural Theatre	Cour CBOF 90,7 FM
18h 00	Sylvie Gagné	Cour CBOF 90,7 FM
18h 00	Oasis	Échanson
20h 00	Frank Baruk	Cour CBOF 90,7 FM
20h 00	Les Plaques tectoniques	Île Victoria
20h 30	Jean Leloup	Grande Scène
21h 30	Laurence Jalbert	Grande Scène
21h 30	Écran de l'ONF	Angle Sussex et Murray
22h 00	La pointe d'humour: Les Zappeurs Astrolabe	
23h 00	Vovo y Saramanda	Échanson
23h 15	La pointe d'humour: Les Foubrac Astrolabe	

ÉDITION '91

SuperEx



L'hôtel officiel des concerts
Superex édition 1991 à Ottawa

Canadian Pacific Hotels & Resorts
Château Laurier

VOTRE BILLET DE
SPECTACLE VOUS
DONNE ACCÈS
AU SITE DE LA SUPER EX.

UN RABAIS DE 7.\$

*FORFAITS FAMILLE

DISPONIBLES!

SECTION ADMISSION GENERALE \$14.50.

ENFANTS DE MOINS DE DOUZE ANS

ADMISSION GRATUITE SI ACCOMPAGNÉS

D'UN ADULTE [1 ENFANT PAR ADULTE].

et BUDWEISER PRÉSENTENT

HUEY LEWIS avec invités spéciaux **GEORGE THOROGOOD**

EN VENTE LE 13 JUILLET

*** 21 AOÛT**

WISN PRÉSENTE

BEACH BOYS / EVERLY BROS.

EN VENTE LE 20 JUILLET

*** 22 AOÛT**

et MOLSON EX COUNTRY PRÉSENTENT

RANDY TRAVIS / ALAN JACKSON

EN VENTE LE 13 JUILLET

*** 24 AOÛT**

BILLETS EN VENTE À TOUS LES COMPTOIRS RÉSERVATIONS PAR CARTE DE CRÉDIT : 755-1111.
NOMBRE LIMITÉ DE SIÈGES PREMIER CHOIX. SPECTACLES A 19h30, À MOINS D'AVIS CONTRAIRE.

PRÉSENTE

VANILLA ICE

EN VENTE LE 6 JUILLET

23 AOÛT

PRÉSENTE

KAOS IN THE CAPITAL
3:30 PM CIVIC AUDITORIUM

CHAMPIONNAT DE LUTTE
AVEC

RAVISHING RICK RUDE vs NIKOLAI VOLKOFF
"HONKY TONK MAN" vs KING KAHLUA
MADUSA MICELI vs THE ANGEL OF DEATH
ET ENCORE PLUS...

EN VENTE LE 20 JUILLET

25 AOÛT

TOUS SIÈGES RÉSERVÉS. PRIX TAXES
INCLUSES. REDEVANCE DE SALLE ET
FRAIS DE SERVICE TICKETMASTER EN
SUS (NON-REMBOURSABLE) AUCUN
REMBOURSEMENT POUR CAUSE DE
MAUVAISE TEMPÉRATURE. PRIX
RÉDUIT POUR GROUPES DE 25
PERSONNES ET PLUS. 755-1114

Une Production MCA CONCERTS CANADA

LES CONCERTS GRANDS STAND!

Télévision **Lundi, La marche des géants**

Danièle L. Gauthier
Presse Canadienne

La marche des géants se met en branle dès lundi à 14 h au réseau TVA et à 14 h 30 à Radio-Canada. Le défilé prend naissance coin Sherbrooke et Avenue du Parc pour se terminer au Parc Olympique.

Bien que les entreprises aient beaucoup moins collaboré cette année au financement des festivités à cause de la récession qui s'achève à

peine et de l'avènement de la TPS, on parviendra tout de même à offrir aux Québécois(es), un défilé digne de leur fierté et de leur nationalisme. Ils ont d'ailleurs prouvé leur volonté de maintenir cette tradition en souscrivant à une souscription populaire destinée au financement des festivités de même qu'en se procurant des billets de loterie émis tout spécialement pour la fête nationale.



Le 24 juin, il y a des «géants» de tous les âges.

Claude Quenneville, Carole Vallières, Élisabeth Paradis et Grégory Charles commentent l'événement à la télévision et sur les ondes de la Radio AM de Radio-Canada. Notons aussi

que les faits saillants seront rediffusés le même soir à 20 h 30. À TVA, Pierre Bruneau et Claude Charron, entourés de plusieurs journalistes suivent le cortège qui avait attiré près de trois millions de téléspectateurs l'an dernier.

son monologue *Le Géant*, écrit en 1983 et qui rappelle «... que pour être un géant, suffit de se tenir de-bout...».

Les artistes interpréteront ensuite des titres comme *Souvenirs retrouvés*, *Pour l'amour qu'il nous reste*, *Un peu plus haut, un peu plus loin*, *Quand les hommes vivront d'amour*, etc... Ce spectacle, signé Mouffe, sera aussi diffusé en direct sur les ondes de la Radio AM de Radio-Canada. Les aléas de la météo ne pourront rien changer à ce calendrier.

Heureux d'être ensemble

Après les manifestations de l'après-midi, la *Fête nationale* prend la relève au cœur de Montréal, en soirée. Au beau milieu du boulevard René-Lévesque, angle St-Urbain et Saint-Alexandre, où pourront se masser près de 50 000 spectateurs, on promet un spectacle d'envergure.

Johanne Blouin, Joe Bocan, Charles Biddle jr, Luc de Laroche, Nelson Minville, Mario Pelchat et Francine Raymond chanteront haut et fort le bonheur des Québécois, *Heureux d'être ensemble*, en interprétant en chœur, *Le chant des patriotes* de Félix Leclerc. On a confié à Sol (Marc Favreau) le soin d'entamer la fête en livrant

On fête en Ontario

Gilbert Bécaud lançait, le 19 juin, la 16e édition du Festival franco-ontarien qui prend fin dimanche. Réunis au Parc Major, le long du canal Rideau à Ottawa, les Ontariens d'origine francophone applaudissent Monsieur 100 000 Volts qui revient après plus de dix ans d'absence. Il distribue *Un peu d'amour et d'amitié* en interprétant lors du spectacle d'ouverture ses plus grands succès.



OTTAWA

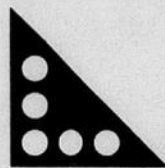
VANIER

La Société des loteries de l'Ontario est fière de commanditer

L'ASTROLABE AU FESTIVAL
FRANCO-ONTARIEN

du 19 au 24 juin 1991

Procurez-vous votre macaron-passeport dans les Caisses populaires participantes.



Ontario Lottery Corporation
Société des loteries de l'Ontario

(To obtain information in English, call 416-324-6540.)

Grâce à nous tous, les plus belles oeuvres grandiront!

\$5,000,000

(Approximatif)

TIRAGE



SAMEDI

Ça change pas le monde. Sauf que...



Pour une agriculture durable

Une agriculture et un monde rural durables...

Conscients des défis considérables que doivent relever l'agriculteur et l'agricultrice d'aujourd'hui, à la direction régionale du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec nous avons élaboré au cours de la dernière année un projet triennal qui vise à soutenir, dans la région agricole de l'Outaouais, le développement d'une agriculture durable. Par ce projet, le Ministère s'engage activement en tant que partenaire du milieu agricole pour offrir aux entreprises un encadrement technique et économique et aussi pour valoriser l'agriculture.

Le développement d'une agriculture durable ne pourra cependant pas être possible sans prendre en considération l'ensemble des activités économiques du milieu rural. Il est certain que le monde rural a besoin d'une agriculture dynamique, économiquement rentable et respectueuse de l'environnement pour survivre. Cependant, le développement d'une telle agriculture doit s'appuyer sur une exploitation intégrée



ressources du milieu, par et pour l'ensemble des intervenants concernés, aussi bien des secteurs agricoles, forestiers, touristiques ou autres.

De la même façon, un monde rural durable ne peut être possible sans que celui-ci soit pris en considération par la population urbaine. La représentation du monde rural auprès des élus est relativement faible dans une démocratie influencée par la voie de la majorité. De plus, dans un contexte de rareté des ressources, les gouvernements se voient de plus en plus dans l'obligation de faire des choix au bénéfice des zones urbaines. Aussi, il ne fait pas de doute que le monde rural aura de plus en plus besoin de la complicité de la population urbaine pour pouvoir survivre et se développer. Cette complicité peut notamment se manifester par l'achat de produits régionaux et une acceptation de politiques favorisant le maintien sinon le développement de l'activité économique en milieu rural.

Une société moderne évoluée se doit d'occuper pleinement son territoire. Un dialogue doit s'établir. Un contact doit être entretenu. Nous espérons que ce cahier spécial constitue un pas dans la bonne direction.

Gilles Vézina, agronome
Directeur régional
Direction régionale de l'Outaouais (08)

Publi reportage

LeDroit

Pour en savoir plus long sur nos voisins du milieu agricole!

L'agriculture de l'Outaouais a toujours été caractérisée par sa grande dispersion sur le territoire. La plus grande partie des fermes se trouve le long des principaux cours d'eau qui baignent la région: l'Outaouais, la Gatineau, la Lièvre, la Rouge et la Nord.

De toutes les régions agricoles du Québec, l'Outaouais est la région comptant la plus grande concentration de producteurs et de productrices anglophones. Elle se retrouve principalement dans les comtés de Pontiac et de Gatineau tout en étant très présente dans les comtés de Papineau et d'Argenteuil.

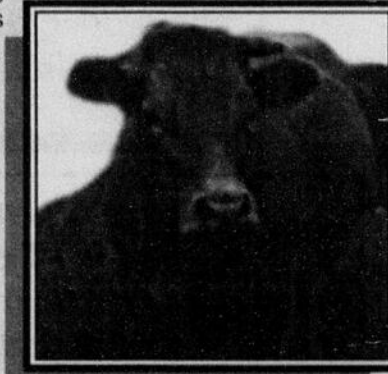
Historiquement, l'agriculture s'est implantée à la suite du développement de l'industrie forestière. De sorte que, même aujourd'hui, le revenu net de beaucoup d'entreprises agricoles provient pour une bonne part de l'exploitation du boisé de terre.

Le mode d'exploitation à temps partiel caractérise l'Outaouais car nous sommes la région du Québec la plus touchée par le phénomène. Pour une bonne part, les exploitants et les exploitantes à temps partiel ont des origines rurales mais ont un travail régulier en milieu urbain. Ce mode de vie particulier qui combine un travail extérieur à l'exploitation d'une entreprise agricole est un atout important pour notre région. Ces gens assurent une stabilité économique dans beaucoup de nos petites municipalités rurales.

Les fermes opérées à temps plein sont en minorité mais génèrent le plus d'activités économiques. Elles constituent le pilier de notre agriculture régionale. Ce sont elles qui consomment le plus de biens et services et qui permettent la survie des commerces dans plusieurs communautés.

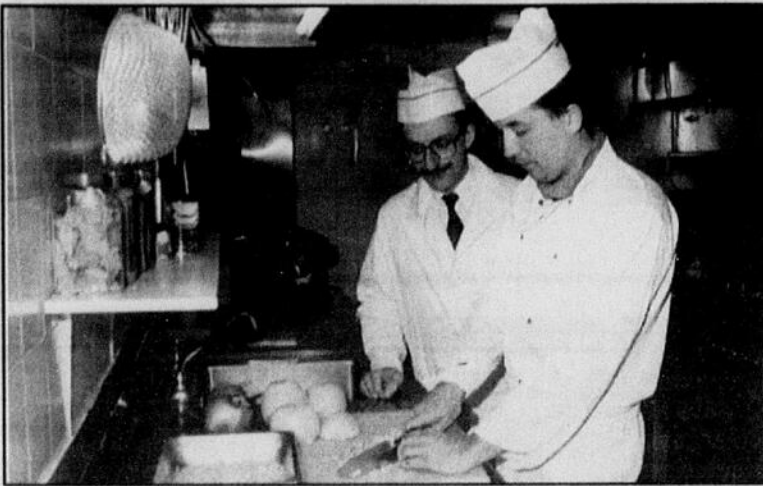
Un secteur agricole en santé et dynamique est source d'équilibre pour nous qui vivons en ville. En plus d'occuper le territoire rural, les producteurs et les productrices agricoles soutiennent l'économie de nos villages et permettent le maintien des services et des commerces pour le plus grand bien des personnes qui y vivent.

Jean-Jacques Simard, agronome
Conseiller régional en gestion
Ministère de l'agriculture, des pêcheries
et de l'Alimentation du Québec.



Publi-reportage

Peut-on manger en toute tranquillité?



D'ici 1996, 45 000 personnes, soit une personne par établissement de restauration et de vente au détail, recevront une formation en hygiène et salubrité. Cette initiative du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec assurera aux gens du Québec des aliments de qualité. Sur la photo, de gauche à droite: M. Yvon Vallières, ministre délégué à l'Agriculture, aux Pêcheries, à l'Alimentation, au Développement régional et responsable des pêcheries, en compagnie d'un restaurateur de Québec. Photo: Magella Chouinard, MAPAQ

L'hygiène et la salubrité des aliments, quel beau sujet! Encore faut-il savoir à quoi on fait référence. Et bien! Je vous dirais simplement qu'il s'agit de la propreté et de l'absence de corps étrangers dans les aliments, c'est à dire l'absence de micro-organismes (bactéries et autres du genre), de cheveux et d'autres choses qu'on n'aime pas retrouver dans son assiette.

Mais, me direz-vous, comment s'assurer, comme consommateur et consommatrice, de l'hygiène et de la salubrité des aliments achetés ou consommés?

C'est très simple. Il y a trois façons actuellement d'être assuré et rassuré sur ce point pour ce qui est des établissements de restauration ou de ventes au détail. La première façon, c'est l'expérience. Par exemple, le mois dernier j'ai mangé au restaurant Untel. Je m'en rappellerai toujours car j'ai eu une de ces "gastros" (lire intoxication alimentaire). Pas question pour moi d'y retourner!

L'expérience n'étant point toujours une façon agréable de se rassurer quant aux établissements à

fréquenter, il y a une seconde façon, c'est de se fier au service d'inspection des aliments à la consommation du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec. Il visite tous les établissements de restauration et de vente au détail. Ce sont nos yeux et nos loupes (pour les microbes) en tout ce qui a trait à l'hygiène et la salubrité des aliments.

Mais il y a mieux encore. Une troisième façon vient de voir le jour. Elle consiste à repérer, en entrant dans un établissement alimentaire, un certificat d'accréditation attestant que une ou plusieurs personnes de l'établissement ont suivi avec succès un cours sur l'hygiène et la salubrité des aliments.

En effet, depuis peu une telle formation est offerte à toutes les personnes ayant à manipuler des aliments, que ce soit dans les restaurants, cafétérias ou encore les supermarchés, les épiceries, les boucheries, etc. L'Institut de technologie agricole et alimentaire de St-Hyacinthe et les commissions scolaires sont habilités à dispenser un tel cours.

Déjà certaines chaînes ont commencé à former leur personnel. N'a-t-il pas lieu, consommateurs et consommatrices, de se réjouir de pouvoir déguster paisiblement tous ces bons petits plats qui s'offrent à nous?

**Christine Dion, agronome
Conseillère régionale en commercialisation
Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec**

Etre agriculteur, agricultrice Plus qu'une profession!

Tel est le thème des forfaits agrotouristiques organisés dans la région au cours de la dernière année et qui ont permis à quelque 80 personnes de visiter des entreprises agricoles de la région. Ces forfaits visaient à montrer différentes facettes de la vie en agriculture qui constitue bien plus qu'une profession, mais également un mode de vie et une responsabilité sociale face à la protection de l'environnement, au maintien de la qualité des aliments, à l'occupation du terroir et à la conservation du patrimoine.

Pour vous faire goûter un peu à cette expérience unique dans la région, nous vous reproduisons ici quelques témoignages recueillis auprès d'agriculteurs et d'agricultrices visités lors de ces forfaits.

"Nous sommes confiants dans l'avenir. Tant et aussi longtemps qu'il y aura des gens qui s'alimenteront des produits de la terre, l'agriculture occupera une grande place dans la société. Travailler en agriculture est pour nous très valorisant et laisse beaucoup de place à la vie familiale".

**Louiselle Berthiaume et Gaétan Brassard
Ferme Galord, production laitière
La Conception**

"L'agriculture a toujours été pour nous une façon de vivre nous permettant d'être en contact avec la nature. Nous considérons que nos enfants grandissent dans un milieu sain. La ferme est en fait une sorte d'école pour eux autant que pour nous.

En somme, chez nous, il est souvent difficile de distinguer le travail des loisirs car nous prenons plaisir à faire ce que l'on fait, à aimer ce que l'on vit".

**Thérèse et Yvan Provost
Ferme Provost, production bovine
St-Jovite**

"Nos quelques 15 années d'exploitation d'une entreprise agricole dans un milieu agrofrestier nous ont permis de bien saisir l'importance d'harmoniser nos interventions à l'environnement. Bien sûr, le respect de l'environnement est une responsabilité collective, mais pour nous, c'est d'abord un choix individuel. Ce choix nous l'avons fait sans compromis, même si cela n'est pas toujours facile. Cela nous a procuré qualité de vie et satisfaction personnelle".

**Robert et Suzanne Marcon
Ferme Marcon, pisciculture
Namur**

(Suite à la page 33)

LA FORMATION

Votre porte d'entrée vers une intéressante carrière en horticulture ou en agriculture

Programmes offerts en 91-92

- Horticulture ornementale (D.E.P.)
- Horticulture maraîchère écologique (C.E.P.)
- Initiation à l'entrepreneuriat en agriculture et foresterie
- Pratique des affaires en agriculture (A.E.C.)

Plus

De nombreux cours de formation continue adaptés aux besoins des producteurs(trices) et de la relève.

Pour information :
**M. Gaétan Cantin, Agr.
Conseiller en formation agricole**



Centre de Formation Agricole Papineau

Rattaché au Centre de la formation professionnelle Seigneurie

Allée des Montfortains Nord, Papineauville, (Qc)

JOV 1R0 • (819) 427-6258

Télécopieur • (819) 427-8350



Ministère de l'Agriculture,
des Pêcheries et de l'Alimentation
Direction régionale de l'Outaouais

Un Partenaire Engagé

par
*l'encadrement technico-économique
des entreprises*

*la valorisation du secteur
bio-alimentaire*

*Pour une agriculture
Durable*



Aide à la gestion des entreprises

Consolidation des entreprises

Diversification de la production

Support à l'établissement et à la commercialisation

Promotion de la qualité de vie

Pour cueillir des framboises sans déception

Avez-vous remarqué que tout ce qui nous demande plus d'effort est d'autant plus agréable lorsqu'on a atteint son but? Cueillir des framboises peut vous permettre d'en faire l'expérience.

Le framboisier, cette belle plante fière qui élance ses branches vers le ciel, prend un malicieux plaisir à camoufler ses plus beaux fruits et à placer des aiguillons sur le chemin des petits futés qui les auraient remarqués.

La cueillette de la framboise est un art et combien succulent est le fruit. Les cueilleurs d'expérience savent qu'il faut regarder les plants par en-dessous pour découvrir la profusion de beaux gros fruits cachés du soleil par les feuilles.

Il ne faut cueillir que les fruits bien rouges pour obtenir la pleine saveur. Si un fruit résiste à votre main, c'est qu'il n'est pas prêt. Un fruit mûr se laisse cueillir sans façon. En insistant vous risquez de

casser la grappe et de faire tomber les fruits avoisinants. Quelles pertes!

Les framboisiers sont à vous préparer une belle récolte et les producteurs de la région vous attendent vers le 10 juillet pour l'auto-cueillette. Comme la cueillette de ce fruit est délicate, certains producteurs d'admettent pas les jeunes enfants dans les champs. Téléphoner avant de vous déplacer.

Hélène Boisvert, agronome
Conseillère en horticulture
Ministère de l'Agriculture, des
Pêcheries et de l'Alimentation
du Québec
Rendez-vous pour l'auto-
cueillette des framboises

**L'auto-cueillette des
framboises est possible chez
plusieurs producteurs de la
région. Téléphoner avant de
vous rendre pour connaître les
heures d'ouverture.**

Daniel Bélair
Chemin Prud'Homme
Cantley
827-0641 - 1,5 acre

Paul Déry
Rang St-Joseph Ouest
St-André Avellin
983-2578 - 1 acre

Les Jardins de la Lièvre
Chemin Thomas Sud
766-2225 - 1 acre

Neilson Cadieux
Notre-Dame-de-la-Salette

Mary-Margaret Ouimet
Luskville
455-2540 - 2 acres

Jean-Pierre Patry
Chemin Pierre Laporte
Buckingham
986-8784 - 2,5 acres

René Piché
Wakefield
459-2967

Jeanne Radey
Quyong
647-5860 - 2,5 acres

Rose-André Sauvageau
Chemin Prud'Homme
Cantley
827-1721
5 acres

Publi-reportage

(Suite de la page 32)
"En production depuis près de 15 ans, d'abord à temps partiel, puis à temps plein, j'aime ce que je fais. Je souhaite que ma famille et celle de mes enfants puissent continuer de jouir du mode de vie qu'offre la ferme familiale".

Marc Cavalier
Ferme Cavalier, production ovine
St-Sixte

"La préoccupation pour la qualité des aliments nous l'avons développée:
- en alliant l'expérience pratique aux champs et l'expertise des agronomes;

- en se maintenant en contact avec la vie qui habite le champ, aussi bien celle des plantes, que celle sur leur feuillage ou dans le sol.

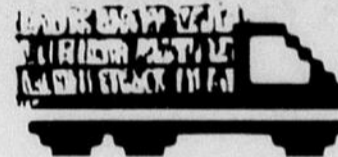
Ceci nous a permis, même par temps difficile, de développer notre amour de la profession d'agriculteur et d'agricultrice, qui est pour nous une véritable vocation".

Jean-Claude Lauzon et Brigitte Molloy
Production de la pomme de terre
Notre-Dame-de-la-Paix

**Jean Falardeau, président
Comité de valorisation du secteur
bio-alimentaire Outaouais-
Laurentides**

COOP ST. LAURENT

"Vente et achat de foin"



Si vous désirez vendre ou acheter du FOIN ou de la PAILLE
Il nous fera plaisir de vous servir

Avons besoin de FOIN de bonne qualité VERT et
SANS POUSSIÈRE pour exportation.
Contactez CHRISTIAN ROBERT
1-(613) 764-COOP (2667)
P.O. Box 103
Casselman, Ontario
CANADA
K0A 1M0

Conservez ceci à titre d'information.
Merci de votre support



**Régie des
assurances agricoles
du Québec**

LES ASSURANCES AGRICOLES DES OUTILS DE GESTION INDISPENSABLES

La Sécurité financière des entreprises agricoles constitue un atout majeur pour le développement régional et l'occupation du territoire rural. A cet effet, la Régie des assurances agricoles du Québec devient un partenaire important car elle a comme mission de soutenir la croissance économique de l'agriculture québécoise par le biais de ses programmes et régimes d'assurance.

Elle a pour rôle d'administrer les programmes d'assurance-récolte qui permettent de contrer les pertes significatives de revenus attribuables à des phénomènes agroclimatiques incontrôlables et les régimes d'assurance-stabilisation des revenus des producteurs qui assurent une sécurité financière face aux baisses de prix du marché.

Le financement des programmes d'assurance-récolte est assumé à 50% par les producteurs et productrices et à 50% par les gouvernements. Quant aux régimes d'assurance-stabilisation, leurs primes sont défrayées au 1/3 par les producteurs et productrices et au 2/3 par le gouvernement du Québec. Les frais d'administration sont entièrement à la charge des gouvernements.

La Régie des assurances agricoles du Québec est fière de s'associer aux intervenants régionaux du secteur agro-alimentaire pour vous présenter ce cahier sur l'agriculture Outaouais.

La douzaine d'employés et d'employées oeuvrant à la Direction régionale de l'Outaouais couvrent les comtés d'Argenteuil, Papineau, Labelle, Gatineau, Hull et Pontiac.

En 1990 pour notre région, 1 000 producteurs et productrices se sont prévalus de l'assurance-récolte pour une valeur assurée de 18.5 millions de dollars. En assurance-stabilisation, nous comptons plus de 1 400 assurés et assurées pour une valeur assurée totalisant 42.8 millions de dollars.

La Régie des assurances agricoles du Québec

Un partenaire majeur dans l'économie agricole régionale



112 MacLaren Est, 1er étage
Buckingham (Québec)
J8L 1K1

Tél.: (819) 986-1997
Télécopieur: (819) 986-1529

Pour bien s'établir en agriculture

**Par: Louise Sliger, agronome
Conseillère régionale en relève
agricole et formation
Ministère de l'Agriculture, des
Pêcheries et de l'Alimentation du
Québec**

Qui ne se souvient pas de belles journées passées à la ferme, à déguster des produits de l'étable, à faire les foins avec "son oncle", à caresser les petits veaux et à cueillir les fraises d'une "ma

tante"! Pour toutes ces raisons et bien d'autres, plusieurs d'entre nous désirent un jour s'établir sur une ferme. Quel plaisir de s'imaginer vivre ainsi à la campagne! Mais derrière cette vision se cache une autre réalité moins connue.

Pour explorer cet autre versant, plaçons-nous dans notre nouvelle peau d'agriculteur et d'agricultrice et posons-nous quelques

- questions.
- Quel est le coût à l'hectare de la ferme que je désire acquérir?
- Où vais-je trouver le financement de ma ferme?
- Où et comment vais-je vendre mes produits?
- Quel sera le retour sur mes investissements?
- Mon projet est-il rentable?

Vous réalisez sans doute par ces questions que cette nouvelle situation d'agriculteur et d'agricultrice exige beaucoup de connaissances. Evidemment, on ne peut répondre à toutes ces questions et c'est pourquoi il est très important de s'informer. Je vous propose la démarche suivante afin de faciliter la réalisation de ce beau projet.

Publi-reportage

S'informer

Plusieurs organismes du milieu vous offrent leurs services pour fin d'établissement en agriculture.

Notons entre autre le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (M.A.P.A.Q.) et son personnel qui, par son service d'accueil, - aidera à déterminer la rentabilité du projet; - indiquera les sources de financement possibles; - dressera la liste des utilisations possibles du sol; - répondra à toutes les questions sur les maladies des plantes et des animaux ainsi que sur la santé du sol.

Se former

Il existe différentes façon de développer ses connaissances en

agriculture, soit en s'inscrivant à des cours (par correspondance ou dans un établissement), soit en lisant des revues et publications agricoles. D'ailleurs, le Centre de Formation Agricole Papineau offrira dès cet automne un cours en entrepreneurship en agriculture et foresterie, facilitant l'établissement.

La réussite de son établissement en agriculture réside en grande partie sur le temps investi à monter son projet. Sachons alors s'entourer sans hésiter de personnes qualifiées. L'agriculture est un "champ" d'activités trop complexe pour s'y aventurer aveuglément. La proximité des grands centres, des conditions bioclimatiques favorables ou tout simplement la beauté et la richesse de la région, offre un grand potentiel à l'établissement.

LA COOPÉRATION AGRICOLE... UNE FORCE QUI APPARTIENT AUX GENS DE CHEZ NOUS!

Siège social	985-2242	Quincaillerie et Centre de location St-André	983-6116
Meunerie Thurso	985-2212	Quincaillerie et Centre de location Buckingham	986-3750
Laiterie Château	986-3805	Quincaillerie et Centre de matériaux Thurso	985-2212
Pétrole Sonic	427-6292		



Agrodor

COOPÉRATIVE AGRO-ALIMENTAIRE DES VALLÉES OUTAOUAIS-LAURENTIDES

129, rue Galipeau, C.P. 1500, Thurso, Qué. J0X 3B0 (819) 985-2242



DÉVELOPPEMENT DE PROCÉDÉS DE VALORISATION DE RÉSIDUS DE BOIS :

- Fermentation
- Produits Chimiques
- Produits Energétiques
- Compostage

11, rue Main, C.P. 38, Gatineau (Québec)
J8P 6J1 Tél. : (819) 643-9099

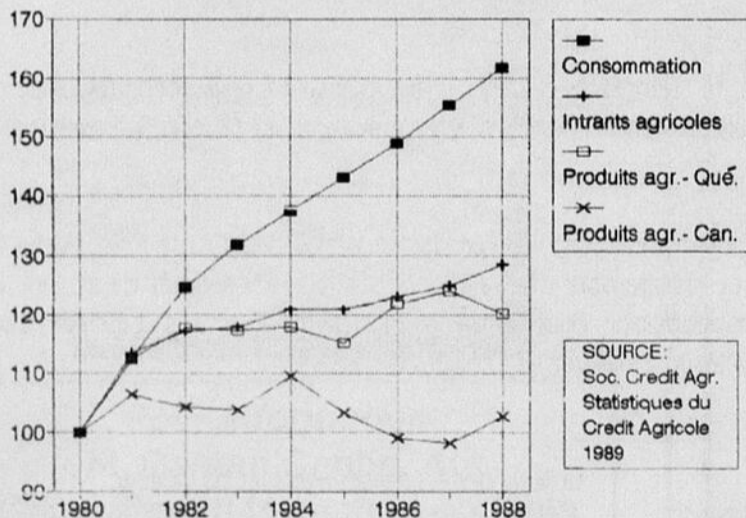


CHARLEBOIS, COUTU CONSULTANTS ENR.

Denis Y. Charlebois, agronome

L'agriculture est arrivée à un tournant de son histoire. D'artisanat familial qu'elle était avant 1960, elle est devenue l'agro-industrie. La dernière décennie a amené avec le libéralisme économique un rétrécissement important des bénéfices des entreprises agricoles. Les fermes sont devenues plus grandes, plus équipées, plus productives, mais moins rentables.

Une situation dégradée INDICES DES PRIX



Avec des dépenses

Une réflexion en profondeur:

Les États Généraux du Monde Rural

Ces constatations ont été largement discutées lors des États Généraux du Monde Rural, tenus au Québec en février 1991 par l'Union des Producteurs Agricoles.

Il ressort de ces discussions que le libéralisme et le productivisme sont responsables en grande partie des problèmes qui affectent le monde rural.

Les effets de ce laisser-aller économique se font sentir dans le milieu autant que sur chaque entreprise. Dévalorisation des produits et de la profession agricole; appauvrissement et vieillissement de la population, d'où un exode accéléré des jeunes gens vers les villes; détérioration de l'environnement par une sur-exploitation des sols et un emploi abusif des produits chimiques.

... et des solutions?

Il existe à l'heure actuelle des expériences de jumelage de familles urbaines et terriennes. Bien que marginales, elles témoignent d'une volonté de rapprochement entre consommateurs et producteurs.

A plus grande échelle, il y aura aussi la possibilité de créer un fonds dont l'objectif premier serait de financer des projets régionaux de développement agricole.

Par une prise de participation de tous les intervenants dans des entreprises du milieu, il se crée des conditions propices à la revitalisation du secteur agro-alimentaire.

Le consommateur y trouvera, en plus d'un bon rendement sur son placement, un approvisionnement sécuritaire de denrées de qualité à un prix abordable et connu d'avance. Le producteur et/ou transformateur, l'assurance d'un marché rentable pour ses produits, et la possibilité de travailler à régénérer ses ressources et protéger son environnement.

D'autres solutions sont également possibles. Le progrès dans ce domaine viendra de la solidarité et de la coopération entre les individus et les collectivités.

Toutes les personnes désireuses d'en savoir davantage ou d'apporter leurs commentaires sur le sujet sont priées de remplir le coupon ci-contre et de le retourner à l'auteur, à l'adresse indiquée. Nous nous ferons un plaisir d'y donner suite.

Références:

1. Soc. Credit Agricole, Sondage Agricole 1988.
2. U.P.A., Les États Généraux du Monde Rural

d'exploitation (intrants) et un coût de la vie qui n'ont cessé d'augmenter, l'agriculteur a de plus en plus de difficulté à "joindre les deux bouts". Les indices des prix rendent compte de l'évolution du secteur. Conséquences: une qualité de vie diminuée, un isolement plus accentué, une profession dévalorisée et un endettement accru. A ce sujet, le bilan de la ferme canadienne moyenne s'est détérioré de 1981 à 1988, avec une perte d'avoir net de plus de 67 000 \$.

FERME CANADIENNE MOYENNE - BILAN (en milliers de \$)

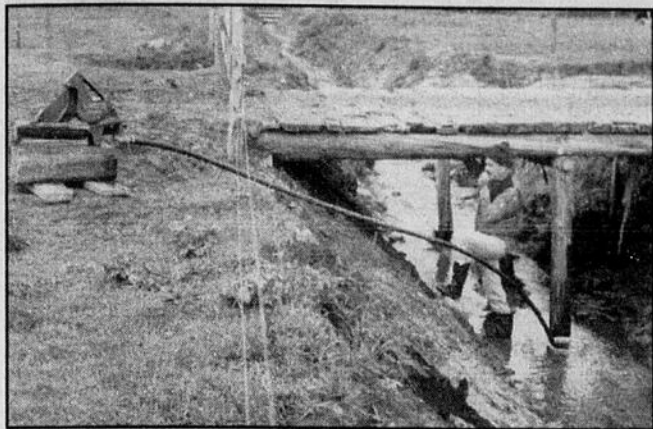
	1981	1984	1988
Actif	518.7	508.5	466.4
Passif	77.9	90.6	93.3
Avoir	440.8	417.9	373.1
RATIO D'AVOIR NET	85%	82%	80%

Je veux en savoir plus.

Nom: _____
Adresse: _____
No. tél.: _____

Veuillez retourner à: **FONDS DE DÉVELOPPEMENT AGRO-ALIMENTAIRE**
C.P. 398 Masson (Qc) J0X 2H0

Les vaches s'occupent de leur environnement



La pompe solaire est une application de la technologie moderne à un problème récurrent.

Par: David Fisk, Ingénieur et agronome

Avec la préoccupation de la population pour la protection de l'environnement, qui aurait pensé que même les vaches peuvent participer à ce mouvement "vert"? Effectivement, il existe maintenant sur le marché une pompe spécialement conçue pour permettre à la vache de pomper elle-même son eau avec son nez. En utilisant une telle pompe, elle évite ainsi de descendre dans le cours d'eau

pour boire et de polluer l'eau.

L'Outaouais est une des plus importantes régions productrices de vaches de boucherie dans la province. Les quelque 34 000 vaches qui y pâturent durant la saison estivale sont souvent loin de l'étable et des pompes électriques. La pratique courante chez la plupart des producteurs est de laisser aux animaux libre accès aux ruisseaux ou rivières pour satisfaire leur soif. Chaque vache boit 60 litres d'eau par

jour. Mais cet accès non contrôlé résulte en une érosion des talus des cours d'eau et une dégradation de la quantité de l'eau.

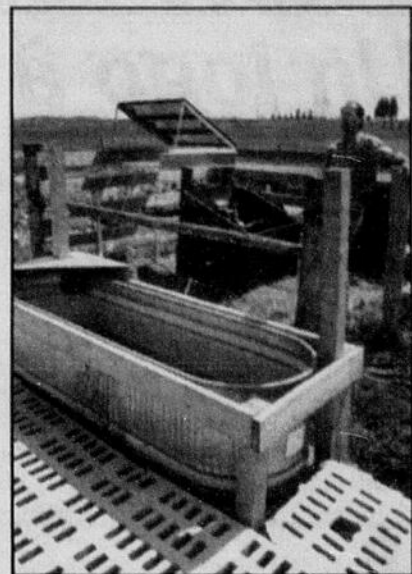
Les producteurs et les productrices agricoles sont de plus en plus sensibilisés à l'importance de conserver l'environnement, et réalisent que certaines pratiques agricoles couramment utilisées ne sont plus acceptables aujourd'hui. C'est dans ce contexte que la "pompe à nez" a été créée. En utilisant les mêmes principes que l'ancienne pompe manuelle, chaque fois que la vache déplace le levier avec son nez, un litre d'eau est pompé dans l'abreuvoir. Pour avoir accès à cette eau, l'animal doit déplacer de nouveau ce levier, pompant ainsi un autre litre d'eau et ainsi de suite. C'est simple - il fallait y penser.

Une autre application de la technologie moderne est la pompe solaire. Des panneaux orientés vers le soleil convertissent l'énergie solaire en électricité, qui actionnent ensuite une pompe à eau

adjacente. Les vaches, dans ce cas, n'ont qu'à boire dans un réservoir d'eau que la pompe solaire remplit. Une partie de l'énergie des panneaux solaires est dirigée vers une batterie, pour maintenir le système en opération, même durant le temps nuageux.

Dans un monde qui change rapidement, les producteurs et les productrices agricoles sont souvent appelés à trouver des solutions imaginatives et efficaces. La pompe à nez et la pompe solaire sont deux exemples qui démontrent cette adaptabilité.

Publi-reportage



Une pompe à nez permettant à une vache de pomper elle-même son eau du cours d'eau.

Un milieu stimulant...
Un avenir prometteur

Paul G. Aubry
Directeur
Centre de la P.M.E.

Université du Québec à Hull
Pavillon Alexandre-Taché
283, boulevard Alexandre-Taché, pièce D-101
Case postale 1250, succursale B
Hull (Québec) Canada J8X 3X7
Téléphone: (819) 595-2271
Télécopieur: (819) 595-2216



"L'agriculture, la base de l'économie du pays".

55 RUE GRIGNON
TEL.: (514) 472-0440
ST-EUSTACHE
J7P 4X1

la fédération des laurentides

L'agriculture de l'Outaouais est une activité économique très importante. Elle génère 2 500 emplois en plus de nourrir la population. La production agricole de l'Outaouais est spécialisée depuis quelques années dans la production bovine. En effet, près de 25% des veaux d'embranchement du Québec sont produits dans notre région et près de 300 fermes laitières produisent le lait nécessaire à la population. En plus, des productions animales, l'Outaouais compte plusieurs fermes de production maraîchère, de production sericole et de pisciculture.

La population du Québec et du Canada est souvent peu préoccupée par l'agriculture pensant que l'on peut se procurer tout ce que l'on a besoin dans nos grands magasins. Il est important de mentionner que c'est grâce à l'agriculture que l'on retrouve tout ce qu'il faut dans nos grands magasins. SAVIEZ-VOUS qu'au Canada le pourcentage du budget consacré à l'alimentation est un des moins élevés au monde (environ 11%) et c'est grâce aux producteurs agricoles et à leur efficacité que les consommateurs jouissent de cet avantage. Plusieurs pays manquent de nourriture et consacrent plus de 50% de leur budget pour se nourrir.

Nous croyons donc que chaque consommateur doit être conscient de cet avantage et on se doit de préserver ces bons sols et notre agriculture pour nourrir la population d'aujourd'hui et de demain.

La Fédération de l'UPA des Laurentides, qui représente ces producteurs, s'occupe de toute la mise en marché de différentes productions. Au cours des dernières années, elle s'est tout spécialement impliquée dans la mise en marché de bovin. La fédération régionale et le syndicat des producteurs de bovins des Laurentides administrent l'encan Masson et depuis plus de douze ans, ont travaillé à ce que des infrastructures de mise en marché soient mises à la disposition des producteurs agricoles.

En plus du bovin, la fédération régionale participe à la mise en marché du lait, des céréales, du porc, de la volaille et travaille de très près avec les syndicats de producteurs de bois pour améliorer leur mise en marché et maximiser leur revenu.

LES SERVICES DE LA FÉDÉRATION

En effet, la Fédération de l'UPA des Laurentides possède une équipe d'experts comptables spécialisés dans le domaine de l'agriculture. Elle est formée pour vous aider à tenir votre comptabilité, faire votre rapport d'impôt et compléter les formules relatives à la TPS. Cette équipe se déplace à travers tout le territoire et rencontre les producteurs agricoles qui en font la demande. Au besoin, les comptables se rendent au bureau de Thurso (# téléphone: 819-985-3328) et se déplacent dans la région du Pontiac, de Mont-Laurier et de la Haute-Gatineau. Ce service est offert à tous les producteurs agricoles de la région.

Également, la Fédération de l'UPA des Laurentides possède un service d'emploi agricole qui s'occupe de placer des étudiants et/ou travailleurs sur les fermes tant maraîchères qu'animales. Si vous êtes intéressé à travailler dans le milieu agricole, vous pouvez transmettre vos disponibilités au service d'emploi agricole (# téléphone: 514-472-0440).

LES VICTOIRES DES DERNIÈRES ANNÉES

Vous n'êtes pas sans savoir que la Fédération de l'UPA des Laurentides a défendu au cours des derniers mois l'implantation d'un site d'enfouissement sanitaire en zone agricole. La fédération régionale travaille encore à ce que chaque MRC n'installe pas de site d'enfouissement sanitaire sur les meilleurs sols agricoles de notre territoire. La dernière victoire bien connue est celle du site d'enfouissement sanitaire de l'Ange-Gardien. Suite aux représentations de l'UPA devant la commission de protection du territoire agricole et le tribunal d'appel en matière de protection du territoire agricole, la CRO s'est vu refuser l'implantation de ce site en zone agricole.

Récemment, la fédération régionale exerçait des pressions pour maintenir une stabilisation basée sur un coût de production réaliste dans toutes les productions. Suite aux pressions de l'U.P.A., le ministre a révisé sa proposition et maintenu les assurances stabilisations basées sur les coûts de production.

En plus, la fédération s'occupe des dossiers de fiscalité municipale, d'expropriation, de financement agricole, d'environnement, de la révision des zones agricoles, de la réglementation du ministère des Transports pour les véhicules de ferme, etc.

➤ Pour plus d'informations, n'hésitez pas à contacter:

Fédération UPA des Laurentides (# téléphone 514-472-0440) ou
Bruno Alary, son président (# téléphone 819-455-2389) ou
l'Encan Masson (# téléphone 819-986-9384) ou
bureau de Thurso (# téléphone 819-985-3328)

Québec vrai: Un logo à rechercher

On remarque de plus en plus sur le marché des produits alimentaires qui se définissent avec des appellations qui impliquent que le produit possède des caractéristiques particulières. Ces caractéristiques peuvent par exemple être reliées au mode de production (produit biologique) ou encore au mode

de transformation (produit à faible teneur en gras, sodium etc.).

Afin de rassurer les consommateurs québécois sur l'authenticité de ce type de produits, le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation a mis sur pied un système de

certification des appellations de produits alimentaires. Identifié par le logo Québec Vrai, ce système garantit aux consommateurs que le produit qui l'affiche, a été contrôlé et qu'il possède les caractéristiques particulières impliquées dans son appellation.

La procédure de certification

Le système de certification est un système volontaire. C'est donc dire que seuls les intervenants intéressés par la certification d'un produit d'appellation y participent. Les producteurs, transformateurs, distributeurs et consommateurs intéressés se réunissent alors en comité

sectoriel et définissent dans un cahier de charges, les normes spécifiques de leur produit ainsi que les moyens de contrôle nécessaires pour vérifier le respect de ces normes. Ils doivent de plus s'engager à défrayer les coûts du contrôle qui doit être effectué par un organisme privé et non par le gouvernement.

Le cahier de charges est ensuite soumis au Comité de certification des appellations de produits alimentaires qui est chargé d'administrer le système Québec Vrai. Lorsque le cahier est approuvé, les entreprises qui répondent aux normes, ont le droit d'apposer le logo Québec Vrai sur leur produit d'appellation.

L'arrivée sur le marché des premiers produits certifiés



Les premiers produits à arborer le logo Québec Vrai sont les produits biologiques. En effet, le Comité provincial de certification a approuvé en mars dernier le cahier de charges déposé par l'Organisme pour le contrôle de l'intégrité des produits biologiques. Grâce à son équipe d'inspecteurs, cet organisme recommande la certification des fermes et entreprises qui respectent les normes de son cahier de charges. On retrouve déjà des produits de l'étable et des produits de serres identifiés par le logo "Québec Vrai - produit biologique certifié". Cet été, le logo apparaîtra également sur des fruits et des légumes.

D'autres comités sectoriels travaillent actuellement à l'élaboration de leur cahier de charges. On peut donc s'attendre dans les mois à venir à une apparition régulière de produits certifiés Québec Vrai dans les épiceries.

B.D. Mussely

Consultant B.D. Mussely Enr.

Bruno D. Mussely

Expert-conseil en approbation d'usine alimentaire (plans et devis), équipement et matériel d'emballage sous inspection fédérale

6, De La Terrasse, Hull (Québec), Canada J8Z 1Y8
Tél. (819) 777-6699 Télécopieur (819) 595-6794

**Nous pouvons vous fournir
l'expertise nécessaire pour compléter
toute nouvelle demande pour l'obtention
des services d'inspection fédérale des viandes
du Canada.**



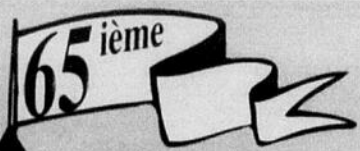
ALIMENTS MARTEL INC.

109, boul. Lorrain,
Gat. (Qc) J8P 6J2

(Gatineau) (819) 663-0835

Fax: (819) 663-1410

(Québec) (418) 839-8841



L'Expo de Papineau...

"C'est une force qui nous appartient"

Du 7 au 11 août 1991 à Papineauville

Concours et jugements d'animaux

Manèges Casino

Soirée de boxe

Spectacles équestres

Tire de chevaux

Tire de chiens

Spectacle avec l'orchestre "Arc-en-Son"

Présentation de l'émission "Coup de foudre" avec Yves Gionet

Exposition Agricole et Commerciale du Comté de Papineau

Pour plus d'information

(819) 427-5777

M. Paul Gauthier

(819) 427-5918



LES CAISSES POPULAIRES DESJARDINS DES COOPÉRATIVES PRÉSENTES SUR TOUT LE TERRITOIRE DE L'OUTAOUAIS

AYLMER
Aylmer
684-4952

BUCKINGHAM
Buckingham
986-5182

CHAPEAU
Chapeau
689-5252

CHÉNÉVILLE
Chénéville
428-3232

DE L'ILE
Hull
770-6807

FORT-COULONGE
Fort-Coulonge
683-2451

GATINEAU
Gatineau
663-5368

HULL
Hull
777-4373

LUSKVILLE
Luskville
455-2426

MASSON
Masson
986-3364

MONTEBELLO
Montebello
423-6937

NOTRE-DAME
DE LA SALETTE
Notre-Dame de la Salette
766-2621

PAPINEAUVILLE
Papineauville
427-5132

PLAISANCE
Plaisance
427-6253

POINTE-GATINEAU
Gatineau
561-1222

RIPON
Ripon
983-2424

SACRÉ-COEUR DE HULL
Hull
778-3160

ST-ANDRÉ AVELLIN
St-André-Avellin
983-7313

STE-CÉCILE DE MASHAM
Ste-Cécile de Masham
456-2461

ST-JEAN-BOSCO
Hull
778-2085

ST-JOSEPH DE HULL
Hull
776-3111

ST-RAYMOND DE HULL
Hull
777-2721

ST-RENÉ GOUPIL
Gatineau
663-7723

STE-ROSE DE LIMA
Gatineau
663-7784

THURSO
Thurso
985-2289

VAL-DES-MONTS
Val-des-Monts
671-2242

Des agriculteurs et agricultrices plus soucieux de leur environnement

Par: Gaëtan Cantin, agronome Répondant de la formation agricole en Outaouais

Depuis quelques années, les consommateurs tentent d'être rassurés au sujet de la présence de certains produits dangereux ou potentiellement dangereux à l'intérieur des aliments qu'ils achètent. L'innocuité des aliments est vite devenu un sujet préoccupant pour tous les intervenants impliqués dans la chaîne agro-alimentaire.

On a pu voir dernièrement des chaînes d'alimentation imposer des tests précis sur certains légumes ou fruits de leurs fournisseurs. Aux États-Unis, les lobbies écologistes ont réussi à faire bannir certains produits de grande utilisation dont les effets sur l'humain présentent plusieurs doutes. Au Québec, l'usage des pesticides est désormais réglementé par une loi qui vise à susciter une utilisation rationnelle et sécuritaire de ces produits.

A cette fin, les agriculteurs et agricultrices de l'Outaouais se sont inscrits à plusieurs sessions de formation offertes depuis deux ans. Ces formations d'une durée de cinq (5) journées visent les trois (3) objectifs suivants:

1. Susciter une prise de conscience face aux risques inhérents à l'utilisation des pesticides et à la nécessité d'un comportement préventif;
2. Permettre la compréhension et l'approbation d'une démarche rationnelle et sécuritaire d'intervention contre les organismes nuisibles;
3. Favoriser l'acquisition des connaissances et des habilités minimales nécessaires à l'utilisation des pesticides dans le secteur agricole; "Je suis heureux d'avoir compris l'importance de bien me protéger lorsque j'utilise ces produits"

"Grâce à ce cours, je pense

être en mesure de réduire le nombre d'applications à effectuer dans mes champs"

"Maintenant, je connais quelques solutions de rechange à l'utilisation abusive des pesticides"

Voilà quelques-uns des commentaires recueillis au terme des cours dispensés cet hiver. Nous devons constater que l'éveil pour une agriculture plus respectueuse de l'environnement se réalise aussi chez les professionnels et les professionnelles qui sont les producteurs et productrices agricoles. Ce sont d'abord eux qui sont confrontés avec les nouvelles méthodes de culture qui se veulent plus écologiques.

En tant qu'institution de formation, le Centre de formation agricole Papineau est un partenaire dynamique et soucieux de s'associer aux nouvelles tendances de l'agriculture régionale. Ses ressources humaines et

Publi-reportage



physiques sont au service des agriculteurs et agricultrices d'ici dans leur recherche d'excellence.

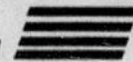
En Outaouais, nous tentons d'être à l'avant-garde des changements profonds qui

agitent notre société. Dans ce sens, la formation continue et le perfectionnement sont des clefs majeures à notre disposition en agriculture comme dans d'autres secteurs.


UNIQUE EN SON GENRE

HAY BASKET

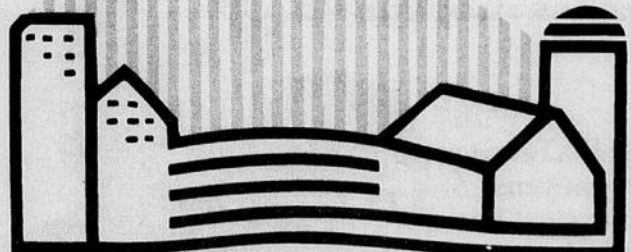



STOLL 

POUR TOUS LES TRAVAUX DE FENAISON



Dépositaire:
HECTOR LABELLE ÉQUIPEMENT
827 Route 148, Thurso, Québec
(819) 986-7783



**C O R P O R A T I O N
DES AGRONOMES DE L'OUTAOUAIS**

LA CORPORATION DES AGRONOMES DE L'OUTAOUAIS

Ce sont:

- 190 AGRONOMES répartis sur un vaste territoire, à la fois urbain et rural;
- 190 PROFESSIONNELS au service de la population;
- 190 HOMMES et FEMMES ENGAGÉS envers leur clientèle;

Ce sont aussi:

190 PERSONNES qui travaillent dans des secteurs aussi divers que:

- la recherche
- l'enseignement
- la vulgarisation
- l'aide-conseil
- la gestion
- la consultation

auprès du public, des agriculteurs, des intervenants des chaînes bio-alimentaires et environnementales.

Les AGRONOMES de l'Outaouais ce sont d'abord et avant tout 190 PARTENAIRES qui oeuvrent dans divers champs d'activité avec un seul but en tête:

**ASSURER DES ALIMENTS DE QUALITÉ,
NUTRITIFS ET SAINS,
DANS LE RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT.**

Il est parfois difficile de définir ce qu'est un agronome car on le rencontre aussi bien en ville qu'en campagne, travaillant autant avec le citoyen que l'agriculteur, mais aussi avec divers intervenants qui, à première vue, semblent poursuivre des objectifs forts différents. On le retrouve dans la fonction publique, tant provinciale que fédérale, comme chercheur, vulgarisateur, aide-conseil, gestionnaire. On l'aperçoit aussi dans le privé (auprès de compagnies diverses, comme gestionnaire, aide-conseil, chercheur et autres), à son compte comme agriculteur, consultant, entrepreneur et dans le secteur parapublic comme enseignant, gestionnaire, consultant.

Bref l'agronome est partout mais toujours ses actions convergent vers son ultime client, le public, le consommateur, ...VOUS.

Téléphone : 986-8541

Télécopieur : 986-9299

Des légumes de serres sans pesticides: Une réalité dans l'Outaouais

Publi-reportage

L'INDUSTRIE LAITIÈRE EN RÉGION

LA FROMAGERIE DE PLAISANCE MAINTENANT

AVEC UNE NOUVELLE FORCE DE GROUPE



Groupe Lactel
Société en commandite
1205, rue Ampère, bureau 101
Boucherville (Québec) Canada
J4B 7M6

La Fromagerie de Plaisance

222 rue Principale
(819) 427-6279

**OUVERT
AU PUBLIC**

Que la production soit en champ ou en serre, il y a des alternatives qui sont utilisées pour diminuer l'utilisation des pesticides et même pour les éliminer dans certains cas. C'est une réalité pour la plupart des producteurs de légumes de serres de l'Outaouais.

Les pesticides servent à contrôler trois types d'organismes: les herbes indésirables, les insectes et les champignons microscopiques (moisissures). Voyons comment les producteurs peuvent protéger les plants de légumes de serres, sans se servir des pesticides.

Le grand avantage d'une serre, c'est l'espace fermé qui permet de contrôler plusieurs facteurs de

l'environnement. Les risques d'attaques par les champignons microscopiques sont diminués avec un chauffage et une ventilation adéquate. Les champignons ont besoin d'humidité pour se développer. En chauffant, on diminue le taux d'humidité de l'air, principe bien connu de tous. La ventilation pour sa part permet de sortir l'air plus humide de la serre et de faire entrer l'air de l'extérieur qui est plus sec. Ces deux éléments combinés avec un recouvrement de serre en plastique antibuée, recouvrement qui évite la formation de gouttelettes d'eau, assurent un climat non propice aux champignons microscopiques.

Il y a aussi les insectes prédateurs, disponibles aux producteurs depuis quelques années, qui sont efficaces pour contrôler les principaux insectes nuisibles à la culture. Les producteurs achètent les insectes et les introduisent à plusieurs reprises au cours de la production. Les insectes prédateurs forment alors une population suffisante pour parasiter ou manger, selon le

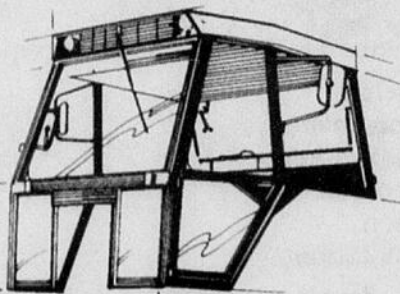
cas, les insectes nuisibles. Ils n'endommagent nullement les légumes et ils sont si petits que vous ne les verrez pas si vous allez cueillir vous-même.

Quant aux herbes indésirables, elles se contrôlent par un désherbage manuel qui peut être atténué par l'utilisation de matériaux de recouvrement de sols tels que plastique et gravier dans le cas d'une production en sac ou en bac.

Bien sûr, on ne réussit pas du premier coup à utiliser toutes ses techniques avec de bons résultats, toutefois plusieurs producteurs de la région ont développé une bonne expérience et se servent de ces techniques avec succès pour vous offrir des produits de première qualité.

Hélène Boisvert,
agronome
Conseillère en horticulture
Ministère de l'Agriculture,
des Pêcheries et de
l'Alimentation
du Québec

LE GRAND CAMOUFLAGE ZETOR



**RABAIS SPÉCIAUX OU TAUX
D'INTÉRÊT ASTUCIEUX**

Déjouez l'impôt cette année en investissant les profits de vos récoltes dans l'arme secrète de l'agriculteur astucieux - un tracteur Zetor. En plus, vous pouvez obtenir des rabais spéciaux sur une cabine sécuritaire de luxe ou un arceau de sécurité, ou des taux d'intérêt spéciaux pour vous aider à faire une astucieuse de bonne affaire! Alors, participez au Grand Camouflage Zetor avant que la neige vienne tout camoufler!

ZETOR



L'Arme secrète de l'agriculteur astucieux

Vendeur ZETOR depuis maintenant 10 ans.

HECTOR LABELLE ÉQUIPEMENT

827 Route 148, Thurso, Québec
(819) 986-7783

«À NOTRE ÂGE, IL FAUT PRENDRE LE TAUREAU PAR LES CORNES!»

«Et l'Office nous donne les moyens de
faire face à l'avenir»

«Des besoins, des idées, des projets...on en a tous. Encore faut-il en avoir les moyens! À l'Office, financer la relève agricole, c'est leur métier. Vous voulez vous établir? Racheter la ferme familiale? Faites comme nous: rencontrez un conseiller de l'Office. Près de vous pour vous comprendre, prêt à tout pour vous aider, voilà pourquoi l'Office est le mieux placé pour répondre à votre demande de prêt agricole».

L'Office, c'est tout un programme de financement particulièrement avantageux pour les 18-40 ans.

Voyez vous-même:

- des rabais d'intérêts sur des emprunts à long terme
- de 15 000 \$ à 60 000 \$ pour la prime d'établissement
- des rabais d'intérêts additionnels selon votre formation scolaire et votre expérience en agriculture.

**ALORS VITE, CONSULTEZ
UN CONSEILLER DE L'OFFICE !**

OCAQ
OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE DU QUÉBEC
Le fruit de l'expérience!



L'ÉCONOMIE

Le rachat de de Havilland par un consortium franco-italien

Wilson rejette la proposition

Clyde Graham
Presse Canadienne

OTTAWA La proposition d'un consortium franco-italien de racheter l'avionnerie de Havilland, filiale canadienne de Boeing, a été rejetée, hier, par le ministre canadien de l'Industrie Michael Wilson. Il n'était pas convaincu que la proposition du consortium Aérospatiale-Alenia serait profitable au Canada.

Le groupe européen avait conclu, plus tôt cette année, un accord en vue d'acheter le constructeur d'avions de transport régional de Toronto de son propriétaire américain, Boeing, pour une somme non précisée.

Se basant sur la Loi canadienne sur les investissements, le ministre Wilson a indiqué que les deux sociétés avaient 30 jours pour bonifier leur proposition afin de répondre aux attentes du gouvernement conservateur.

«Le secteur aéronautique est d'une importance majeure pour l'économie canadienne et

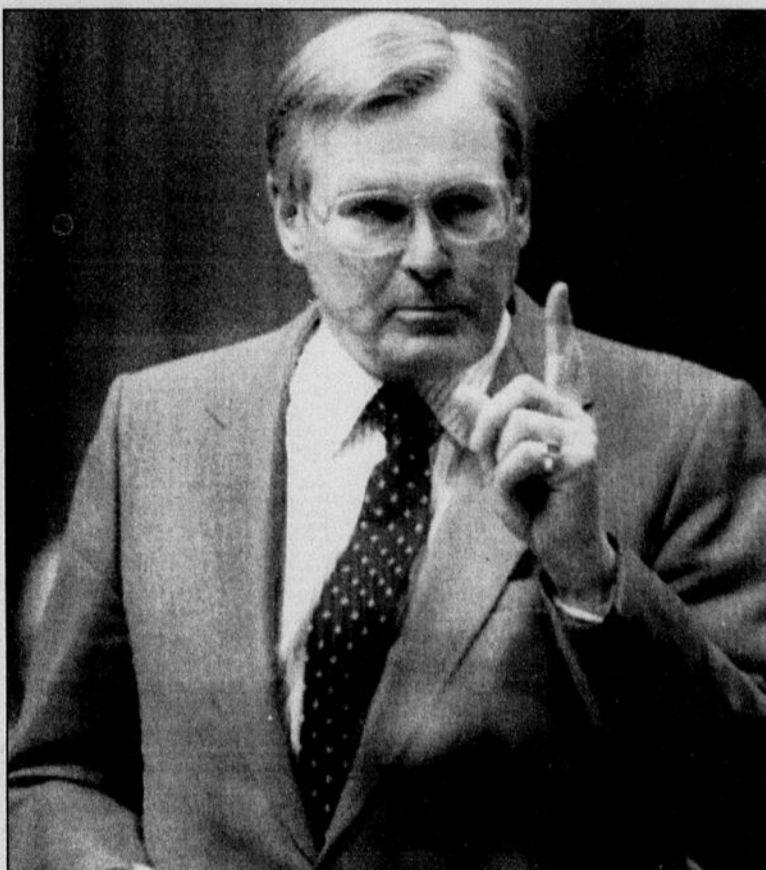
nous souhaiterions un accord qui permette à de Havilland de devenir plus concurrentielle sur le plan international», a-t-il dit dans un communiqué.

Le consortium s'était engagé à investir un milliard \$ dans la compagnie de Havilland, à la condition que les gouvernements fédéral et ontarien y injectent une moitié de ce montant en subventions et autres mesures de soutien.

Suppression d'emplois

Craignant que ce rachat ne se traduise par des suppressions d'emplois, le syndicat des Travailleurs canadiens de l'automobile, qui représente les travailleurs de l'avionnerie, aux prises avec des difficultés financières, a soutenu que les compagnies européennes souhaitaient seulement éliminer un concurrent et faire de de Havilland une simple usine de montage.

Le premier ministre ontarien Bob Rae a lui aussi demandé à Ottawa d'écarter la proposition du consortium, à



Le ministre Michael Wilson

moins qu'on ne lui trouve un partenaire canadien susceptible de protéger les intérêts des 5000 employés de l'avionnerie. Mais le projet a égale-

ment rencontré des écueils en Europe, où la Communauté européenne a entamé une enquête anti-trust sur la prise de contrôle de de Havilland.

Formation professionnelle Forum pour francophones

LeDroit

OTTAWA La tenue d'un forum sur la formation professionnelle à l'intention des francophones a été annoncée, hier, au Festival franco-ontarien. Ces assises parrainées par la Chambre économique de l'Ontario et la Cité collégiale se tiendront à Ottawa du 24 au 26 avril 1992.

Selon le président de la Chambre Rhéal Leroux, ce forum apportera, espère-t-il, des solutions au problème du manque de connaissance sur la formation professionnelle et sur la carence au niveau des ressources.

Les francophones de l'Ontario sont en règle générale sous-scolarisés. Ainsi le taux d'analphabétisation atteint 30 % chez les francophones. Dans le Nord, il grimpe à 46 pour cent. Aussi, plus de 50 % des francophones n'ont pas complété leurs études secondaires et la participation aux études post-secondaires est de 50 % infé-

rieure à celle des anglophones.

En tenant compte de cette sous-scolarisation, les besoins en matière de formation professionnelle sont imminents, soutient M. Leroux. Ce forum permettrait de compléter et d'améliorer la qualité de services et le rendement des Franco-Ontariens en matière d'emploi.

Les objectifs premiers du forum sont de promouvoir le développement de la formation professionnelle, d'accroître le partenariat, en encourageant l'implication du secteur privé dans les activités de formation professionnelle et surtout d'accroître la participation des francophones.

La clientèle visée par ce forum est multiple. Il s'adresse principalement aux entrepreneurs et employeurs, au monde de l'éducation et certains ministères.

Les étudiants et les personnes-ressources pourront y trouver également un intérêt.

EN BREF

ESCOMPTE 8,91%



TORONTO
3527,3459 (2,13)

MONTREAL
1865,86 (1,94)

DOW JONES
2953,94 (1,56)

DOLLAR
0,8758 \$US

OR 419 SCAN

ARGENT 5,061 SCAN

Le CP défend sa filiale Unitel

MONTREAL Sondage en main, le Canadien Pacifique et sa filiale Unitel ont prétendu, hier, que la Chambre de Commerce du Montréal métropolitain ne représentait pas la position de ses membres lorsqu'elle a défendu devant le CRTC le monopole de Bell Canada dans le domaine des appels interurbains.

La Chambre de commerce ne fut pourtant pas la seule dans le milieu des affaires à défendre le monopole de Bell Canada puisque les chambres de commerce de Laval et de la ville de Québec ont adopté une position similaire.

Mince baisse du taux d'escompte

OTTAWA La Banque du Canada a retranché hier un mince .01 de point de pourcentage du taux d'escompte qui est passé de 8,92 pour cent à 8,91 pour cent. Cet important taux régressait ainsi pour une douzième semaine consécutive. Ce recul, jugeaient les observateurs, ne devrait avoir aucune répercussion sur les autres taux d'intérêt exigés par les banques.

Surplus de pétrole au Koweït

KOWEIT Le Koweït produit actuellement plus de pétrole qu'il n'en consomme, a déclaré le ministre koweïtien du Pétrole, Hammoud Abdallah Al-Raqba.

Il a prévu que la plupart des puits de pétrole koweïtiens incendiés par les troupes irakiennes pendant l'occupation du Koweït seront maîtrisés en mars 1992.

«Nous avons brisé la barrière psychologique et nous sommes redevenus un pays producteur de pétrole», a-t-il affirmé.



Caisse populaire
d'Alfred limitée

APPEL D'OFFRES

PROJET: Nouveau siège social de la Caisse populaire d'Alfred.

La Caisse populaire d'Alfred Ltée demande des soumissions pour la construction de son nouveau siège social qui sera situé sur la rue St-Philippe (route 17) à Alfred, Ontario.

Les plans, devis, documents contractuels, étude de sols et autres renseignements pourront être obtenus au siège social actuel de la Caisse populaire d'Alfred, situé au 330, rue St-Philippe à Alfred, Ontario, tél.: (613) 679-2221, le tout contre un dépôt non remboursable de cent vingt-cinq dollars (125 \$) émis à l'ordre de la Caisse populaire d'Alfred Limitée. Ces documents seront disponibles à compter du 27 juin 1991.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission représentant 10% du montant de la soumission et être valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions.

Cette garantie de soumission devra être échangée par l'entrepreneur choisi, à la signature du contrat, pour un cautionnement d'exécution et des obligations pour gages, matériaux et services.

Les soumissions dans des enveloppes cachetées, identifiées du projet et à l'adresse du siège social actuel, seront reçues au 330, rue St-Philippe, Alfred, jusqu'au 12 juillet, 1991 à 15 h 00, pour être ouvertes publiquement à l'Hôtel de Ville d'Alfred, 263, rue St-Philippe, Alfred (Ontario), le même jour et à la même heure.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

Toutes questions pourront être adressées au bureau Séguin Matte Architectes, tél.: (613) 632-1940.

Le propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

BOURSE DE TORONTO

Activité modérée

Presse Canadienne

Le marché a peu évolué et l'activité était modérée jeudi, à la Bourse de Toronto.

L'indice TSE-300 a terminé la séance en baisse de 2,13 points à 3527,34.

Les échanges ont porté sur 21,4 millions d'actions.

Dans les isindustrielles, Canadian Pacific a perdu 1/8 à 19 3/4, Telus Instalment 1/8 à 7 1/8, Newbridge Network 1/4 à 7 1/8, Northern Telecom 3/8 à 42 1/4 et Campbell Soup 3/4 à 40.

Alcan a gagné 1/4 à 24 3/8, Imasco 1/8 à 30 3/8, Corby Distilleries 1 1/2 à 44 et Dreo Energy A 1/4 à 12 1/4.

Dans les mines, American Barick a cédé 1/4 à 24 7/8, Teck Corp. B 1/4 à 5 3/4 et Agnico-Eagle Mines 1/4 à 5 3/4. Canada Tungsten a gagné 20 cents à 3,20 et Aber Resources 18 cents à 1,33.

Dans les pétroles, Total Petroleum abandonne 1/2 à 16 1/4, Anderson Exploration 1/4 à 13 3/4 et Total Oil Gas 1/4 à 5 3/4. LASMO Canada gagne 5/8 à 6 3/4, Mark Resources 1/4 à 7 3/8 et Poco Petroleum 1/8 à 8.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués \$. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Table of stock market data with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various stock tickers and their price movements.

Table of stock market data with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various stock tickers and their price movements.

TABLEAUX BOURSISERS

Table of stock market data with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various stock tickers and their price movements.

FONDS MUTUELS

TORONTO (PC) - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n-sans commission, y-VNAA retardée, xd-sans dividende.

Table of mutual fund data with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various mutual fund tickers and their price movements.

BOURSE DE MONTRÉAL

TABLEAUX BORSIERS

Les cours fléchissent

Presse Canadienne

Les cours ont fléchi dans la plupart des secteurs du marché jeudi, à la Bourse de Montréal, et l'indice général xsm a fini la journée en recul de 1,94 point à 1865,86.

Plus de 4,6 millions d'actions ont été brassées.

Les bancaires ont cédé 3,59 à 1969,21, les minières 12,20 à 1928,60, les pétrolières 5,44 à 1460,90 et les forestières 13,40 à 2617,94 tandis que les industrielles gagnaient 9,01 à 1558,10 et les services publics 0,64 à 1675,39.

Dylex A, en hausse de 5 cents à 5\$ s'est traitée à 283300 exemplaires.

D'autre part, Thompson a perdu 1/8 à 15 5/8, Audrey Resources 30 cents à 3,10 et Teck B 3/4 à 21 1/4.

CAE Industries a gagné 1/4 à 7 1/8, TransAlta Utilities 1/8 à 12 1/2 et Ranger Oil 1/8 à 8.

Sur 356 titres mis en jeu 112 étaient en hausse, 105 en baisse et 139 stables.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués \$. a-payables en devises américaines, b-payables en livres britanniques, c-payés en yen japonais, f-actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h-centaines, k-dividende initial, n-dividende plus actions, o-assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p-payées au cours des 12 derniers mois, r-en souffrance et taux annuel, x-supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y-dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like iCimStLa, Cinram, Coca-Cola, etc.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like iNordenSe, NorTel, Nova Albr, etc.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like iUltramar, Ultramar, Ultramar, etc.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like iValeant, Valeant, Valeant, etc.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like iYamana, Yamana, Yamana, etc.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like iZurbrugg, Zurbrugg, Zurbrugg, etc.

LE RYTHME DES AFFAIRES

Vancouver La tendance était irrégulière jeudi, à la Bourse de Vancouver, et 17,2 millions d'actions ont changé de main.

On comptait 141 valeurs gagnantes, 169 perdantes et 402 stables.

L'indice général a fermé à 560,64, un gain de 1,07 point.

Wall Street Le marché a opéré un nouveau repli jeudi à Wall Street, les opérateurs s'inquiétant de la perspective des profits des sociétés.

L'indice Dow Jones des valeurs industrielles a fini la séance en baisse de 1,56 point à 2953,94.

On a dénombré 658 titres en hausse, 855 en baisse et 528 inchangés.

Les échanges ont porté sur 163,78 millions d'actions au lieu de 156,18 millions le jour précédent.

Les valeurs ont été quelque peu soutenues par les marchés du crédit, où les taux d'intérêt américains ont fléchi.

Mais les opérateurs se sont aussi montrés nerveux, IBM ayant annoncé que ses bénéfices pour le deuxième trimestre seraient inférieurs aux prévisions des analystes.

Bénéfices Corby Distilleries Ltd, trimestre clos 31 mai: 1991, perte nette 7,8 millions de dollars ou 1,12\$ par action; 1990, bénéfice net 3,9 millions de dollars ou 56 cents par action.

Firan Corp., semestre clos 31 mai: 1991, 801000\$ ou six cents; 1990, un million ou 14 cents.

Reitmans (Canada) Ltd, trimestre clos 4 mai: 1991, bénéfice net 1,3 million ou 14 cents; 1990, perte nette 818000\$ ou neuf cents.

SHL Systemhouse Inc., neuf mois clos 31 mai: 1991, bénéfice net 11 millions ou 29 cents; 1990, perte nette 28,5 millions ou 78 cents.

Tridel Enterprises Inc., trimestre clos 31 mars: 1991, perte nette 2,4 millions ou 18 cents; 1990, bénéfice net 12,1 millions ou 97 cents.

Trizec Corp. Ltd, semestre clos 30 avr.: 1991, 31,8 millions ou 7,9 cents; 1990, 52,9 millions ou 21 cents.

Dividendes Dividendes de société déclarés jeudi, trimestriels sauf indication contraire.

MacMillan Bloedel Ltd, ord.: 15 cents; payable le 16 sept. aux actionnaires inscrits le 23 août.

McGraw-Hill Ryerson Co, ord.: 27,5 cents; 8 août, 4 juill.

West Fraser Timber Co. Ltd, ord.: 10 cents; 8 juill., 28 juin.

Obligations L'activité était légère jeudi, dans le marché canadien des obligations.

Le court terme a monté de cinq cents. Le moyen terme, les titres des provinces et des sociétés ont gagné 15 cents. Le long terme était en hausse de 30 cents.

L'argent au jour le jour commandait un intérêt de 8 pour cent.

Ces cotes proviennent de BNC-Dominion Securities.

Denrées Cours des denrées transmis jeudi par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: Commission canadienne de l'industrie laitière, prix d'achat le kg: 39-92; 5.3315; 40-93; 5.3315; prix du gros au détaillant: 7,0105.

Fromage cheddar au kg, première catégorie, blanc: 5,3815; première cat., coloré: 5,3885.

Produits concentrés (sac de 20 kg): lait écrémé en poudre, pulvérisé: 3,1405 le kg; pour bétail: 1,3735 le kg; poudre de babeurre, pulvérisé: 2,5605 le kg; pour bétail: — le kg; poudre de lactosérum, pulvérisé: 0,5805; pour bétail: 0,4205 le kg.

Pommes de terre (prix du grossiste au détaillant, marché de Montréal): Québec, brossées: — \$ le sac de 50 lb; — \$ le sac de 20 lb; — \$ le sac de 10 lb; extra-grosses: 8,50\$ le sac de 50 lb, 1,67\$ le sac de 10 lb; extra-grosses: 10,50\$ le sac de 50 lb, 1,67\$ le sac de 10 lb; extra-grosses: 6,95-7,40\$ le sac de 50 lb, 2,90-3,35\$ le sac de 20 lb, 1,60-1,78\$ le sac de 10 lb; extra-grosses: 10,00-10,40\$ le sac de 50 lb.

Céréales Les cours des grains ont fléchi jeudi, au marché à terme de Winnipeg.

Le lin a fini en hausse de 30 cents à 1,40\$ et le contrat à terme juillet se réglait à 197,40\$.

Le colza accusait des gains de 80 cents à 2,60\$ avec position septembre à 280,50\$.

L'orge affichait des reculs de 70 cents à un dollar, livraison juillet à 77,20\$.

Le blé était en recul de 1,30\$ à 2,30\$, échéance juillet à 99,50\$.

L'avoine était en baisse de 50 cents à un dollar; le terme juillet se réglait à 75,50\$.

Le seigle s'est replié de 30 cents à un dollar, livraison juillet à 74\$.

Bestiaux Les arrivages, cette semaine, aux Encans de la Ferme, de Saint-Hyacinthe, totalisaient 641 bovins, 1116 veaux, 254 porcs et 932 ovins.

Les prix, communiqués par Agriculture Canada, Division des bestiaux, s'établissaient ainsi:

Vaches: D1-D2: 60,00-65,00\$; D-3: 54,00-61,00\$; très communes: 50,00-56,00\$.

Taureaux: 66,75-76,50\$.

Taures B et commercial: ventes insuffisantes pour faire une cotation.

Veaux d'abattage de choix et bons animaux: ventes insuffisantes; moyens et communs: 60,00-86,00\$.

Veaux de remplacement de type laitier: 180,00-226,00\$; moyens et communs: 85,00-175,00\$.

Prix moyen du porc à l'indice 100 au Québec, lundi: 174,475 les 100kg (178,00\$ en Ontario); mardi: 174,45\$ (181,00\$); mercredi: 174,075 (—\$).

Mercuriale Voici les prix des fruits et légumes du Québec vendus par les grossistes, jeudi, dans la région montréalaise:

Fruits Fraise Qué.: 9,75-11,75\$ pr 12x1 pt

Pomme Cortland Qué.: 15,25-16,50\$

Pomme Cortland Qué.: 17,50\$ cello 8x5 lb

Pomme McIntosh Qué.: 16,50\$

Pomme McIntosh Qué.: 18,00-22,40\$ cello 12x3 lb

Pomme McIntosh Qué.: 19,00-22,25\$ cello 8x5 lb

Pomme Spartan Qué.: 19,50-22,40\$ cello 12x3 lb

Pomme rouge délie. Ont.: 23,75\$ cello 12x3 lb

BOURSE DE TORONTO

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like Shell Can, Shearitt, Sighelec, etc.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like TrnAlta U, Trizec 7/2, Trizec 9/2, etc.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like Wcoast A p, Wcoast B p, Westco, etc.

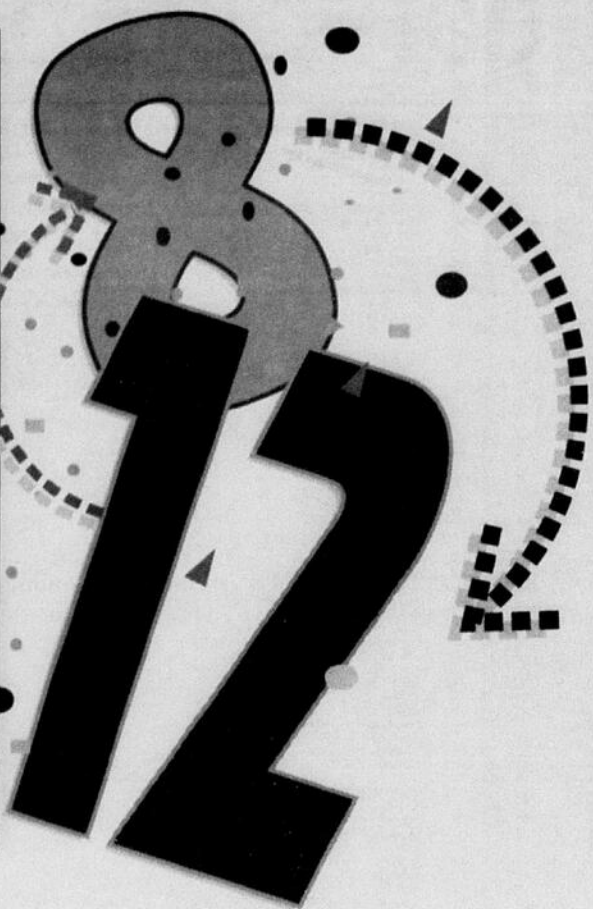
Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like Encor Deb, Metal Deb, Ont Prop D, etc.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like P Storage, Saskoil E u, Resale Restricted, etc.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like CMP 88 u, C Income u, C Trust u, etc.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like C Non Equity, C Non Equity, C Non Equity, etc.

Page des



À moi la parole

Un ami

Tu as besoin d'un ami
 Pour vivre ta vie
 Un ami avec plein d'amitié
 Prêt à en partager

Un ami
 Pour la vie
 Un ami
 Et non un ennemi

On va se chicaner
 Et ensuite se réconcilier
 On sera des amis
 Pour toujours
 Plein d'amour

Un ami
 Pour la vie
 Un ami
 Pour toujours
 Un ami
 Plein d'amour

Christa Studzinski
 6e année
 École Des Voyageurs

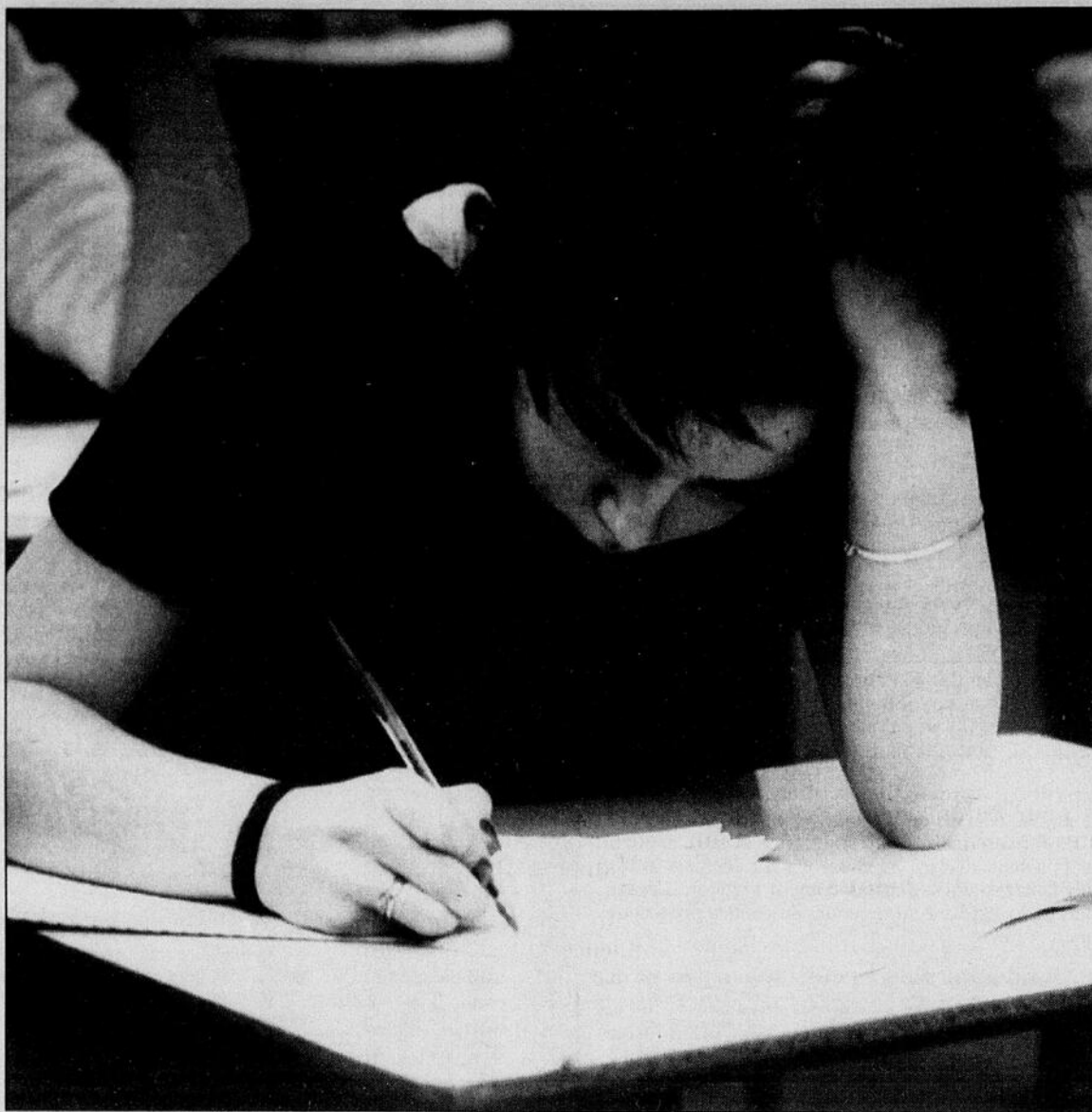
Plus de jours

Plus de jours
 Plus de nuits
 Plus d'amour
 Plus d'amis
 Plus de vie
 Parce qu'il a dit oui.

Beaucoup de jours
 Beaucoup de nuits
 Beaucoup d'amour
 Beaucoup d'amis
 Il a encore sa vie
 Parce qu'il n'a pas dit oui.

Angela Goulet, 4e année
 École Notre-Dame-du-Cap

Je me débrouille



Un peu de maths pour l'été

Suggestions

1. Essaie de trouver combien de temps il te faudrait pour compter jusqu'à 1 000 000

Indice: Divise le travail avec tes amis, amies.

Chacun, chacune peut trouver la réponse pour une partie du décompte.

Bonne chance!

2. Les palindromes

Les mots suivants sont des palindromes: LAVAL et ANNA

Les nombres suivants sont des nombres palindromes: 44, 121, 1001, 12321.

Tu as sans doute remarqué que ces mots et nombres peuvent se lire dans les deux sens, c'est-à-dire de gauche à droite et de droite à gauche.

Trouve d'autres nombre et mots palindromes avec tes compagnes et compagnons.

1991 est une année palindrome.

Quelle sera la prochaine?

Combien y a-t-il eu d'années palindromes depuis l'an 1000?... au 20e siècle?

Le jeune frère de Lucie lui a dit que si tu additionnes un nombre à son symétrique, tu obtiens un nombre palindrome. Lucie n'en est pas convaincue. Qu'en penses-tu?

ex.: 14 + 41
 65 + 56
 120 + 21

3. Jeu de calculatrice

Savais-tu que ta calculatrice peut écrire des mots...?

Ah oui! Fais le calcul suivant à l'aide de ta calculatrice.

1569 + 896 + 1052

Tourne ta calculatrice pour regarder l'écran à l'envers. Tu devrais lire le nom de LISE.

Fais ces autres calculs pour trouver les mots de la

colonne de droite de la même façon.

- a) 29 640 divisé par 8
- b) 7 574 x 5
- c) 17 214 divisé par 57
- d) 1000 - 264

- a) selle
- b) zde
- c) sole
- d) gel

Invente des calculs pour faire d'autres mots

ex.: bois
 soleil
 gilles

Lance un défi à tes amis ou amies et essayez de trouver tous les mots possibles. Vous pourrez les apporter en classe en septembre.

Amuse-toi bien!

LeDroit publie aujourd'hui sa dernière page des jeunes.

Bonnes vacances!

Jardiner sans gaspiller l'eau potable

L'été débute officiellement aujourd'hui et tout laisse présager qu'il sera beau, chaud et sec !



**NICOLE
CHAREST**

Collaboration
spéciale

Plusieurs municipalités de l'Outaouais font déjà face à des pénuries d'eau potable et doivent par conséquent imposer de sévères mesures de restriction concernant l'arrosage des gazons, des fleurs, des arbres, des arbustes et des plantes potagères.

Ces mesures peuvent créer quelques angoisses chez les jardiniers amateurs qui craignent pour la survie de leurs végétaux. Cependant, avec un peu de gros bon sens et l'application de méthodes de jardinage simples, il est possible de diminuer considérablement les besoins en eau sans pour autant mettre ses plantes en péril.

L'arrosage des pelouses

L'arrosage régulier des pelouses nécessite des quantités considérables d'eau. Une pelouse de superficie moyenne de 400 mètres carrés, arrosée au taux recommandé d'environ trois centimètres d'eau à tous les dix jours, requiert pas moins de 12 000 litres d'eau, soit un peu plus de 2500 gallons impériaux, tous les dix jours. Notez que cette estimation ne tient pas compte des nombreux cas de gaspillage,

comme des arroseurs qui arrosent les trottoirs et entrées asphaltées ou encore des arroseurs laissés si longtemps au même endroit que des flaques se sont formées !

Par temps chaud, il est préférable d'arroser durant la soirée. L'arrosage en plein soleil est déconseillé parce qu'il peut causer des brûlures solaires, chaque goutte agissant comme une loupe au soleil, et surtout parce qu'une forte proportion de l'eau s'évapore immédiatement.

Les jours d'arrosage

Vérifier d'abord auprès de votre municipalité les jours et les moments durant lesquels vous pouvez arroser. Même si la plupart du temps l'arrosage est permis en soirée, trois jours par semaine, il est préférable d'arroser copieusement, sans gaspiller, une fois tous les dix jours, plutôt que légèrement tous les deux ou trois jours. Les gazons arrosés superficiellement développent des racines en surface ce qui les rend plus susceptibles de souffrir d'un manque d'eau.

La hauteur de coupe des gazons influence grandement leur résistance à la sécheresse. La tonte haute des gazons, 5 à 6 centimètres au printemps et en automne et 7 à 9 centimètres en été, favorise le développement en profondeur des racines ce qui permet au gazon de mieux résister à la sécheresse et surtout de reprendre plus rapidement une fois la période chaude et sèche terminée. De plus, le fait de



Il y a plusieurs façons d'arroser. Si le choix tombe sur un arrosoir à main, par exemple, pour les arbustes, fleurs et légumes, il est recommandé d'arroser la base des plantes, sans toutefois mouiller le feuillage.

garder le gazon plus long en été, garde le sol plus frais et diminue considérablement les pertes d'eau par évaporation.

Pendant les périodes de pénurie d'eau, il faut éviter d'apporter quelques engrais aux pelouses, les engrais ne font que stimuler la croissance et accroître ainsi le besoin en eau des gazons.

L'arrosage des arbres, fleurs et légumes

En période de sécheresse, il est préférable d'accorder la

priorité à l'arrosage des arbres, des arbustes, des vivaces et des légumes aux dépens des gazons qui, généralement, récupèrent assez bien.

Pour arroser les arbustes, les arbres ou les légumes, on peut se servir d'un boyau muni d'un gicleur de type «douche», qui arrose à grosses gouttes ou encore un arrosoir à main et on arrose la base des plantes, sans mouiller le feuillage. Les gicleurs à fines gouttellettes sont à déconseiller car ils

favorisent l'évaporation directe de l'eau. Pour accélérer la maturation des légumes ou encore favoriser une floraison luxuriante des annuelles, il est de plus recommandé d'arroser avec de l'eau tiède, reposée. Il suffit de se procurer une grosse poubelle ou un gros baril, que l'on remplit lorsque c'est permis et dans lequel on puise l'eau à l'aide d'un arrosoir à main.

L'économie du paillage

Le paillage s'avère la meilleure façon d'économiser l'eau. La technique consiste simplement à appliquer une couche d'un matériau sur le sol afin de réduire les pertes d'eau par évaporation. En plus de maintenir le niveau d'humidité du sol, le paillis isole le sol et réduit les écarts de température, notamment l'effet «cuisant» du soleil au zénith, et empêche aussi la croissance de la plupart des mauvaises herbes. On peut utiliser de la paille ou de l'herbe coupée au potager ou à la base des fleurs, des copeaux aux pieds des arbres ou de la paille, des copeaux ou des écailles de cacao dans les plates-bandes.

Dans les jardinières et les boîtes à fleurs je vous recommande l'utilisation des gels qui retiennent l'eau, comme le produit aquaréservoir. Il s'agit d'une poudre que l'on ajoute dans les pots et qui ralentit considérablement les pertes en eau.

Notre collaboratrice est agronome.

NOS ANIMAUX

Comment éloigner le chien du voisin

John Lawson
Canatexte

Vous arrive-t-il de songer parfois à toutes ces bonnes

âmes qui n'ont pas d'animaux de compagnie, qui ne souhaitent pas en avoir et qui regardent chaque matin d'un air

morne le chien du voisin qui vient faire ses besoins sur leur propriété ?

Ce n'est pas que ces gens aient quoi que ce soit contre les animaux; il est possible d'aimer les chats et les chiens de loin sans avoir envie de s'en occuper. Mais de là à nettoyer les excréments qui ont atterri du mauvais côté de la clôture, il y a un monde.

À cette époque-ci de l'année, en particulier, plusieurs découvrent avec effarement, au hasard d'un râtissage printanier, les «cartes de visite» que des clebs malveillants leur ont laissées pendant l'hiver, quand ce ne sont pas des plates-bandes amochées par les ébats galants des matous du quartier.

Mark Cullen, président de la chaîne de pépinières Weall and Cullen et auteur du livre à succès canadien «A Greener Thumb», s'est souvent fait demander comment éloigner les animaux des pelouses et des jardins. Il suggère ici un mélange organique non toxique qui incitera les

animaux du voisinage à pratiquer ailleurs leur sport préféré.

Mélange spécial

Mélangez 15 ml — 1 c. à table — de poivre de cayenne, un oignon entier et une tête d'ail (plutôt que seulement une gousse) dans un litre d'eau. Versez le mélange dans le jardin et par mesure de précaution supplémentaire, autour du périmètre de la propriété.

Cette solution «ne fera aucun tort à vos plantes et éloignera en même temps les pucerons», dit M. Cullen.

Le mélange peut être réfrigéré pendant une semaine dans un contenant couvert. Il risque de rancir s'il y est laissé trop longtemps.

«Les chats aiment la terre sèche; aussi ont-ils tendance à laisser leurs excréments près de la maison, sous l'avant-toit. Ce mélange leur enlèvera le goût de s'en approcher.»

L'efficacité du traitement dure environ une semaine, à moins qu'il ne pleuve; sinon il

faudra répéter l'application.

Il existe certaines préparations qui sont offertes dans les magasins, mais M. Cullen s'interroge sur l'efficacité de plusieurs d'entre elles.

Le mélange maison n'est toutefois pas pratique pour une vaste étendue. À ce sujet, M. Cullen rapporte qu'un procédé employé en Nouvelle-Zélande s'avère très efficace pour éloigner les chiens des pelouses.

«Les gens là-bas prennent une bouteille en plastique transparent et la remplissent d'eau à moitié; puis ils remettent le bouchon et la déposent sur leur propriété. Pour les chiens, cet objet représente une sorte de limite territoriale; ils ne feront jamais leurs besoins lorsque leur instinct les avertit qu'une source d'eau se trouve à proximité.»

Selon les dimensions de votre propriété, il se peut que vous ayez besoin de plus d'une bouteille. L'expérience vous indiquera quelle quantité vous devrez utiliser.

**FRAISIÈRE
MARIER
STRAWBERRIES**

CUEILLEZ VOUS-MÊME
7 h 30 au crépuscule
Recettes gratuites
OUVERT TOUS LES JOURS



TRAVERSE DE MASSON
AUTOROUTE 17
ORLEANS CUMBERLAND
SARSFIELD FRAISIÈRE MARIER
CANAAN RD. 10 MILES
ROCKLAND DOUBLE DD RANCH

**Ontario
Berry Growers
Association**

833-3042
2264 CANAAN RD.
Bienvenue aux enfants

LES PETITES ANNONCES**466 CHAMBRES ET PENSIONS**

AYLMER, Les Résidences Franserge. Pour personnes âgées autonomes, ambiance familiale, disponibilité immédiate. Contactez Francine ou Serge au 682-5116.

LAVÉ(E), logé(e), nourri(e), endroit paisible, bonne ambiance, près piste cyclable, accessible Lac Lémy et Parc Gatineau. Pour non fumeur(euse), honnête et sobre. 595-1080.

NOURRI, logé et blanchi, près centre-ville Hull. 776-3650, 771-3033.

PREFERENCE femme, accès à la maison, projet Le Barron. \$325/mois. 243-7136.

467 CHAMBRES DEMANDEES

HOMME retraité, non-buveur demande chambre et pension, maison privée sans enfants. Après 18h: (819)467-2087, (613)820-9094.

470 CONDOMINIUM A LOUER

2 CHAMBRES, foyer, 2 s/bains, 5 appareils, garage, Gatineau, juillet, \$700. Louise 568-4115, 561-3222 #222.

2 ET 3 chambres, foyer, bain tourbillon, bl-St-René, Gatineau, \$650. Louise 568-4115, 561-3222 code 222.

34 OSTER, Cote d'Azur, 515\$/mois, pas chauffé, pas éclairé, endroit très tranquille. Appeler au 243-0766.

3 CHAMBRES, \$650, triplex central, foyer. Juillet à prix réduit. 568-4605.

AYLMER, 1er août, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, 490\$. 684-8679.

CH. la Montagne, 2 chambres, foyer, poêle, réfrigérateur, lav./séc., 2 b/c. 680\$. Libre. 684-7704.

CONDO de luxe, Faubourg 4 Saisons, Gatineau, 2 chambres, 2e étage, pas chauffé ni éclairé, 175 de Morency, libre 1er août, \$662/mois incluant 1 stationnement et 5 appareils ménagers. 771-3231, 568-8416.

FAUBOURG 4 saisons, 1er juillet, 2 chambres, foyer, 725\$. Royal LePage, M. Pinsonnault: 663-1521.

GATINEAU, 2 chambres, 5 appareils, plusieurs extra, \$700/mois. 669-9435, laissez message.

HULL, 2 chambres, spacieux, libre immédiatement. 595-4579.

470 CONDOMINIUM A LOUER

GATINEAU, 1er août, 2 chambres, foyer, 2 s/bains, stationnement intérieur. \$695. 777-6524.

GATINEAU, luxueux 2 chambres, sur rivière Outaouais, bain tourbillon, garage, air clim., \$795/mois. Construction Rolansen. 643-2867 le jour.

GATINEAU, rue De Candiac, 2 chambres, bain tourbillon, prise lav./séc., moderne, quartier tranquille, 2 stationnements, libre immédiatement. \$525. Eric: 684-6130.

MONT-BLEU, près Cégep, 1er août, \$525. 777-8371.

470 CONDOMINIUM A LOUER

HULL, 2 chambres, foyer, près centre d'achat et Parc de la Gatineau, immédiatement ou 1er septembre, \$625 ni chauffé ni éclairé OU À VENDRE. Jour: 595-1027, soir: 595-8833, pagette: 787-7125.

HULL, 2 chambres, foyer, s/lavage, balcon, stationnement, entrée avec intercom, à partir de \$675. Jour: 561-6373, soir: 827-3096.

HULL, secteur Hautes-Plaines, condo très ensoleillé, 2 chambres, foyer, verrière, 1er juillet. 770-4199.

470 CONDOMINIUM A LOUER

LA TOURELLE sur le Parc, condos luxueux très grand, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, 1 stationnement extérieur inclus, foyer, 1er juillet. 771-7177.

LES SERRES DE GATINEAU
Spacieux 2 chambres, centre-ville, 5 appareils ménagers, 2 s/bains, stationnement intérieur, s/rangement, verrière, porte patio avec balcon, foyer. Le tout pour \$725/mois, 1er août, 1er septembre. Possibilité d'achat. 770-9911.

LES SERRES DE GATINEAU
139 Ch. de la Savane, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, 5 appareils, stationnement intérieur. \$700. 778-8526.

LOCAL commercial, parc Gréber, 500 ou 1,000 pi. ca., pour commerce, mécanicien, débrosseur ou entrepôt. Francine, 568-6695, 568-3835.

NEUFCHÂTEL
3 CHAMBRES, 1er juillet, \$1,000. 2 chambres, 1er septembre, \$840. Chauffé/éclairé, climatisé, appareils ménagers, stationnement intérieur, s/rangement, piscine extérieure, centre récréatif, sécurité 24h. 770-9911.

PLACE Beauséjour, Orléans, stores, air clim., tranquille, sécuritaire, garage chauffé, libre 29 novembre, 850\$. 837-0263.

PLANTAGENET, Ont., \$495/mois, 2 chambres. 613-632-6632.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

2 ET 3 chambres, foyer, bain tourbillon. Conditions extraordinaires! J. Pruneau, Imm. Gaipi. 561-3222, #222

CITE DES JEUNES, à liquider, 2 chambres 1,080 pi car, 2ième étage, foyer très propre. 778-7808.

CONDO 1984, Gatineau: 1089 bl. St-René O., 3 chambres, possibilité de finir/sol, \$65,000. 243-1528.

DE LUXE, 2 chambres avec foyer, \$1,000 pour réserver. Trans-Action, Stéphane Bisson 778-9900.

ECHANGERAI, urgent besoin condo dans Hull ou Ottawa contre condo dans l'Estrie. Donald Turcotte: 1-514-646-2010 Permapro, crtc.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

FAUBOURG 4 SAISONS, 11 condos à vendre à l'unité ou en bloc. M. Pinsonnault, Royal LePage, 663-1521.

FOYER, bain tourbillon, remise, 2 stationnements, 2 chambres, construit en 1990, murs béton, plomberie isolée, plusieurs extra. A voir! France, Jour: 770-4880, soir: 243-3265.

GATINEAU, près Promenades, balcon 6x20, 2 chambres, remise, \$68,000. 243-3073.

GRAND condo à Aylmer, r. de ch., 2 chambres, foyer, air clim., bain giratoire, garage, remise, plusieurs extra. 685-0733, 682-5004.

GRAND condo avec mezzanine, foyer, verrière, 3 balcons, \$95,000. Possession immédiate. Courtmax courtier, Gilberte Châtelain 561-7575.

HAUTES-Plaines, 2 chambres, impeccable, aubaine. \$57,900. 568-3807.

HULL, 2 chambres, foyer, beaucoup d'espace. Vente rapide. \$63,000. 776-1639.

HULL, 2 chambres, rez-de-chaussée, paisible, 643\$/564\$. Gaston Lemieux, TransAction, 778-4134.

HULL, \$67,000, 1er étage, patio. Yvon Roy, Re/Max Vision 243-4657.

HULL, condo, 50 Dussault # 206, \$92,500. 771-2261.

HULL**MANOIR DESTREMBLES**

2 chambres, 1,329 pi. ca., remise, s/manger, dinette, stationnement, piscine et tennis, hyp. assumable de \$71,000 paiements de \$748. Prix réduit pour vente rapide, \$85,000. Disponible immédiatement. 243-9315.

HULL, Neufchâtel (Jardins du Château), 9e, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, climatisation, stationnement intérieur, s/rangement, sécurité 24h, centre récréatif, piscine extérieure. 777-0862.

HULL, unité de coin, 2 chambres, avec ou sans appareils, stores, planchers bois franc, \$59,900. 778-0088.

IDEAL pour couple retraité, Jardins du Château, vue panoramique, 3 chambres, 2 s/bains complètes, climatisation, 2 stationnements intérieurs, très propre. Bon prix. 778-7551 ou 243-0906.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

MONT-BLEU, 2 chambres, foyer, 2 balcons, vue panoramique, libre, prix abordable. 671-2001.

MONT-BLEU, 2 chambres, 2 appareils. \$53,000. 226-5713.

MONT-BLEU, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près parc et Cégep. 776-6245 après 17h.

MONT-TREMBLANT, Pinoteau Village, 1 chambre, meublé, plage, tennis. (819)623-6865 ou 425-5311.

PRES Château Vanier, 2 chambres, 3 appareils, garage intérieur, \$91,000. Léger comptant, financement facile. Libre: 60 jours. 568-3225, 224-9877.

PRIX + QU'INTERESSANT!

2 chambres, à paliers, 2 balcons, très belle vue, frais peints, très propre, grands stationnements intérieur et extérieur. Ou à louer. 595-1096.

479 MAISON A VENDRE OTTAWA

BLAIR/Ogilvie Gloucester, grand semi-détaché, 4 chambres, 2 étages. 741-0617.

CASSELMAN, vente privée, 2,000 pi car., 3 s/bains complètes, plusieurs extra avec cuisine moderne, lot: 100x150, piscine creusée extérieure, 189,900\$. Après 17h: 613-764-2012.

LIMOGES, maison impeccable, style Ranch, 2 s/bains complètes, garage completé + 1 logis à l'arrière sur 1 1/2 acre, boisé, remise fraîchement peinturée, 1 min. de la 417, 20 min. du St-Laurent bl., \$118,000. 764-2887, 761-8812.

ORLEANS, duplex, 3 chambres, terrain 85x235, \$215,000 ou meilleure offre. 837-1000.

ROCKLAND 2 étages, grand terrain avec terrassement, garage, foyer. Après 17h. 446-6269.

ST-ALBERT, 3 chambres, située sur un coin au centre du village, rénoverie extérieur/intérieur, remise neuve, terrain cadastré, etc. \$85,000. 613-987-5465.

CONDOMINIUMS DE

2 c. à c.	3 c. à c.
à partir de	à partir de
\$630	\$680

- 5 appareils ménagers
- stationnement inclus (un espace)
- foyer
- tapis mur-à-mur
- piscine et tennis*

** Nouvelle administration* **778-3561**

185 Des Jonquilles unité 115
entre 8h30 et 17h30

Patrick McBane & associés

Le Feuilleton

100

LES FILLES DE CALEB

Arlette Cousture

QUÉBEC/AMÉRIQUE



Il se leva, s'habilla et sortit. Émilie ne le revit plus pendant deux mois. La seule gratitude qu'elle eut à ce moment fut que les enfants n'eussent pas semblé comprendre qu'il était revenu et reparti en moins de douze heures.

Durant tout le temps que dura son absence, elle se refusa à l'attendre. Elle contint sa colère et ne souffla mot de sa courte visite qu'à son beau-père, qui avait cru le voir sur la route. Il avait froncé les sourcils et noté qu'Ovila avait beaucoup changé. Émilie ne pleura que lorsque le médecin lui annonça qu'elle était bel et bien enceinte. Elle avait refusé de le croire, certaine qu'une nuit, qu'une courte nuit, n'avait pu servir de toile de fond à la création d'une nouvelle vie.

Ovila rentra. Émilie l'ignora presque complètement, se contentant de lui dire que son bagage était prêt depuis longtemps. Ovila prit un bain, s'amusa avec les enfants, puis accrocha sa valise d'une main pendant qu'il tenait la poignée de la porte de l'autre.

« J'espère que tu m'excuseras, Émilie. Il y a des choses que moi-même je comprends pas. Prends soin de toi pis des p'tits.

— Quand je t'ai marié, Ovila, c'était parce que toi tu voulais prendre soin de moi. Si c'était trop difficile, tu avais juste à rester vieux garçon. J'aurais survécu. Pour ce qui est des enfants, je voudrais quand même pas que tu partes sans savoir qu'on va en avoir un autre quelque part en novembre. Je sais que tu seras pas là, mais comme ça quand tu vas rentrer entre deux chantiers, tu seras pas étonné de me voir encore grosse. »

Ovila hochait la tête, posa sa valise et vint l'embrasser dans les cheveux.

« Je sais que tu peux pas comprendre, Émilie, mais je t'aime. Bien mal, mais je t'aime, ma belle brume. »

Émilie se leva pour le regarder par la fenêtre. Elle avait lu son chagrin dans ses grands yeux pleins de larmes. Où était son Ovila? Son beau grand fou? Et elle, où était-elle?

Ovila écrit à Émilie pour lui dire qu'il s'était trouvé du travail sur un chantier de la Laurentide Pulp. Il la rassura en lui racontant qu'il consacrait la plus grande partie de son temps à la construction d'un barrage et de quais. Le contremaître lui avait demandé de surveiller le ruisseau afin qu'il ne s'obstrue pas. Il vivait dans une tente, avec d'autres hommes. Il lui dit aussi que dès que ce travail serait terminé, il serait affecté à la *sweep*, qui consistait à remettre à l'eau les billes échouées sur les rives. Il continua sa lettre en lui disant qu'il travaillerait sept jours par semaine au moins jusqu'à la fin de l'été et qu'il espérait mettre pas mal d'argent de côté, étant donné qu'il touchait quinze cents de l'heure et qu'il travaillait de cinq heures et demie du matin à huit heures et demie du soir. Il lui demanda de faire elle-même le calcul.

Émilie regarda le calendrier. Elle comprit qu'il ne reviendrait probablement qu'aux Fêtes. À la Toussaint, elle mit au monde un second fils, qu'elle baptisa Joseph Paul Ovide. Elle écrivit à Ovila pour lui demander s'il préférait appeler son fils Paul ou Ovide. Ovila lui répondit qu'il préférait Paul. Paul commença donc son existence, bien couvé par sa mère et ses soeurs, ignorant l'existence de son père qui, à ce moment précis, travaillait comme charretier dans un nouveau camp.

Ovila ne vint pas aux Fêtes. Émilie n'en fut qu'un peu attristée, commençant à reprendre goût à la solitude et à la simplicité des journées passées sans adultes dans son entourage. Avec ses cinq enfants, elle avait les mains pleines et se demandait comment elle aurait pu trouver le temps de consacrer quelques minutes de sa journée à son homme. Cette année-là, il rentra à la fin mai... sans un sou et sans emploi. Émilie pleura de désespoir. Comment allait-elle réussir à nourrir tous ses enfants?

« Tu m'as dit de calculer combien on aurait... laisse-moi te dire que dans mes calculs, on en avait pas mal plus que ce que tu rapportes. »

Ovila ne répliqua pas, se contentant de s'excuser et de lui promettre que la prochaine fois il ne dépendrait pas un seul sou avant de rentrer.

« Tu bois trop, Ovila. Tu bois tout le temps. C'est pas la première fois que ça t'arrive de perdre une jobbe. On a cinq enfants, Ovila. Faudrait que tu commences à penser à eux autres.

— Pourquoi est-ce que tu penses que je me fends le derrière hein? Pourquoi est-ce que tu penses que je me fais manger par les maringouins, les mouches noires pis les *mouches à chevreuil* si c'est pas pour vous autres?

— C'est peut-être pour nous autres quand tu pars, mais quand tu reviens, ça donne l'impression que c'était pas mal plus pour toi pis pour tes *chums* à qui tu paies la traite. »

Ovila grogna. Il savait qu'Émilie avait raison. Comment pourrait-il lui faire comprendre qu'il travaillait sans arrêt pour assurer leur confort mais que, malgré toute sa bonne volonté, il ne réussissait jamais à mettre un sou de côté?

« J'aime pas faire des règlements, Ovila, mais j'aimerais que tu m'envoies l'argent à toutes les semaines. Comme ça je serais moins inquiète.

— Tu as pus confiance en moi, ma belle brume?

— Non, Ovila, j'ai pus confiance. Mais la confiance, ça se gagne. Tu as juste à me montrer que tu veux changer. J'vas te croire.

— C'est promis. »

Ovila repartit trois semaines plus tard laissant derrière lui Émilie, enceinte d'un sixième enfant; Dosithée, furieux qu'il ait refusé de l'aider à la ferme; et cinq enfants, les trois plus vieux fort attristés par son départ.

Émilie lui posta les journaux le plus régulièrement possible, espérant qu'en retour, il penserait lui expédier quelques dollars. Il n'y pensa pas.

Elle avait repris sa routine annuelle. Une vie sans homme, au sein d'enfants qui ne cessaient de se multiplier. Une vie calquée sur les saisons. Elle regrettait les premières années de son mariage, se demandant si Ovila aurait tant changé s'il était resté sur le vieux bien, à cultiver la terre. Elle s'en voulut un peu d'avoir clamé qu'elle n'aimait pas la terre. Comment avait-elle pu penser une chose comme celle-là? La terre, presque sans efforts, apportait plus de nourriture dans les assiettes que les salaires invisibles d'un pourvoyeur absent.

À la fin février 1911, elle accoucha d'un troisième fils. Elle le fit baptiser Georges Clément. Cette fois, elle avertit Ovila qu'il s'appellerait Clément. Elle ne lui demanda pas son avis. Elle trouva que sa famille était belle à regarder. Trois fils et trois filles. Elle souhaita intérieurement s'en tenir à ce nombre.

à suivre demain

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC \$109,900, JARDIN McKenzie King, face au Parc Gatineau, 3 chambres, foyer, garage, cour clôturée, Daniel Sigouin, Conrad Sigouin Ltée 711-6266.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC DUPLEX tout briqué, 3 plus 2 chambres, près Parc Gatineau. INVESTISSEURS, plusieurs propriétés Hull-Gatineau.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC GATINEAU, semi-détaché avec garage, 3 chambres, projet Carrefour de la Capitale, information: 243-3744.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC LA SABLONNIÈRE, 1991, coquet semi-détaché à paliers, aires ouvertes, construction unique. Seulement \$78,000. 669-5047 669-7075.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC TEMPLETON, construction 1987, 2 étages, s/sol fini, abri d'auto, clôturé, possession immédiate si désiré. 669-7716 ou 643-1050.

560 CHALET A VENDRE BORD Lac Simon, résidence 1985 meublée, 2 chambres, grand confort. 819-428-7662.

Immeubles G.R. LAUZON INC. INSCRIPTEURS Yvon Landry, Yolaine D'amours, VENDEUR Bob Laroche. Félicitations à ces agents qui se sont spécialement distingués aux immeubles G.R. LAUZON INC., succursale de Buckingham pour le mois de mai 1991.

GATINEAU, air clim. + aspirateur central, frais rénové, garage, duplex (\$400/mois), \$86,500, 663-1538.

PARC Montagne, bungalow 3+1 chambres, s/jeu, bois franc, cuisine et s/bains modernes, piscine creusée, patio, très propre. \$117,000, 771-8604.

520 MAISON A REVENU ONTARIO JOLI duplex, brique, 3 et 2 chambres, s/lavage, grande remise, très propre, stationnement pour 6 voitures, bons locataires. \$169,000, 749-1560.

559 CHALET DEMANDE 2 ARTISTES de la production "Les Miraculaires" cherchent maison ou chalet tout équipé à louer pour 5 semaines du 8 août au 15 septembre 1991.

trans action G.R. inc. Josée Groulx 778-4260 Village Place Cartier Boul. St-Joseph Hull, 776-5564 480

LES PETITES ANNONCES

596 OCCASIONS D'AFFAIRES
NOUVEAU! NOUVEAU!
 Compagnie établie depuis 8 ans, ouvre futures distributions. Possibilité: \$800, \$1,600 et +/semaine. Temps plein, partiel, 25 ans et +. Léger investissement. Information: 1-800-463-6995, 1-514-251-7253.
PRIX RÉDUIT, commerce d'ébénisterie à vendre, équipements complets. Jour: 985-3577, soir: 243-9248.
SALON UNISEXE, centre-ville d'Ottawa, 234-1089.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES
BL Montclair, 235,000\$ loués à 100%.
RUE Jean-Proulx, 1,650,000\$ loués à 100%.
BL de la Carrière, 2,500,000\$ loués à 100%.
 Gaston Lemieux, TransAction, 778-4134.
FONDO commercial, 120 Jean Proulx, unité 5, 800 pi.ca., \$51,000. 771-3999.

605 AUTOS A VENDRE
 1985-1985 SELECTION d'autos de \$1,000 à \$2,000. 770-7887.
 1985-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.
 1972 Oldsmobile Cutlass, \$2,000, négo. Bonne mécanique. 568-3348.
 1976 DATSUN 280Z, à très bon prix, relate à neuf, 449-1075 après 18h.
 1979 FORD LTD, Crown Victoria, très bon état, \$1000. Après 18h, 669-5899.
 1979 MAZDA RX7, pour restaurer ou pour pièces, moteur 30 km, telle quelle, meilleure offre, 595-8448.
 1979 MAZDA RX-7, \$2,500, beau coup de pièces d'extra, 770-6155, après 16h.
 1979 PONTIAC Firebird, \$500. 669-8385.
 1980 CATALINA, \$950 stock 857. Autos J.C. Galipeau, 669-4004.
 1980 FIAT Spider, rouge, décapotable, comme neuve. 778-9819 palette, 643-9520.
 1980 FORD LTD familiale, bon état, \$800. Après 18h, 643-1849.
 1980 RABBITT ESS, 5 vitesses, \$375. 951-2439 jour, 770-3460 soir.
 1980 SAAB, excellent état, + une 2ième voiture pour pièces. 778-2799.
 1980 TOYOTA Supra, bon état, \$1,100. 771-5925.
 1981 CAPRICE Classic, V8, équipée, air clim., bon état, \$1,000. 749-3812.
 1981 CHEVROLET Malibu, 43,000 km, automatique. AVOIR! 772-4026.

605 AUTOS A VENDRE
 1981 LEMANS, \$875, stock 859. Autos J.C. Galipeau, 669-4004.
 1981 MALIBU, 8 cyl., 4 portes, prix à discuter. 663-1231 après 18h.
 1981 MAZDA RX7, toit ouvrant, air clim., bon état, \$2,000. 562-1208.
 1981 PONTIAC Grand Am, radio am-fm cassette, propre, \$950. 561-4815.
 1981 TOYOTA Corolla, meilleure offre, 592-3015 après 18h.
 1982 BUICK Skylark, bas millage, peinture neuve. 819-427-8373, 669-4191.
 1982 CADILLAC de Ville, 4 portes, noir, bas millage, \$2,900. 561-2685.
 1982 CITATION, 4 vitesses, bon état, \$450. Soir, 595-8705.
 1982 DODGE Aries, bon état, \$950. Après 16h, 776-3262.
 1982 MERCURY Capri, bleue, moteur 302, 4 vitesses, bien équipée, bonne mécanique, belle apparence, meilleure offre, 663-5503 après 19h.
 1982 PONTIAC J-2000, telle quelle, \$650. Après 18h, 684-9465.
 1982 TOYOTA Tercel automatique, 2 portes, \$900. 281-1674.
 1982 TOYOTA Tercel, manuelle, 4 portes, \$950. Michelle au 671-3444.
 1983 BUICK Century T, 2 portes. Prix négociable. 561-6463.
 1983 CAVALIER, automatique, \$975 prendrais échange. 770-2177.
 1983 CHRYSLER Le Baron, 750\$ ou meilleure offre. 986-2227.
 1983 ESCORT 5 vitesses, bon état. Meilleur prix. 561-4928 après 18h.
 1983 FIFTH Ave., #1525, \$2900. Laperrière Auto 643-1078.
 1983 FIREBIRD SE, peinture neuve, v-6, \$4,200 ou meilleure offre. 671-0409.
 1983 FORD Mustang, 600\$ ou meilleure offre. 772-1873.
 1983 LINCOLN Town Car, voiture de la Floride, toutes les options, intérieur bleu, pas de rouille, intérieur/extérieur super propre, certifiée, \$7,500 ou meilleure offre. 237-8860 après 18h.
 1983 RENAULT Alliance, \$200, pour pièces. 456-3319.
 1984 BUICK Century Ltd, 4 portes, air clim., vitres électriques. 819-427-8373, 669-4191.
 1984 CAMARO 728, automatique, radio-cassette, toit en T, \$6500. 682-4485.
 1984 CHEV. Cavalier, familiale, 5 vitesses, bon état, radio digitale, POUR VENTE RAPIDE: 18005, 243-8236.

605 AUTOS A VENDRE
 1984 CHRYSLER E Deluxe, vitres électriques, air clim., etc., moteur très bon état, peinture et pneus neufs. \$2,800 négociable. 772-2104.
 1984 FORD Lynx, familiale, accidentée, pour pièces, plusieurs neufs, moteur 4 cyl., 80,442 km, 400\$ négociable. 772-0859.
 1984 MAZDA 626 LX, automatique, Aubaine! \$3,900. 684-7710.
 1984 NISSAN Micra manuelle, échappement et embrayage neuf, \$1,800. 771-3465.
 1984 OLDSMOBILE Firenza, bon état, \$1,500. 643-9432.
 1984 PLYMOUTH Reliant, moteur 2.2, très bon état. prix à discuter. 243-3939.
 1984 PONTIAC 6000, automatique, #246. The car Shop, 722-6169.
 1984 PONY 1400, 4 portes, hatchback, très bon état, 50,000 km, prix à discuter. 568-7872.
 1984 RENAULT 5 GTL, 95,000 km, bon état, prix à discuter. 243-5124.
 1984 RENAULT Encore, bon état, 5 portes, bonne radio. \$1200. 723-9800.
 1984 TEMPO L, #1,950, stock 811. Autos J.C. Galipeau 669-4004.
 1985 5 PORCHE 944, noire, intérieur en cuir noir, toute équipée, bon état, 62,000 km, 16,900\$. 771-7592.
 1985 BUICK Skyhawk, manuelle, 5 vitesses, toit ouvrant, \$2,700. 669-0224.
 1985 CHARGER, automatique, #1691, \$2300. Laperrière Auto 643-1078.
 1985 CIERA LS, #1647, \$3800. Laperrière Auto 643-1078.
 1985 COUGAR, \$3,333, stock 802. J.C. Galipeau, 669-4004.
 1985 DODGE Aries, bon état, 800\$. 778-1967, fin de semaine: 457-2777.
 1985 ENCORE, 1.7 l., 5 vitesses, 4 portières, 1,800\$. 778-2571.
 1985 FORD Escort, 5 vitesses, certifiée, \$1,600. 748-6595, 744-7123.
 1985 JETTA automatique, bon état, 95,000 km. 986-2390 après 17h.
 1985 LE BARON, automatique, #1716, \$2800. Laperrière Auto 643-1078.
 1985 NEW YORKER, équipée, très bon état, \$2,450 négociable. 561-7242, 526-0359, après 17h.
 1985 PONTIAC Acadian, très bon état, \$1,500 avec garantie 30 jours sur tout. 663-4362.
 1985 RENAULT 5 GTL, manuelle, toit ouvrant, radio cassettes, 4 hauts parleur, \$1,300. Après 17h, 281-0166.

605 AUTOS A VENDRE
 1985 SKYLARK, automatique, #1568, \$1600. Laperrière Auto 643-1078.
 1985 STELLAR, 5 vitesses, équipée, toit ouvrant, \$2,299. 827-3589.
 1985 SUNBIRD, automatique, #1664, \$2900. Laperrière Auto 643-1078.
 1985 SUNBIRD, blanche, information sur garantie, 669-7859, Jacqueline.
 1985 TOPAZE GL, 73,000 km, #1728, \$2400. Laperrière Auto 643-1078.
 1985 VOLKSWAGEN Golf diesel, #253, Capital Auto, 722-6169.
 1986 CHRYSLER Le Baron GTS, automatique, tout équipée, très propre, \$4800. 568-6111.
 1986 FIFTH Avenue, bon état, #254. Capital Autos 722-6169.
 1986 FORD LTD, 4 portes, équipée, 72,000 km, \$3,500. 243-3984.
 1986 FORD Tempo, 111,000 km, \$3,950, très propre. 561-6344.
 1986 HONDA Accord automatique, #252, Capital Auto, 722-6169.
 1986 CHRYSLER Le Baron GTS, automatique, tout équipée, 78,000 km, garantie 1 ans transférable, excellent état, \$8,700. 771-8604.
 1986 HONDA Accord automatique, #252, Capital Auto, 722-6169.

605 AUTOS A VENDRE
 1986 HONDA Prelude édition spéciale, toute équipée, air clim., 93,000 km, 8,500\$. très bon état. 778-0355.
 1986 MONTEE-CARLO SS, marron, 83,000 km, \$8,200. 568-9481.
 1986 NISSAN Sentra, 3 portes, 105,000 km, \$3,500. 776-0366.
 1986 OLDSMOBILE Ciera, tout équipé, 568-8645.
 1986 RENAULT 5 GTL, très bon état, \$1,500 ou meilleure offre, 643-1495.
 1986 TOYOTA Corolla GTS, 16 valves, 5 vitesses, 6 pneus neufs, 108,000 km, parfait état, \$7,500. 281-3471 après 17h.
 1987 ARIES familiale, très bon état, \$5,000. URGENT, 643-4381.
 1987 CAMARO, automatique, air clim., 63,000 km, \$5,500. 595-0955.
 1987 Caravelle SE, URGENT, \$6,500. Après 17h: 770-9392.
 1987 CELEBRITY blanche, air clim., auto matique, excellent état, 595-0846.
 1987 CELEBRITY familiale Europort, tout équipée, 96,000 km, très propre, \$5,999. Jour 568-5545, Marie, soir 243-2806.

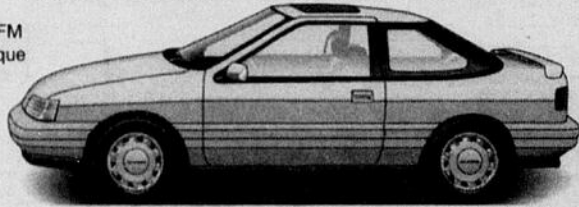
605 AUTOS A VENDRE
 1987 CHEVROLET Nova, 75,000 km, 5 vitesses, demande \$5,500 ou meilleure offre. 669-6225.
 1987 DODGE Caravan, V6, 5 passagers, 99,500 km, très propre. Après 18h, 663-8682.
 1987 FORD Mustang GT Cobra, 5.0 L, 5 vitesses, A-1. Daniel 243-2784.
 1987 GRAND AM, très propre, \$6,700. 568-8038.
 1987 GRAND AM, 2.5 L, 5 vitesses, 86,500 km, \$6,500. 595-7083.
 1987 SUZUKI Forsa GL, 24,500 km, très bon état, prix à discuter. 776-5603.
 1987 TOYOTA Supra (turbo), excellent état, Après 17h: 770-4894.
 1988 CAMARO, excellent état, 40,000 km, jamais sortie l'hiver, garantie transférable, \$10,900. 561-0828.
 1988 CHEVROLET Sprint, #1765, \$2800. Laperrière Auto 643-1078.
 1988 CHRYSLER Dynasty toute équipée, \$11,500. 669-8807.
 1988 FIREFLY, \$3,850 stock 851. Autos J.C. Galipeau, 669-4004.
 1988 Mustang LX 5.0, 37,000 km, \$10,500 négociable. 746-1910.

OTTO'S HYUNDAI

Le concessionnaire Hyundai No 1 de l'Outaouais vous offre...
des bas prix et du service de qualité,
pas seulement des promesses!

SCOUPE HYUNDAI 1991 (modèle de base)
 La sportive qui respecte votre budget

- Radiocassette AM/FM
- Ouvre-malle électrique
- Sièges en tissu
- Porte de réservoir télécommandée
- Servofrein
- Injection d'essence



Osez comparer **10 395\$*** non-tel qu'illustré

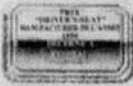
HYUNDAI SONATA 1991
 V-6, modèle GL



- V-6 (142 hp) automatique
- Servodirection
- Radiocassette AM/FM
- Servofrein
- Volant inclinable
- Ouvre-malle électrique
- et beaucoup plus...

Hyundai...c'est Otto's

2 000\$ de remise



LE LAURÉAT 1990 DU PRIX DE PRESTIGE DÉCERNÉ AU MANUFACTURIER AUTOMOBILE DE L'ANNÉE

Ces prix incroyables s'appliquent exclusivement aux modèles en inventaire. Cette fabuleuse vente se termine samedi, le 22 juin.

*Taxes et options transp. et prép. en sus (Scoupe 575 \$) (Sonata 625 \$)



HYUNDA

225, CH. RICHMOND, OTTAWA

725-3246

(à 2 minutes du pont Champlain)

Hyundai, un achat intelligent

MOTS CROISÉS

C Edimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

NO D-840

HORIZONTALEMENT

- 1—Latitude. — Habitudes.
- 2—Fabuliste. — Naïve et un peu sotté.
- 3—Flotte. — Pièce d'assemblage dans les charrues.
- 4—Spatules pour servir le poisson. — Tête d'une tige de blé.
- 5—Poisson. — Objet fabriqué dont on se sert pour exécuter un travail manuel. — Thallium.
- 6—Réprimande vertement. — Tunique moyenne de l'oeil.
- 7—Métal précieux. — Opérera. — Infinitif.
- 8—Riv. de Suisse. — Avoir la bonté de.
- 9—Inverse. — Roue à gorge de poulie.
- 10—Pratique des entailles longues et étroites dans une pièce de bois. — Dégageas de ses combinaisons (chim.).
- 11—Ios. — Sans valeur. — Lourdaud.
- 12—Recueil de cartes géographiques. — Réjouissance collective.

- roues. — Principe actif des graines du persil.
- 4—Peut être « de Damoclès ». — Frère de Moïse.
- 5—Note de la gamme. — Qui s'étend sur une distance plus grande que la moyenne. — Direction.
- 6—Éclairci.
- 7—S'obstinera avec une grande ténacité (s'). — Riv. d'Alsace.
- 8—V. de Roumanie. — Mélodies.
- 9—Face d'un corps polyédrique. — Parcours des yeux. — Prison.
- 10—Femelle d'un chien de chasse. — Facilement corruptibles (f.).
- 11—Insecte à ailes égales. — Années.
- 12—Relatif à la vieillesse. — Résultat d'une soustraction.

SOLUTION DU PROBLÈME D-839

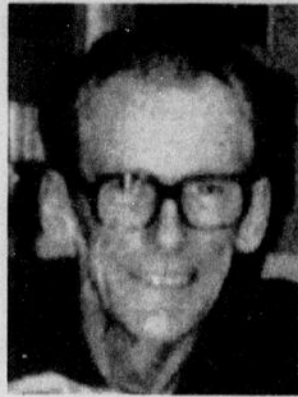
1	I	M	P	O	T	E	N	T				J	E	R				
2	N	A	I	V	E	T	E				B	U	R	E				
3	F	I	L	E	T						I	S	A	T	I	S		
4	A	N	I	S							A	G	A	C	E	N	T	
5	I	T	E								A	N	E	L	L	E	A	
6	L	I	R	A	I	T					L	E		V	U			
7	L	F									I	R	E	N	E	M	E	R
8	I	N	E	G	A	L	E				C	O	T	E				
9	B	T	R	I	S	S	E	A			E	R						
10	L	I	A	I	S						L	U	I	R	A			
11	E	L	I	E							T	A	U		S	A	I	
12	S	J	N	S	I	B	L	E			M	E	N	T				

VERTICALEMENT

- 1—Grain de beauté. — Arrangea.
- 2—Chamois des Pyrénées. — Réduisait en poudre.
- 3—Cabriolet découvert à deux

NÉCROLOGIE

IN MEMORIAM



ST-DENIS - A la douce mémoire de M. Aurèle St-Denis, décédé le 23 juin 1990. Il y a un an que tu nous as quittés. Dieu te voyait épuisé par la maladie et la guérison était impossible. C'est avec les larmes aux yeux que nous t'avons accompagné jusqu'à ton dernier souffle.

Ton épouse et tes enfants.

PELLERIN - Mme Cécile, née Lamothe, de Buckingham, est décédée mercredi le 19 juin 1991, à l'âge de 59 ans. Outre son époux, Richard Pellerin. Elle laisse 2 fils: Eric et Carl; ses sœurs, frères, belles-sœurs et beaux-frères: Jacqueline, Marie-Ange (W.J. Park), Odile, Irène, Claude (Denise Royer), Lionel (Louise Lefebvre), Lucien (Madeleine Audet), Gilles (Jocelyne Nadeau), Huguette Pellerin (Raymond Labrie), Mireille Pellerin (Hilaire Caron) et Ghislaine Pellerin ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis.

FUNÉRAILLES

SAMEDI

DESJARDINS - M. Jules
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 260 rue Besserer à Ottawa, pour les funérailles à 10h, en l'église Sacré-Coeur.

LALONDE - Mme Imelda
La messe commémorative aura lieu à 10h30, en l'église Sacré-Coeur de Bourget.

LEBLANC - Mme Anita
Les funérailles auront lieu à 10h30, en l'église St-Paul Unie de Namur.

PAGEAU - Mme Germaine
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259 rue St-Patrick, Ottawa, pour les funérailles à 10h30, en la Basilique d'Ottawa.

PELLERIN - Mme Cécile
Départ de la maison funéraire Brunet, 115 rue MacLaren à Buckingham, pour les funérailles à 11h, en l'église St-Luc.

SARAZIN - M. Ernie
Une messe commémorative aura lieu à 10h, en l'église Ste-Trinité de Rockland.

SICARD - Mme Laurette
Départ de la maison funéraire Ringrose et Frères, Fort-Coulonge, pour les funérailles à 10h, en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge.

TESSIER - Mme Françoise
Départ de la maison funéraire Shields et Fils, 11 rue St-Denis, St-André Avellan pour funérailles à 10h, en l'église paroissiale de St-André Avellan.

LUNDI

LEPINE - Christian
Départ de la maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 750 boul. Maloney, Gatineau, pour le service religieux à 11h, en l'église St-Richard.

REMERCIEMENTS



POTVIN - Les membres de la famille Potvin désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Simone St-Onge/Potvin, survenu le 5 janvier 1991, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles.

NAISSANCES

BEAUMIER-ROY

Joanne et Sylvain sont très fiers d'annoncer la naissance de leur deuxième enfant Jonathan, un petit frère pour Vanessa, pesant 7 livres et 4 onces, né le 12 juin 1991 à 18h, au CHG. Merci au Dr Moïse et au personnel de l'obstétrique.

IN MEMORIAM



GUEVREMONT - A la douce mémoire de Wilfrid Guévremont décédé le 21 juin 1990. Déjà un an que tu nous as quittés, nous savons tous que tu as fini de souffrir et que tu es bien là où tu es. Seules ceux qui ont subi la perte d'un être cher peuvent savoir le mal que l'on ressent. Nous pensons à toi. Veille sur nous.

Ton épouse, tes enfants.

IN MEMORIAM

MARTEL - À la douce mémoire d'un époux et papa très cher, Ernest Martel, qui nous a quitté le 21 juin 1988, jour de son anniversaire. Trois longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir mais, il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour nous tous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Ton épouse Anita, tes enfants et petits-enfants.

LeDroit offre ses condoléances aux familles éprouvées par la perte d'un être cher.

LE BABILLARD

Alphabétisation
Centre culturel La Ste-Famille: pro-gramme Moi, j'apprends gratuit aux résidents francophones du comté de Russell de 16 ans et plus. 446-5312.
Commission scolaire des Draveurs: cours de base gratuits en français et en calcul pour adultes. 561-9395.

Ateliers-conférences
EMERGENCE: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 684-5105.
Le Monastère: Cheminer après une séparation ou un divorce. 29 juin, 9 h à 17 h, 161, rue Principale, Aylmer. Inscription avant le 24 juin: 684-1379.

Scène municipale
Groupes familiaux Al-Anon: pour recevoir une copie de la brochure Comprendre l'alcoolisme et se comprendre soi-même. 457-1990.
Alcooliques anonymes: pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Écrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc), J8Y 6M7, tél.: 243-2838.
Police de Gatineau-Méto: les résidents de Buckingham et de Masson désireux de faire brûler leurs biens: 47, chemin de Montréal, Masson, entre 9 h et 17 h, du lundi au vendredi. 281-2016.

Centre d'action bénévole de Gatineau: service Coup de main pour personnes en perte d'autonomie, âgées, en convalescence, handicapées, etc. 568-0747.

Entraide des dystrophiques musculaires de l'Outaouais: pour devenir membre ou pour informations. 777-0139.

Commission scolaire des Draveurs: cours de français aux immigrants. Inscription: 563-9395; période de recrutement pour deux programmes qui s'adressent à des adultes ayant une déficience intellectuelle moyenne ou légère. 663-9221, p. 406.

Ville de Gatineau, Samedi de jouer: pour les huit à 12 ans, le samedi de 9 h à 10 h, à l'école Le Carrefour. 243-2558.

Mouvement Action-Chômage: rencontre chaque mercredi, 14 h à 16 h, 84, Lois, Hull. 771-7453.
Association pour l'intégration communautaire de l'Outaouais: groupe Parent-Soutien, pour parents d'un enfant ayant une déficience intellectuelle. 771-6219.

Centre de la petite enfance: inscriptions au camp d'été pour enfants de 3 à 5 ans et à la halte-garderie pour les 1 à 5 ans. 776-0114.

Bibliothèque publique de Gloucester: club d'échec pour les huit ans et plus, les jeudis, 16 h. 748-4208.

Coopérative Carrousel: centre de ressources pour parents, gardiennes et enfants de zéro à cinq ans, Ottawa; aussi, joujoute pour emprunter des jouets. 235-9338.

Commission scolaire Outaouais-Hull: cours gratuits à temps partiel en français langue seconde (conversation) pour les gens des communautés culturelles. 771-0786.

Conseil des écoles publiques d'Ottawa-Carleton, éducation permanente: cours d'intérêt général soit le jour, le soir et le samedi: Ecole des adultes Le Carrefour (jour samedi); Ecole secondaire Cartier (soir). 745-7188.

Carrefour Parents: groupe d'entraide, chaque mercredi, 19 h, 8, rue Marseille, Gatineau. 243-1101.

Ville de Hull: patinage à roulettes, jusqu'au 25 juillet, à l'aréna Sabourin, rue Jean-Proulx, Hull. Pour connaître l'horaire: 595-7400.

Société de l'aide à l'enfance d'Ottawa-Carleton: session d'information sur la garde nourricière, 26 juin, 19 h, 1370 rue Bank. 737-1720.

Pompieri volontaires et club Optimiste de St-André Avellan: Fête de la St-Jean: 23 juin, 21h, orchestre Arc en son et feu de joie à minuit, à l'aréna de St-André-Avellin; 24 juin, à compter de 13 h, activités pour les jeunes, à la salle des loisirs. 983-2807.

Clubs sociaux
Club d'art oratoire Toastmaster: Ottawa, rencontres les lundis, 18 h 30, école Sainte-Anne, 233-0147; Hull, les mardis, 19 h 30, Collège de l'Outaouais, 770-6113; Orléans, les mercredis, 19 h, Centre culturel d'Orléans, 837-3944.

Cercle amical Tremblay: danse pour veufs et veuves, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 523-7326, 561-3838.

Club Amitié Loisirs: activités variées pour célibataires, profes-

sionnel(les), francophones dans la trentaine. 770-5800.

Amicale des philatélistes de l'Outaouais: rencontre tous les jeudis, 19 h 30, sous-sol église St-Benoit, Hull. 777-3134. 777-4268.

Cercle Sélact: groupe amical de professionnels et professionnelles francophones, libres et non fumeurs de 30 à 55 ans. 778-3152.

Club Kiwanis Clé d'or de l'Outaouais: campagne de recrutement en cours. Réunion le mercredi matin, Club sportif Le Hull-Volant, Hull. 771-1785.

Club de bridge: chaque mardi, 19 h 30, école du Parc. 776-2053. Chaque jeudi, 19 h 30, à la Légion canadienne, à Gati-neau. 643-4495.

Amicale des philatélistes de l'Outaouais: rencontre tous les jeudis, 19 h 30, sous-sol église St-Benoit, Hull. 777-3134. 777-4268.

Les Jonathans: groupe non fumeur, 45 ans et plus, personnes sportives, libres. Léone Talbot, 777-5335.

Club Amitié de l'Outaouais: danse pour gels de 35 ans et plus, 22 juin, 21 h, salle des Chevaliers de Colomb, 411 Marguerite, Vanier. 748-1039.

Association des lesbiennes et des gays de l'Outaouais: danse, 21 juin, 21 h, Centre Algo, 2e étage, 318 Lisgar, Ottawa. Kiosque d'information, 23 juin, 14 h, 61, Main, Ottawa.

Ainés

Ville d'Ottawa: parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, centre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.

Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis: Télé-Bonjour aux ainés francophones de Gloucester. 741-6025.

Centre de jour polyvalent des ainés francophones d'Ottawa-Carleton: cours de yoga les mardis ou jeudis, 10 h; service d'une coiffeuse tous les mercredis après-midi; au 75 Bruyère, 1er étage, Ottawa. 235-1847.

Liaison-Santé: clinique de soins des pieds pour ainés francophones de Vanier, tous les premiers jeudis du mois, 134 Genest, Vanier. Rendez-vous: 744-2892.

Ville d'Ottawa: les jeudis à 9 h 30, club de marche du centre communautaire Overbrook. 564-1021.

Animation 55 Plus: assemblée annuelle, 26 juin, 13 h 30, salle St-Joseph, Cabane en bois rond, 331 Cité des Jeunes, Hull. 771-6609.

Bingos

La cour des Arts: chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.

Le Rendez-Vous, 1190 Newmarket, Ottawa. 744-8058:
Hôpital Général d'Ottawa, 21 juin, 13 h.
Handicap Ski Association: 21 juin, 18 h 45.

Gloucester Skating Club: 21 juin, 22 h 15.

Camp de l'Amitié: bingo tous les jeudis, 19 h, Institut culturel de Vanier. 741-4175, (819) 454-2293.

Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge: bingo les mercredis et vendredis, 18 h 45, 89, Stonehurst, Ottawa. 761-9115.

Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901: bingo tous les jeudis, 19 h, Vanier.

Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.

Club 60 de Vanier: bingo tous les lundis, 19 h, Institut culturel de Vanier. 741-0562.

Bingos à la salle des Chevaliers de Co-lomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305:
Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 19 h.

Maison Trillium: les mercredis, 19 h.

Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 19 h.

Mouvement d'implication francophone d'Orléans: bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.

Filles d'Isabelle Notre-Dame du Rosaire 1093: bingo les dimanches, 212 Murray, Ottawa. 747-9283.

Waupoos: bingo, chaque dimanche, 19 h, The Side Door, 114 Merton, Ottawa.

heures par semaine: 560-7440, p. 241.

Résidence de l'Île: bénévoles de tous âges pour aider nos aînés. 778-8717, entre 10 h et 17 h.

Manoir Gallien: besoin de bénévoles pour divertir les aînés. 230-1331, du lundi au vendredi, 9 h 30 à 16 h 30.

Mouvement scout paroisse St-Raymond de Hull: besoin urgent d'animateurs-trices. 770-2916.

Fondation du rein: bénévoles pour conduire patients régions Hull-Aylmer (aller-retour) à l'hôpital Civic d'Ottawa. 724-9953.

Tel-Aide Outaouais: formation gratuite en relation d'aide par l'écoute aux futurs bénévoles. Ça vous intéresse? 741-6433.

Grands-Frères et Grandes-Sœurs de l'Outaouais: bénévoles membres du conseil d'administration. 568-2424.

Centre de jour polyvalent des ainés francophones d'Ottawa-Carleton: bénévoles pour le service transport-repas pour les personnes âgées. 235-1847.

Bureau central des bénévoles: recherche des intervieweurs bilingues pour assurer son service d'aiguillage. 232-4876.

Bibliothèque publique d'Ottawa: bénévoles pour garder ses rayons en ordre et accomplir tâches connexes. 236-0301, p. 248.

Société de l'arthrite: bénévoles pour campagne de levée de fonds. 728-2685.

Résidence St-Louis: recherche bénévoles de tous âges pour aider nos aînés. 824-1720, p. 27, entre 8 h 30 et 16 h 30.

Auxiliaires hôpital Montfort: bénévoles pour organiser un bingo tous les vendredis. 746-4621.

Centre culturel Le Chenail, Hawkes-bury: bénévoles pour aider à produire des spectacles, ateliers et événements d'entourage. 632-9555.

Service communautaire pour les aînés francophones d'Ottawa-Vanier: urgent besoin de conducteurs pour accompagner les aînés à leurs rendez-vous médicaux. 237-1266.

Fondation frontières: recherche bénévoles pour travailler sur des chantiers de construction et de rénovation des communautés à faible revenu du Nord canadien. (416) 690-3930.

La Piété: bénévoles pour la bibliothèque. 671-1428, après 17 h 30.

Hôpital général d'Ottawa: jeunes bénévoles 14 ans et plus pour son programme d'été. 737-8094.

Centre d'action bénévole de Gatineau: chauffeurs pour personnes âgées et/ou enfants qui doivent se rendre dans les centres hospitaliers de la région. Dépenses remboursées. 568-0747.

Hôpital Saint-Vincent: projet d'été 91 des jeunes bénévoles de l'hôpital St-Vincent, pour jeunes de 13 ans et plus. 233-4041, p. 3006-3007.

Droits-accès de l'Outaouais: pour la défense et la promotion des droits des personnes en santé mentale. Bénévoles provenant des sous régions de la Vallée de la Lièvre, du Pontiac, Haute et Basse Gatineau, afin de siéger à son conseil d'administration: 1-777-4746.

Divers
Institut canadien-français du timbre: recherche des timbres usagés afin de venir en aide aux lépreux de Madagascar. Veuillez expédier les timbres au 316, rue Dalhousie, à Ottawa de midi à 21 h ou téléphoner au 234-3367 et une personne ira chercher les timbres chez vous.

Centre d'intervention et de prévention en toxicomanie de l'Outaouais: 40, rue Hôtel de ville, Hull: information sur les substances, suivi individuel, référence au besoin, rencontre d'information, élaboration d'alternatives à la consommation. Lundi, mardi, jeudi, 8h 30 à 22 h; mercredi, vendredi, 8h 30 à 23 h, samedi 10 h à 20 h, dimanche 10 h 30 à 20 h, au 777-2514.

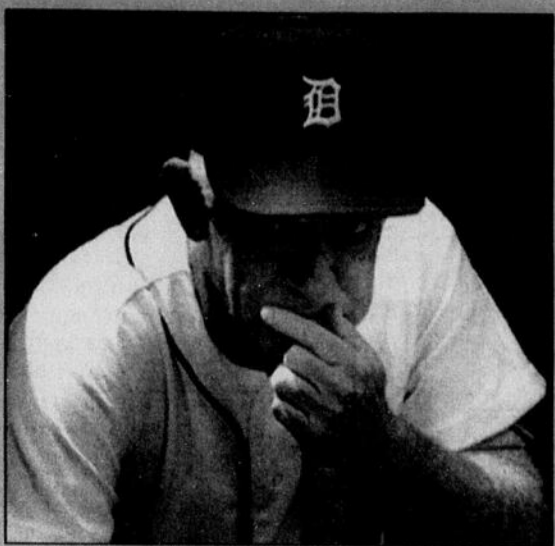
ECKANKAR: discussions sur l'intuition et l'imagination les mercredis, 19 h 30, 240, St-Joseph, Hull, suite 3. 771-5353.

Centre québécois de la déficience au-ditve: répertoire des ressources en déficience auditive dans la région de l'Outaouais disponible au 770-1109 (ATS).

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

Deux ans de plus...

Sparky Anderson a dirigé les Tigers de Detroit au cours des 13 dernières années et les a menés à 1005 victoires. Hier il a obtenu une prolongation de contrat de deux ans qui en fera le gérant de l'équipe jusqu'à la fin de la saison 1994. À ce moment Anderson devrait venir au troisième rang de l'histoire pour le plus de victoires par un gérant, ce qui devrait lui valoir un laissez-passer pour le Temple de la renommée. «Les joueurs savent qu'ils auront encore affaire à moi au cours des prochaines années. C'est la même chose pour les journalistes. Ils ne pourront pas attaquer un gérant qui possède un contrat en béton...»



LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

21 JUIN 1991

Personne ne parle des Sénateurs aux assises de la LNH

Lindros monopolise l'attention

BUFFALO, NEW YORK À Buffalo, toute l'attention se concentre sur Eric Lindros, le patineur le plus convoité au monde depuis Mario Lemieux, en 1984.

Les Sénateurs d'Ottawa ou le Lightning de Tampa Bay, connais pas, ne veux pas savoir non plus.

DE NOTRE ENVOYÉ SPÉCIAL



**PIERRE
JURY**

LeDroit

«Nous sommes ici pour parler de hockey, pas de problèmes de fric, de problèmes d'affaires, de problèmes de financement, de problèmes de zonage, etc.», semblent-ils dire en chœur les hommes de hockey.

Sauf pour les gouverneurs

Sauf évidemment pour les 22 gouverneurs de la Ligue nationale de hockey qui s'inquiètent de ne pas avoir reçu les deux paiements de 22,5 millions \$US la semaine dernière. Ottawa a déposé son dû dans un compte en fiducie contrôlé par une banque mais aux yeux de certains, cela ne compte pas.



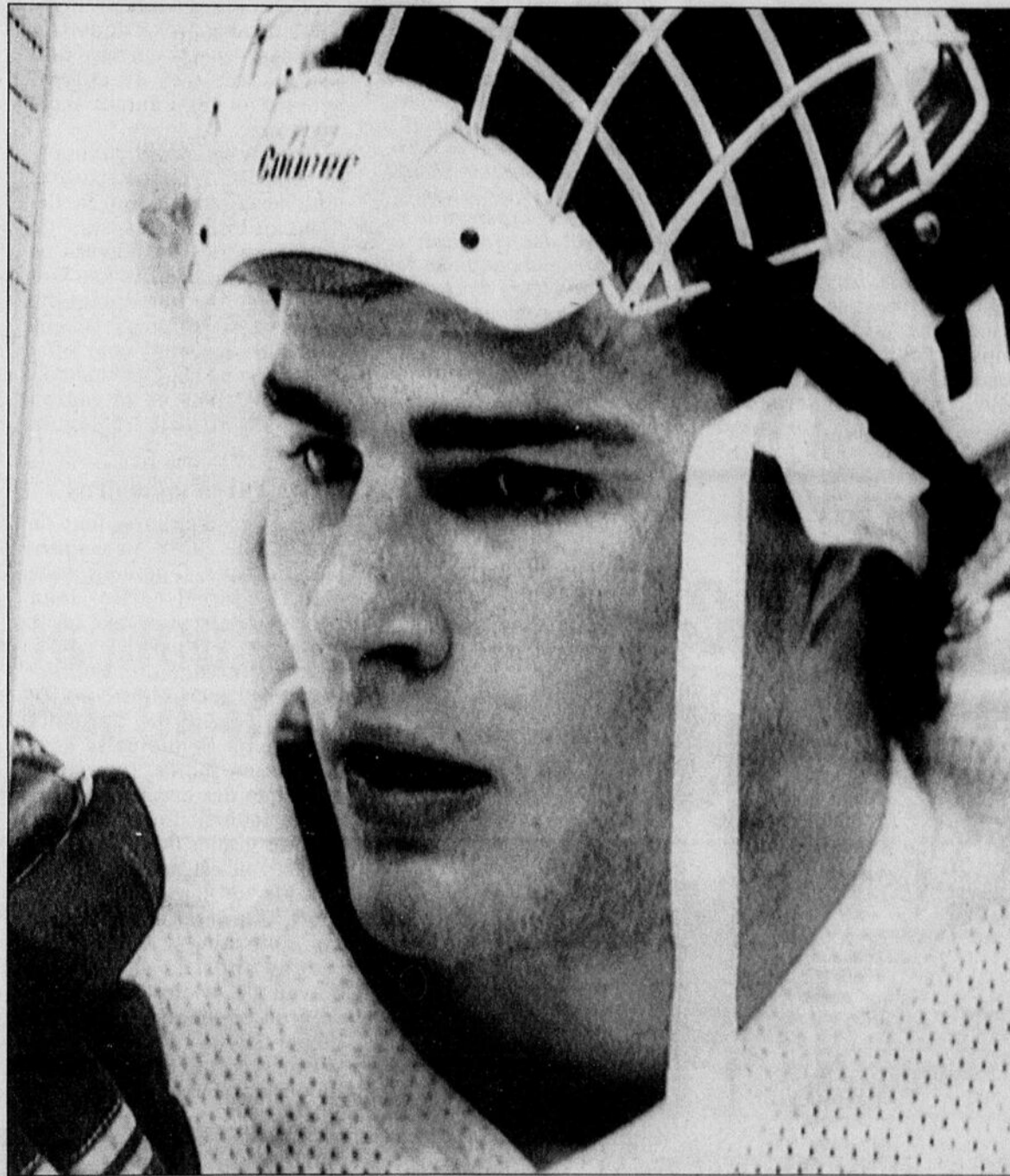
«L'argent est peut-être à la banque mais elle n'est pas dans la mienne, a lancé l'un d'eux, exigeant l'anonymat. Cela m'inquiète.

«Quant à Tampa (qui a déposé une lettre de crédit), il ne s'agit que de difficultés techniques, je ne m'en fais pas.

«Je suis plus inquiet en ce qui concerne Ottawa.

Le terrain

«Et comment se règle la



Eric Lindros continue de monopoliser l'attention.

question du terrain ?», a-t-il demandé à la presse qui n'avait pas de trop jolies nouvelles à lui apprendre. Quand les gros bonnets de la LNH puisent leurs informations des journalistes, c'est dire combien mal ils suivent la situation dans la capitale, même s'ils se font un peu de mauvais sang. La presse a été obligée de lui répondre «pas trop bien», même s'il a fallu un sérieux coup de barre du propriétaire Bruce Firestone pour rendre les choses kif-kif, après cinq semaines d'audiences devant la Commission des affaires

municipales de l'Ontario. Firestone a offert de geler le développement de 500 acres de terrain adjacent au site du Palladium dans l'espoir de gagner les faveurs des trois membres de la CAMO.

À Kanata ou ailleurs

Hier à Buffalo, le président de la LNH John Ziegler a précisé que la franchise d'Ottawa n'était nullement conditionnelle à l'approbation du site de Kanata. En décembre, cela fera un an que les Sénateurs auront reçu leur concession et ils devront «prouver que des

progrès ont été réalisés vers la construction d'un amphithéâtre». En fait, la LNH se fout de voir du hockey à Kanata, Orléans ou Navan, quant à faire, elle veut que les choses avancent.

Que dirait-elle d'un troisième club au Québec, à Hull ou Gatineau, alors que l'Ontario n'en a toujours qu'un seul ?

Dans un autre ordre d'idées, Serge Savard, Bryan Murray et Pierre Pagé ont tous deux confirmé au quotidien LeDroit que les Sénateurs ne leur avaient jamais approché pour embaucher un de leurs hommes de

hockey. Cela élimine ainsi des candidats intéressants comme Pat Burns et André Boudrias, du Canadien de Montréal, Nick Polano, des Red Wings de Detroit, Gilles Léger et Jacques Martin, des Nordiques de Québec.

Muckler

Mais à qui donc les Sénateurs veulent-ils confier leur direction hockey ? Le seul interviewé connu en ce moment, John Muckler, a 15 ans de trop et jure «que rien ne sera consommé avant le repêchage (demain après-midi), que les considérations financières n'ont même jamais été abordées». L'intérêt de Muckler envers les Sénateurs est d'autant plus marqué que les Oilers d'Edmonton son actuel employeur, s'apprêteraient à le mettre sur la voie d'évitement. On dit même qu'il sera bientôt congédié...

Les rumeurs vont donc bon train, le seul problème, c'est que seuls les médias locaux en parlent. Partout ailleurs en Amérique, Ottawa et Tampa ne figurent pas au rang des conversations des amateurs. Lindros monopolise tout, à la veille de ce qui pourrait être un grand jour dans sa carrière, sa sélection par les Nordiques de Québec, qui ne fait plus aucun doute maintenant. «Nous allons le repêcher et nous discuterons après», a certifié une fois de plus Pagé, hier.

Ici et là...

Curieusement, Bruce Firestone ne doit pas participer à la rencontre des gouverneurs de la LNH, dimanche et lundi. Il sera remplacé par le chef de la direction et gouverneur substitut, Randy Sexton. Jim Durrell sera aussi dans les parages, tout comme les gens des communications (Randy Burgess) et du marketing (Jim Steele), qui participent à des réunions avec leurs homologues des 23 autres formations...

La rumeur qui circule à Buffalo est que les Sénateurs n'auront versé que 218 000 \$ de leur poche sur les 22,5 millions qu'ils doivent à la LNH. Le reste aurait été avancé par une banque...

JEAN-BERNARD RAINVILLE

Hull aura son Temple de la renommée

Le sport aura sa mecque. En effet, le 16 octobre prochain, dans le cadre du Mérite sportif hullois sera inclue un volet très important: un Temple de la renommée du sport.



JEAN-BERNARD RAINVILLE

Collaboration spéciale

Vous dire jusqu'à quel point j'étais heureux de cette implantation... moi qui «gueule» depuis plusieurs dizaines d'années pour que d'anciens excellents athlètes hullois puissent avoir accès à ce Temple. Enfin, ils seront reconnus! Car, aussi profondément qu'est donné à chacun de nous la volonté de survivre, d'instinct, certains de nos sportifs hullois ont toujours cherché à aller au-delà des limites, à se surpasser dans leurs actions sportives bénévoles, somme toute à relever des défis.

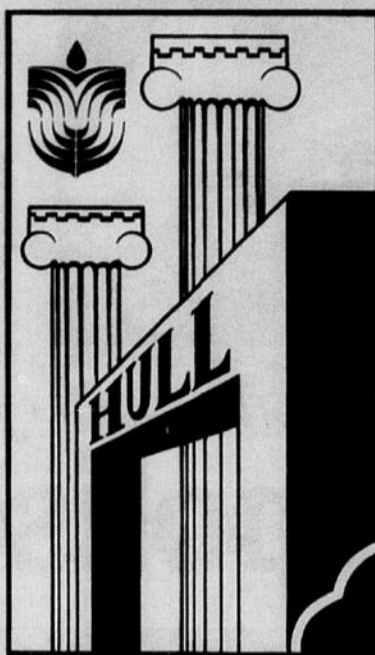
Au fil des temps, les générations se sont efforcées à bâtir le sport chez-nous et à se surpasser dans la pratique du sport. Ces hommes et ces femmes n'ont reculé devant rien, avec une volonté d'acier et une détermination inébranlable dé-

veloppant leur talent jusqu'à devenir des grands champions... champions qui furent reconnus tant aux niveaux local, provincial et national. Ces athlètes et ces bâtisseurs ont choisi d'être les meilleurs plutôt que d'être bons. Et ils ont réussi cela, dans l'temps, avec des moyens de fortune. Enfin, le Kiwanis de Hull a décidé de les reconnaître.

J'ai fait le brin de causette avec Gilbert Séguin, qui a œuvré pendant sept ans aux Loisirs de la paroisse St-Joseph de Hull et qui, depuis 24 ans, œuvre au Service des loisirs de Hull. M. Séguin est l'homme qui a la capacité de faire le pont entre le passé sportif et le présent. Concernant le Temple de la renommée de Hull, il m'a dit...

Passé très riche

«Notre passé sportif est riche... très riche. Que l'on songe aux athlètes ou aux organisations sportives. On a rien qu'à songer à l'époque du Hull-Volant de 1937, aux Braves du coin (OTJ) dans les années '40 et '50 car le sport se passait au niveau paroissial. Dans ce temps-là Les OTJ de St-Jean-Bosco, St-Joseph, Sacré-Coeur, St-Rédempteur, Ste-Bernadette, Notre-Dame de Lorette et



Le nouveau logo du temple de la renommée du sport de Hull, conçu par Serge Champagne (de Buckingham) de Guibert Graphik. Deux colonnes classiques qui illustrent le Temple de la Grèce antique et une porte moderne arborant le nom de Hull donnant accès à ceux et elles qui ont pu se distinguer dans leurs disciplines sportives. En couleurs, ce logo blanc et violet illustre la pureté et la force.

St-Raymond ont multiplié et incité les jeunes à se surpasser.

aux niveaux athlétiques. Depuis les années '40 et '50, il n'y avait qu'un court de tennis - au parc Larocque -, la natation, le hockey et la balle. Les jeunes jouaient au hockey sur des patinoires extérieures. L'aréna de Hull n'a été érigée qu'en 1957. Somme toute, le Service des loisirs de Hull n'est venu que dynamiser l'OTJ du temps. Nous n'avons qu'aménagé des parcs sportifs et soutenu les organismes du milieu. Les athlètes de ce temps, se sont façonnés grâce à un talent exceptionnel.

«Ce sont ces athlètes qui accéderont, de plein droit, au Temple de la renommée de Hull. Du même souffle, cette «volonté exceptionnelle à générer des bénévoles et de très grandes «compétences» tant comme arbitres ou entraîneurs. Eux aussi auront accès au Temple.

«Nous remettrons en lumière cette belle époque sportive, malheureusement trop facilement oubliée». Les élus ou leurs familles - dans le cas de ceux qui sont décédés - se verront remettre une épinglette exclusive, spécialement conçue pour eux, qui aura pour effet de les distinguer. Les «mémoires» sportives de la région s'essouffent! Gilbert Séguin enchaîne...

De rares mémoires

«Ces mémoires se font de plus en plus rares. Au chapitre journalistique, il ne nous reste que les Marcel Fortin, Jean Belleau, «Babe» Caron et toi. A la radio et à la télé, il n'y en a plus. Les incendies du Hull-Volant et de l'ancien Hôtel de ville de Hull ont fait que plusieurs documents et photos se sont envolés en fumée. Heureusement que des articles de journaux viennent nous rappeler certains grands événements locaux. Hull est mûre pour un Temple de la renommée du sport. Ottawa a le sien depuis une quinzaine d'années. Les jeunes sportifs se doivent d'avoir de «vieux» idoles. Ça crée un phénomène d'entraînement: tous les jeunes hockeyeurs portaient le chandail Bleu-Blanc-Rouge avec le nu-

méro 9 pour Maurice Richard, comme aujourd'hui, le numéro 99 pour Wayne Gretzky, le numéro 66 pour Mario Lemieux et le numéro 8 pour Gary Carter, ex-Expos.

C'est en 1981, après les Jeux du Québec à Hull, qu'il y a l'idée d'un Temple de la renommée a germé dans la tête de plusieurs car ces jeux ont été le déclencheur de plusieurs idées. C'est à ce moment que l'on s'est rendu compte que, pour plusieurs, le sport - à Hull - était un monde de vie...

Mode de vie

«Un exemple me vient à l'esprit: Maurice Nault - l'arbitre -œuvre depuis plusieurs années dans le sport. Et, il continue encore. Le regretté Armand «Ti-Moine» Grégoire y a œuvré pendant plusieurs décennies. Rodolphe Huneault, à la boxe, Claude Lavigne à la balle. Les club de raquetteurs ont largement contribué à la propagation du sport de la raquette. Souvenons-nous du regretté Robert «Bob» Guertin qui a donné sa vie au sport amateur.

«Que dire de Oscar Lambert, Claude Deschamps et des centaines d'autres. Ces personnes ou leur famille doivent avoir accès à ce Temple de la renommée. Quand je suis entré au Service des loisirs en 1967, il y avait environ 4000 jeunes adeptes du sport répartis dans deux disciplines: l'hiver, le hockey et l'été la balle. Aujourd'hui, nous avons structuré 18 disciplines avec, toujours, environ 4000 adeptes. Le Temple servira d'exemple et de moteur pour les plus jeunes.»

Espérons que ce Temple de la renommée du sport de Hull aura pignon sur rue dans un local permanent à Hull. Nous pourrions mettre en exposition les photos, hockey, chandails, etc. Je sais que l'excellent joueur de hockey, Jacques Moussette, a toujours en sa possession le chandail des Français Volants au moment où il évoluait pour cette équipe de hockey en France, au Palais des sports. Ça aussi fait partie du patrimoine. Vous voyez, le rêve continue).

Joyeuse St-Jean!



OUVERT LUNDU LE 24 JUIN

LIQUIDATION DE JETTA

Modèles neufs

de démonstration

d'occasion

JETTA 1991

à partir de **12 468\$**

Transp., prép. & taxes en sus

JETTA 1990

10 250\$

5 vitesses & climatisé

JETTA 1990

9 500\$

Automatique
Solde de garantie du fabricant



Bytek Automobiles

"Le service, c'est notre affaire"

1325, boul. St-laurent
(angle du Queensway)

745-6885

LA FORCE MOTRICE DE LA CAPITALE

Ça débuta le 18 mars. Ça finira le 28 juin.



Tyson-Ruddock. Le match revanche

PLUS Chavez-Brazier
Championnat WBC
Super poids légers

VOYEZ-LE EN DIRECT SUR CIRCUIT FERMÉ

COLISÉE DU PARC LANSDOWNE & RESTAURANT KILREA'S
(NE SERA PRÉSENTÉ À AUCUN AUTRE ENDROIT OU BAR)

Billets disponibles au:
Ticketmaster - 755-1111
Restaurant Kilrea's - 226-8462

Nelson-Fenech
Championnat WBC
Super poids plumes

Bowe-Marin
Rencontre spéciale
10 rounds • poids lourds

LE COMPTE À REBOURS EST COMMENCÉ !

JUSQU'AU 30 JUIN, OBTENEZ :

UN TAUX DE CRÉDIT
DU FABRICANT DE

7,9%

POUR 48 MOIS*

PLUS

500\$

DE REMISE EN ARGENT**

OU

1 500\$

DE REMISE EN ARGENT**

SUR NOS MODÈLES LES PLUS POPULAIRES

PLYMOUTH SUNDANCE / DODGE SHADOW
PLYMOUTH ACCLAIM / DODGE SPIRIT
CHRYSLER DYNASTY

VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE
AU SUJET DES REMISES EN ARGENT
QUE LE FABRICANT OFFRE
AUX CONCESSIONNAIRES.

JUSQU'À 1 000\$

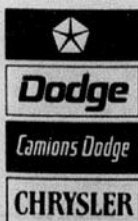
D'ÉCONOMIES
SUR DES ENSEMBLES
D'ACCESSOIRES EN OPTION**



L'AUTOBEAUCOUP
EST LA MINI-FOURGONNETTE LA PLUS VENDUE AU CANADA.
ELLE SE VEND PLUS QUE LES MODÈLES FORD,
GM ET TOYOTA COMBINÉS. R.L. POLK.

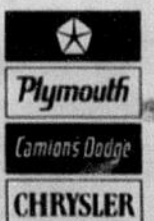
L'Avantage Chrysler

Profitez des avantages chez les concessionnaires Chrysler du Québec.



* L'offre de 7,9 % de taux de crédit du fabricant PLUS 500 \$ de remise en argent et l'offre de 1 500 \$ de remise en argent sont mutuellement exclusives et ne s'adressent qu'aux particuliers achetant au détail. Elles annulent et remplacent toutes les offres précédentes et ne peuvent être combinées à aucune autre. Les demandes de crédit pour un terme maximal de 48 mois sont conditionnelles à l'approbation de Chrysler Crédit Canada ltée. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Les véhicules achetés doivent être livrés à partir du stock actuel des concessionnaires, du 17 au 30 juin 1991. Seule l'offre de remise en argent est applicable dans le cas des véhicules loués à long terme à des particuliers. Les frais de transport, d'immatriculation, d'assurances ou autres et les taxes sont en sus. Voyez votre concessionnaire pour les détails. Ces offres prennent fin le 30 juin 1991. Cette offre exclue la Plymouth Sundance et la Dodge Shadow « S ».

** Les économies associées aux ensembles d'accessoires sont établies d'après le prix de détail suggéré par le fabricant pour ces accessoires lorsqu'ils sont achetés séparément.



LES SPORTS

Même si les heures sont longues au camp d'entraînement des Rough Riders

Daley se plaît bien dans son nouveau rôle

KEMPTVILLE Jim Daley ne sait pas où s'en va sa carrière.



MARC BRASSARD

LeDroit

Mais après une semaine de son premier camp d'entraînement à titre d'entraîneur-adjoint dans les rangs professionnels, l'ancien entraîneur-chef des Gee Gees de l'Université d'Ottawa sait cependant une chose: il se sent très bien où il est présentement, c'est-à-dire à travailler des journées d'environ 18 heures au Collège de Kemptville, où les Rough Riders d'Ottawa (et leurs entraîneurs) suent à grosses gouttes depuis la semaine dernière.

«Les heures sont longues, mais j'ai beaucoup de plaisir à travailler avec les joueurs d'abord, puis avec les autres entraîneurs», disait Daley après l'exercice d'hier matin, se dirigeant vers une autre réunion du personnel d'entraîneurs. «C'est toute une expérience et une excellente opportunité qui m'est offerte.»

Et dire que lorsqu'il a quitté son poste avec le Gris et Gre-

nat en mars dernier en raison d'un différent contractuel avec la direction de l'université, Daley n'avait aucun projet précis, sinon qu'il voulait demeurer dans le monde du football.

Les portes du football professionnel canadien se sont ouvertes, chose ironiquement plutôt rare pour un Canadien, lorsque l'entraîneur-chef des Riders Steve Goldman a décidé de créer (et a obtenu un budget du club à cet effet) un sixième poste d'adjoint spécialement pour lui.

En mai, Daley est donc devenu l'entraîneur responsable des demis à l'attaque des Riders, en plus d'avoir la tâche de donner un coup de main à George Cortez avec les unités spéciales.

Jusqu'à maintenant, tout le monde est enchanté de cette addition. Daley d'abord, qui pouvait ainsi demeurer dans sa ville natale, «tout en aidant les Riders et, surtout, en m'améliorant comme entraîneur.

Goldman aussi

Goldman aussi, qui peut ainsi se consacrer un peu mieux à ses tâches de directeur des opérations football: «C'est (l'arrivée de Daley) une bonne



Jim Daley prodigue ses précieux conseils à Kensley Palmer.

RENÉ BINET, collaboration spéciale

affaire pour nous. Je peux m'occuper d'autres choses. Et il est un bon gars qui est très fort sur la technique. Il ne connaît pas encore l'offensive dans son ensemble parce qu'il n'est pas ici depuis bien longtemps, mais ça va venir», esti-

mait-il hier.

Il y a aussi le petit groupe de six ou sept demis offensifs (le chiffre varie dépendamment que Tim McCray pratique comme demi à l'attaque ou demi inséré) qui ne se plaint pas d'avoir son propre entraîneur.

Par les années passées, ils se trouvaient à partager leur temps entre l'entraîneur de la ligne offensive pour les jeux au sol et celui des quarts et des receveurs de passe pour le jeu aérien.

Barnes, en passant, se promet de faire encore mieux que les 1260 verges au sol qu'il a accumulé l'an dernier en seulement 14 parties. Ses performances de 1990 ne lui ont apparemment pas monté à la tête, ce qui fait qu'il accepte volontiers les enseignements de Daley.

«Reggie n'a que 23 ans, il en a encore à apprendre, souligne ce dernier, évidemment bien heureux d'avoir une pupille de ce talent sous ses ordres.

Si jamais Barnes fait encore mieux que l'an dernier, peut-être que Jim Daley sera sur la voie le menant à un poste d'entraîneur-chef dans la LCF. Il rejoindrait alors Wally Buono, des Stampedeers de Calgary, comme pilote d'origine canadienne.

Mais c'est là la dernière chose à laquelle il veut penser: «Dans le sport, il est difficile de dire qu'on utilise un emploi comme tremplin vers un autre. Je ne sais pas du tout où ce travail va me mener.

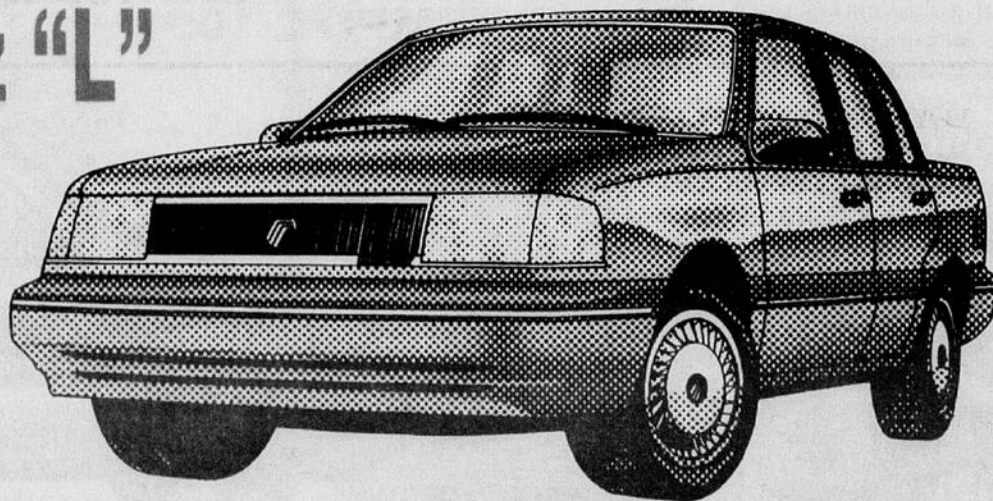
Attention! Attention!

SUPER ACHAT CHEZ DU PORTAGE MERCURY

1991 Mercury Topaz "L"

4 portes
Moteur 4 cylindres, transmission automatique, servodirection, servofreins, air climatisé, am/fm, lecteur cassette, essuie-glaces intermittent, miroirs télécommandés, vitres teintées et beaucoup plus

Pour seulement **9 895 \$***



"Plus de 80 modèles en inventaire"

(*remise au Concessionnaire inclus, plus les taxes, plus le transport)

"Offre en vigueur du 20 juin au 10 juillet, 1991" À VOUS D'EN PROFITER ...



Là, où il fait plaisir de vous revoir!

949, boul. St-Joseph, Hull 778-2751

Heures: Lundi au vendredi de 9 h à 21 h

Fermé le samedi pour l'été

LES SPORTS

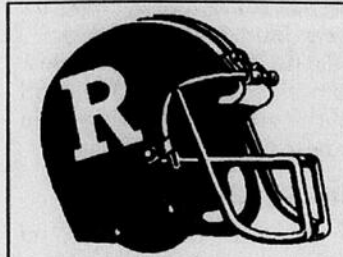
LES ROUGH RIDERS EN BREF

Promotion pour les jeunes

Les billets pour le premier match de la saison régulière des Riders contre Raghieb Ismail et les Argonauts de Toronto se vendent comme des petits pains chauds (plus de 4000 ont trouvé preneur depuis que la vente a été ouverte au public en général), mais il est facile d'oublier qu'ils disputeront un premier match, hors-concours celui-là, au parc Lansdowne avant de se frotter au «Rocket».

Réalisant cet état de fait, les Riders ont décidé que les enfants de moins de 12 ans se-

ront admis gratuitement, en autant qu'ils soient accompagnés d'un adulte, pour la partie hors-concours du 27 juin face aux Tiger-Cats de Hamilton.



La directrice générale Jo-Anne Polak veut faire de ce match une célébration de la fin de l'année scolaire.

Les billets gratuits devront cependant être obtenus à l'avance aux guichets des Riders au parc Lansdowne. A noter qu'un adulte peut amener autant d'enfants qu'il le veut.

Les billets seront distribués selon la formule du premier arrivé, premier servi.

Des coupures

L'entraîneur-chef des Riders Steve Goldman disait hier qu'il s'attend à effectuer quelques coupures avant ce match, possiblement dimanche, au lende-

Une bagarre

Le garde Gerald Roper a été impliqué dans sa deuxième bagarre du camp hier matin lorsque le plaqueur défensif Mike Philbrick s'en est pris à lui. Roper, qui s'était déjà mesuré au second Angelo Snipes la semaine dernière, est ressorti de l'escarmouche avec une égratignure au-dessus de l'oeil.

«Les gars commencent à être fatigués et frustrés», a simplement commenté Goldman.

D'autre part, les blessures ont continué à réduire le nombre de joueurs disponibles à l'entraînement: les demis Shawn Daniels (cheville) et Dave Conrad (épaule), le second Ken Ford (aine), le botteur Terry Baker (aine) et le bloqueur Brett MacNeil (cheville) étaient tous à l'écart, tandis que le quart John Congemi a recommencé à lancer le ballon tranquillement. Du groupe, c'est MacNeil, le premier choix des Riders au dernier repêchage, qui semblait le plus mal en point, devant se déplacer en béquilles.

Lepage, Lalonde et Bowen font l'équipe nationale des moins de 18 ans

LeDroit

OTTAWA Martin Lepage et Pierre-François Lalonde, des Olympiques de Hull, et Curtis Bowen, des 67's d'Ottawa, font partie de l'alignement final de 20 joueurs de l'équipe nationale de hockey des moins de 18 ans qui se retrouvera à Calgary du 20 au 22 juillet prochains.

Il y aura alors un mini-camp d'entraînement en prévision de la Coupe Phoenix, au Japon, qui aura lieu du 27 juillet au 4 août au cours de laquelle

elle disputera une double série finale contre les équipes nationales des moins de 18 ans de l'URSS et des États-Unis.

La formation japonaise aura droit, pour sa part, à son équipe nationale junior.

L'équipe est composée de deux gardiens de buts, six défenseurs et 12 attaquants. Ils proviennent de l'Ontario (8), du Québec (5), de la Colombie-britannique (3), de l'Alberta (2), et un chacun de la Saskatchewan et du Yukon. L'entraî-

neur-chef de l'équipe est Dave Siciliano, et ses adjoints Joe Canale, des Saguenéens de Chicoutimi, et Bob Loucks.

Trois autres joueurs Québécois

Les autres joueurs québécois sont le gardien du Collège français de Longueuil Philippe De Rouville, et les avants Martin Gendron du Laser de St-Hyacinthe et Ian Laperrière des Voltigeurs de Drummondville.

EN BREF

Les favorites passent facilement

Les trois premières favorites, Martina Navratilova, Arantxa Sanchez et Mary Joe Fernandez ont atteint facilement la ronde demi-finale du tournoi de tennis sur gazon d'Eastbourne, ne perdant que six parties entre elles.

En quête d'une 10e victoire, Navratilova a continué de massacrer ses rivales, écrasant sa compatriote américaine Heather Ludloff 6-1, 6-1.

L'Espagnole Sanchez a dis-

posé de l'Américaine Pam Shriver 6-0, 6-1, tandis que Fernandez, une Américaine, a battu l'Indonésienne Yayuk Basuki 6-2, 6-1.

La quatrième tête de série, la Tchécoslavaque Jana Novotna, a cependant été surprise 7-6, 6-4 par l'Américaine Gigi Fernandez, sa coéquipière de double.

Gibson à quatre coups du meneur

Rick Gibson a joué une ronde 69, trois sous la norma-

le, lors de la première ronde de l'omnium de golf de Sapporo, et celui qui est devenu le premier professionnel canadien à remporter un tournoi sur le circuit japonais de la PGA la semaine dernière se retrouve à quatre coups des meneurs, Tsuneyuki Nakajima et Katsuji Hasegawa, qui n'ont eu besoin que de 65 coups.

Deux autres Japonais, Shigeru Kawamata et Masaharu Itoh sont interposés entre Gibson et les meneurs, à deux coups de ces derniers.

STERLING FORD

POUR 10 JOURS SEULEMENT!

TEMPO L 1991
4 PORTES

Transmission automatique, climatiseur, miroirs à télécommande électrique, radio AM/FM stéréo, essuie-glace à balayage intermittent, tableau de bord sport.

9 445\$



TAURUS L 1991
BERLINE 4 PORTES

Automatique, climatiseur, régulateur de vitesse, radiocassette AM/FM, peinture couche transparente.

14 990\$



AEROSTAR 1991
MODÈLE SPORT

Automatique, climatiseur, radiocassette AM/FM, régulateur de vitesse, volant inclinable, fauteuils capitaines, 7 passagers, groupe "apparence sport"

16 495\$



AEROSPORT

1425, ch. Ogilvie 741-3720

près du Centre commercial St-Laurent

NOMINATION



M. Michel Grenier directeur général des ventes chez STERLING FORD est heureux d'annoncer la nomination de

M. Richard Champagne au poste de directeur des ventes. Richard, avec sa vaste expérience dans le domaine de l'automobile et son enthousiasme cadre à merveille avec l'équipe dynamique de

STERLING FORD
Bon succès!
1425 ch. Ogilvie, Ottawa
741-3720

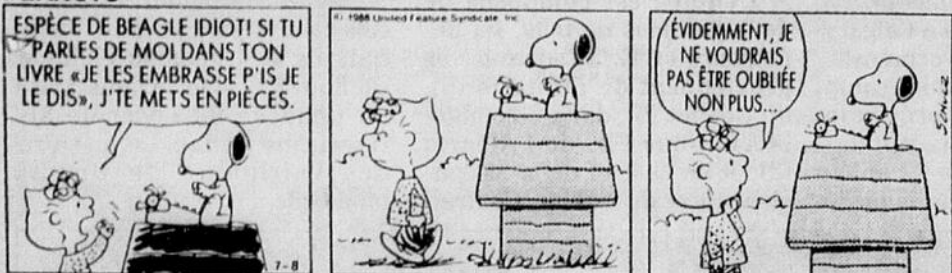
*Transport, taxes, immat. et remise au concessionnaire en sus. Transp. Taurus: 595 \$ - Transp. Aerostar: 650 \$ - Transp. Tempo: 450 \$

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



M. ABERNATI



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS

EN BREF

Schlesser le plus rapide

Le Français Jean-Louis Schlesser, au volant d'une Sauber Mercedes, a réalisé le meilleur temps de la deuxième séance d'essais en vue de la 59e édition des 24 heures du Mans, cinquième épreuve du championnat du monde des voitures de sport.

Schlesser fait équipe avec son compatriote Alain Ferté et l'Allemand Jochen Mass.

Ils ont devancé la Jaguar des Britanniques Andy Wallace et Derek Warwick.

La Peugeot des Français Philippe Alliot et Jean-Pierre Jabouille et de l'Italien Mauro Baldi a pris la troisième place.

Troisième chance

Ron Kittle, congédié par les Indiens de Cleveland durant le camp d'entraînement, a signé un contrat des ligues mineures avec les White Sox de Chicago.

Agé de 33 ans, Kittle se rapportera dans une dizaine de jours à la filiale AAA de sa nouvelle équipe, à Vancouver.

C'est la troisième fois que Kittle se retrouve dans l'organisation des White Sox.

Candidature pour l'an 2000

M. Luiz Carlos Moreira, directeur international de la candidature de Brasilia aux jeux olympiques de l'an 2000, a présenté à M. Samaranch, président du Comité international

olympique, les projets de la capitale brésilienne prévus dans le cadre de cette candidature, mercredi à Lausanne, a annoncé jeudi le CIO.

C'est lors de sa session de septembre 1993 à Monte-Carlo que le CIO votera pour l'attribution des Jeux olympiques de l'an 2000.

Cuba crée toute une surprise

Cuba a créé une énorme surprise jeudi soir à Budapest en remportant le titre mondial de fleuret masculin par équipes en battant en finale l'Allemagne (9 à 6).

Les Cubains ont ainsi mis fin à... 87 ans d'absence au palmarès de cette épreuve, leur dernière médaille d'or dans cette épreuve dans une grande compétition remontant aux Jeux olympiques de Saint-Louis en 1904.

La médaille de bronze est revenue à la France qui s'est imposée à l'URSS sur le même score de 9 à 6 dans le match pour la troisième place.

Le Canada se qualifie

L'équipe de sabre canadienne, ou devrait-on dire montréalaise, s'est qualifiée pour les Jeux olympiques de 1992 en atteignant hier les quarts-de-finale des championnats du monde d'escrime, disputés à Budapest.

En accédant au groupe des huit, Jean-Paul et Jean-Marie Banos, Tony Plourde, Bruno Deschênes et Gravel Evens, tous de Montréal, ont assuré au Canada une place parmi les 12 seuls pays accueillis aux Jeux de Barcelone.

Bienvenue aux Québécois en cette fête de la St-Jean!

OUVERT LUNDI LE 24 JUIN

mazda 626 LX 1991
Automatique, toute équipée, climatiseur
17 110\$*

mazda MPV 1991
Modèle de base, 5 vitesses
15 650\$*

*REMISE DU FABRICANT INCLUSE. TRANSPORT, PRÉP., TAXES & OPTIONS EN SUS.

Salle de montre exclusive Mazda

CARLING MOTORS
Le plus ancien concessionnaire de voitures importées d'Ottawa

1622, ave. Carling coin Churchill 729-2222

5/100 GARANTIE SPECIALLY MAINTENANCE

LA FORCE MOTRICE DE LA CAPITALE

CYRVILLE CHRYSLER PLYMOUTH

900 boul. St-Laurent, Ottawa 745-7051

CENTRE DE VÉHICULES D'OCCASION

2 000 \$ ou moins* 95,78 \$ par mois



RAMCHARGER

V-8, manuelle, 4X4, telle quelle, excellent état



TORONADO

V-8, toute équipée, telle quelle

5 000 \$ ou moins* 170,28 \$ par mois



CELEBRITY FAMILIALE

V-6, automatique, servodirection, servofreins, radio, climatiseur. Seulement 89 000 km



COLT 1988

Manuelle, servofreins, servodirection radio, seulement 70,000 km



PONTIAC '6000' 'LE'

Automatique, servodirection, servofreins, radio, climatiseur, bon état. #11272A

6 000 \$ ou moins* 163,20 \$ par mois



PLYMOUTH RELIANT 1988

Automatique, servodirection, servofreins, radio. Seulement 63 000 km. #90737C



PLYMOUTH RELIANT 1988

Automatique, servodirection, servofreins, radio, climatiseur. Seulement 68 000 km. #11532A



PLYMOUTH HORIZON 1989

Automatique, servodirection, servofreins, radio, extérieur rouge. Seulement 62 000 km. #11170A



CAMIONNETTE GMC S15 1988

Empattement court, manuelle, servodirection, servofreins, radio, 94 000 km. #90822C

10 000 \$ ou moins* 231,38 \$ par mois



PLYMOUTH SUNDANCE 1990

Automatique, servodirection, servofreins, radio, climatiseur. Seulement 32 000 km. Solde de garantie 7 ans/115 000 km. #A2559A



SUZUKI SIDEKICK 1989

Manuelle, décapotable avec beaucoup de chic. Seulement 32 000 km. #A2035A



TOYOTA COROLLA 1989

Int./ext. argent, automatique, servodirection, servofreins, radio. Seulement 53 000 km. #11518A



CHRYSLER DYNASTY 'LE' 1988

4 portes, 6 cylindres, automatique, servodirection, servofreins, radio, climatiseur. #A2068A



HONDA CIVIC 'DX' 1990

Manuelle, servodirection, servofreins, radiocassette, toit ouvrant, bandes décoratives, extérieur rouge, intérieur argent/charbon. Seulement 21 000 km

4 000 \$ ou moins* 136,22 \$ par mois



PLYMOUTH RELIANT 1986

Automatique, servodirection, servofreins, radio, climatiseur. Seulement 60 000 km.



BUICK LESABRE 'LTD' 1984

Automatique, 8 cylindres, toute équipée, telle quelle, 111 000 km

5 000 \$ ou moins* 170,28 \$ par mois



PLYMOUTH TURISMO 1987

Automatique, servodirection, servofreins, radio, extérieur noir, intérieur argent/charbon, un seul propriétaire, 59 000 km. #11181A



PLYMOUTH RELIANT 1987

Automatique, servodirection, servofreins, radio, volant inclinable, régulateur de vitesse, climatiseur. Seulement 81 000 km. #A2049B



MERCURY TRACER 1988

Extérieur rouge, intérieur charbon, servodirection, servofreins, radio. Seulement 50 000 km. #11098B

7 000 \$ ou moins* 190,40 \$ par mois



COUPÉ LeBARON 1988

Automatique, servodirection, servofreins, radio, climatiseur. Seulement 63 000 km.



TOYOTA TERCEL 1987

Automatique, servodirection, servofreins, radio. Seulement 65 000 km. Extérieur bleu, intérieur argent



NISSAN MULTI 1986

Manuelle, servodirection, servofreins, radiocassette, extérieur argent, intérieur bleu, 98 000 km. #11524A



JEEP WAGONEER 1986

Pour bricoleur, telle quelle, 4X4 et autres. Seulement 93 000 km. #A2073A

AUTRES MODÈLES DISPONIBLES



CHRYSLER DYNASTY 1990

Choix de 4 modèles. 6 cylindres, automatique, servodirection, servofreins, radio. **11 850 \$**



CHRYSLER LeBARON 1988

Décapotable, automatique, servodirection, servofreins, radiocassette, climatiseur, volant inclinable, régulateur de vitesse. Vitres et verrouillage à télécommande électrique. Seulement 53 000 km.



CHEVROLET BLAZER 1987

6 cylindres, automatique, servodirection, extérieur charbon, intérieur rouge. Seulement 70 000 km.



ACCLAIM 4 PORTES 1990

Extérieur blanc, intérieur bleu, 6 cylindres, automatique, servodirection, servofreins, radio, climatiseur, volant inclinable, régulateur de vitesse. Seulement 30 000 km.



PLYMOUTH GRAND VOYAGER 1990

6 cylindres, automatique, servodirection, servofreins, radio, climatiseur, 7 places, 38 000 km. #A2589A



Cyrville 745-7051
CHRYSLER PLYMOUTH LTÉE

*Sur approbation du crédit (S.A.C.) Taxes & immatriculation en sus.

1- Financement 2 000 \$ x 24 mois @ 13,75%
Mensualités 95,78 & coût d'emprunt 996,79 \$
2- Financement 4 000 \$ x 36 mois @ 13,75%
Mensualités 136,22 & coût d'emprunt 903,99 \$
3- Financement 5 000 \$ x 36 mois @ 13,75%
Mensualités 170,28 & coût d'emprunt 1 130,08 \$

4- Financement 6 000 \$ x 48 mois @ 13,75%
Mensualités 143,90 & coût d'emprunt 1 833,60 \$
5- Financement 7 000 \$ x 48 mois @ 13,75%
Mensualités 190,40 & coût d'emprunt 2 139,20 \$
6- Financement 10 000 \$ x 60 mois @ 13,75%
Mensualités 231,38 & coût d'emprunt 3 888,80 \$



Prix d'excellence
I.S.C.
(Index satisfaction à la clientèle 90)

LES CARNETS DE MARCEL

Tournoi de baseball moustique de l'ABAH

Une première équipe subit l'élimination

LeDroit

HULL Une première équipe a subi l'élimination dans le cadre du cinquième tournoi moustique de baseball qui se déroule présentement au parc St-Rédempteur de Hull. Organisé par l'Association du Baseball Amateur de Hull, ce tournoi regroupe dix-sept équipes, soit douze de classe B et cinq de classe A.

Dans la classe B, les formations participent à une compétition à double élimination et ce sont les Dodgers de Gatineau qui ont été les premiers à subir l'élimination s'inclinant 19-7 devant les Lynx d'Aylmer mercredi soir. Joe Campbell a brillé pour les Lynx avec trois circuits et cinq points produits. Daniel Boudrias a été le meilleur des Dodgers avec un double. Dans une autre rencontre de classe B disputé mercredi Py Beauchamp, avec un



MARCEL FORTIN

Collaboration spéciale

circuit et un simple et deux points produits, a mené les Panthères d'Aylmer à un gain de 14-4 sur le St-Pierre-chanel Jim-Kristoff Bertrand a été le meilleur des perdants.

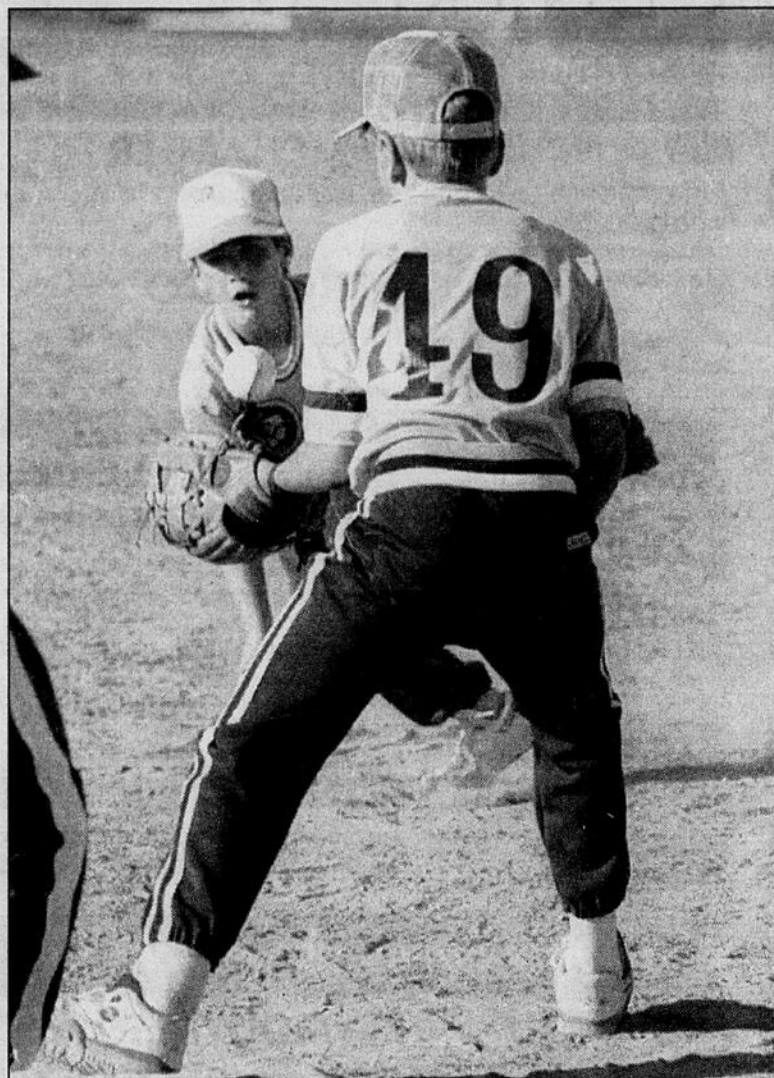
Lors des autres rencontres de classe B, les Voltigeurs de Hull ont défait les Dodgers de Gatineau 11-10 dans un match fort intéressant qui a nécessité sept manches. Pascal Nault, avec deux circuits et un simple, a brillé pour les gagnants, tandis que Patrick Frénette réussissait deux circuits et un double pour les perdants. Les Lynx d'Aylmer ont facilement défait les Cascadeurs de Hull alors que Benoit Gravelle a ex-

cellé avec un triple et un simple tandis que Eric Lanthier était le meilleur des perdants avec un circuit.

Classe A

Dans une rencontre de classe A disputée mercredi l'Excellence Duguay Sport de Hull a eu raison des Voyageurs de Gatineau 8-4 alors que Nicholas Jetté a brillé en défensive en plus de réussir deux simples. Patrick Belley a été le meilleur des perdants.

Dans d'autres matches de classe A, Buckingham a difficilement défait Pte-Gatineau 6-5. Danny Lafleur a mené les siens à la victoire avec un double et un simple tandis que Patrick Charpentier était le meilleur des perdants avec un circuit et un triple. L'Excellence Duguay Sport a aussi facilement défait les Mariniers d'Aylmer 12-3 alors que lanceur Benoit Raci-



MARIO SAINT-JEAN, collaboration spéciale

Plusieurs intéressants matches ont été présentés jusqu'à présent dans le cadre du 5e tournoi moustique de baseball qui se déroule au parc St-Rédempteur. Le plus enlevé match jusqu'à date a eu lieu entre les Dodgers de Gatineau et les Voltigeurs de Hull (ci-dessus), deux équipes de classe B. Les Voltigeurs ont triomphé en sept manches.

ne a été la grande vedette. Il a lancé un match complet enregistrant huit retraits au bâton en plus de réussir un double et un simple. Gregory Kealey a été le meilleur des Mariniers,

avec un double et un simple. Le tournoi se poursuit ce soir au parc St-Rédempteur à compter de 18 30 et les grandes finales sont prévues pour dimanche après-midi.

NISSAN NISSAN NISSAN NISSAN NISSAN NISSAN NISSAN

NOS PORTES SONT OUVERTES À LA ST-JEAN!

Climatiseur & transmission automatique gratuits

La Stanza

À partir de **16 990 \$*** * Transp., prép. & taxes requises en sus

WALKLEY 1620, ch. Walkley (en face du centre commercial Herongate) 521-6262

NISSAN NISSAN NISSAN NISSAN NISSAN NISSAN NISSAN

6 ANS GARANTIE SANS PROBLÈME 100,000km

LA FORCE MOTRICE DE LA CAPITAL



LE JOUR ET LA NUIT, TOUT A CHANGÉ

- ▶ Nouveaux propriétaires
- ▶ Conditions de jeu remarquables
- ▶ Nouvelle cuisine (Maurice St-Jacques)
- ▶ Voiturettes disponibles
- ▶ Professionnel, «Ray Pariseau»

Accumulez deux coupons de caisse et obtenez une ronde de golf gratuite.

23.00\$ la semaine / 27.00\$ la fin de semaine

Pour réservations, 770-5557 ou 770-GOLF



Club de Golf du Dôme

388, boul. des Hautes Plaines, Hull (Québec), J8Z 3H8

LES CARNETS DE MARCEL

Ligue de balle-molle Super Sport O'Keefe

La Taverne 57 effectue une superbe remontée

LeDroit

HULL Les porte-couleurs de la Taverne 57 ont réussi une superbe remontée de cinq points en début de la septième manche pour finalement vaincre la Brasserie de la Chaudière 5-4 dans un enlevant match présenté dans la Ligue de balle-molle Super Sport O'Keefe.

Georges Istead, qui a eu le meilleur sur André Cadieux. Jacques Therrien, avec un double bon pour trois points, a été la grande vedette de la poussée victorieuse de son

équipe en 7e manche. Pierre Pilon a également bien fait au bâton pour les gagnants tandis que André Cadieux et Richard Gravel ont été les meilleurs des perdants.

Dans un autre match, le Marc Sport a eu une soirée relativement facile en remportant une victoire de 9-2 sur la Société de Transport Outouais. Yves Sirois a été le gagnant et Raymond Lacasse le perdant. Mike Greetham, avec trois coups sûrs, y compris un triple, et Marc Dupéré, avec deux

coups sûrs, ont été les meilleurs frappeurs du Marc Sport.

Lors de deux autres matches disputés en début de semaine, la Brasserie de la Chaudière a vaincu le Villa Toyota 9-2 alors que Richard Gravel a bouclé le circuit pour les gagnants. Le Gauthier Micro Service a effectué un superbe ralliement pour vaincre le S.B.S. Trichome 8-4. Pierre Landry a été le gagnant et

Léon Langlois le perdant. Jacques Sabourin, avec un circuit et Landry, avec deux doubles, ont été les meilleurs des gagnants.

Un tournoi

Par ailleurs, le Val-Tétreau a remporté les honneurs du tournoi de balle-molle organisé par la Brasserie de la Chaudière battant de justesse L'Original 19-18 en finale. André Lacasse a été nommé le lanceur du

tournoi, triomphant en demi-finale et en finale.

En demi-finale, Val-Tétreau a défait de justesse le Marc Sport par le compte de 7-6 tandis que L'Original disposait des Phillies d'Ottawa.

Il faut sans aucun doute signaler l'éclatante victoire de 3-2 du Marc Sport aux dépens du Classic d'Ottawa grâce à un dramatique circuit de Marc Raizenne en fin de septième manche.

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LE DROIT

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:

20948796

Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi points

LeDroit

LIRE LE DROIT N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis. © 1991 Le Groupe Vidéotron Ltée. Tous droits réservés

Venez voir nos 'Bayliner' sur l'eau lors de notre

Passez une journée au splendide Rideau Lakes et dégustez un dîner préparé par Ken

'PORTE OUVERTE' estivale

Les 21, 22, 23 juin

Une foire d'aubaines mettant en vedette nos 'Bayliner' & 'Tracker' 1991

COMME NOTRE tout nouveau 'Classic 19' de BAYLINER



Production limitée

12 489 \$*

Bateau, moteur & remorque

QUANTITÉS LIMITÉES

Et notre

LIQUIDATION de tous les modèles de fin d'année 1991 en stock

17 Bowrider, 70 hp & remorque.....	8 728 \$*
18 Bowrider, 90 hp & remorque.....	10 616 \$*
18 Bowrider, Mercruiser & remorque.....	12 816 \$*
20 Bowrider, Mercruiser & remorque....	14 599 \$*
22 Cabines AFT & Mercruiser.....	25 998 \$*
26 Cabines AFT & Mercruiser.....	35 950 \$*
28 Cabines AFT & Mercruiser.....	48 548 \$*
18 Pontons & 25 hp.....	8 440 \$*
21 Pontons & 25 hp.....	9 624 \$*

Ken Mason MARINE

Route 15, Portland Ontario
Tél.: 1-272-2833 / Ligne sans frais 1-800-461-2840

*Frais de préparation et transport en sus.



Vente d'entrepôt

chez CWRÉTIEN HONDA

(jusqu'au 30 juin 1991)

Taux de financement de

➤

5,9% / 12 mois*

➤

6,9% / 24 mois*

➤

7,9% / 36 mois*

➤

8,9% / 48 mois*

➤

9,9% / 60 mois*

*Sur approbation de crédit. Voir concessionnaire pour détails.

Un bon placement, pour vos déplacements!

CWRÉTIEN HONDA

568-4646

814 MALONEY OUEST GATINEAU

Nouvelles heures pour la saison estivale

Lundi au jeudi 9 h 00 à 21 h 00

Vendredi 9 h 00 à 18 h 00

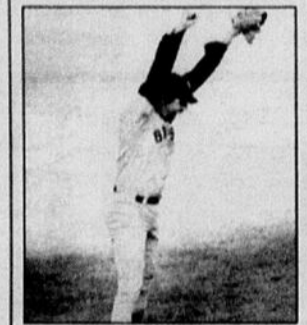
Ferme samedi



SERGE LAFORTUNE



VICTOIRE ATTENDUE



Jose DeLeon (3-5) a remporté sa première victoire depuis le 22 mai. Il a donné un circuit lors de la première manche, mais par la suite un seul point non-mérité lors du match.

RENDEMENT DES EXPOS

Table with columns for player names and statistics (Ab, Pc, Cs, Pp, Gc, Bv, Moy) under the heading 'AU BÂTON'.

Table with columns for player names and statistics (G, Pvp, MI, Pm, Bb, RMpm) under the heading 'AU MONTICULE'.

LIGUE NATIONALE

MONTRÉAL 1 CINCINNATI 0

Baseball score report for Montreal vs Cincinnati, including batting order, statistics, and game details.

NEW YORK 9 ATLANTA 7

Baseball score report for New York vs Atlanta, including batting order, statistics, and game details.

LIGUE NATIONALE

Section Est

Table showing league standings for the Eastern Division (Section Est) with columns for G, P, Moy, Diff, 10dern, Séq., Dom, Ext.

Section Ouest

Table showing league standings for the Western Division (Section Ouest) with columns for G, P, Moy, Diff, 10dern, Séq., Dom, Ext.

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Match schedule and starting pitchers for the National League, including dates and opponent information.

LES MENEURS

Table listing league leaders in various categories (batting, pitching, fielding) for the National League.

LIGUE NATIONALE

CINCINNATI 7 NEW YORK 6

Baseball score report for Cincinnati vs New York, including batting order, statistics, and game details.

MERCREDI

LOS ANGELES 8 CHICAGO 8

Baseball score report for Los Angeles vs Chicago, including batting order, statistics, and game details.

LES STATISTIQUES



LIGUE AMÉRICAINE

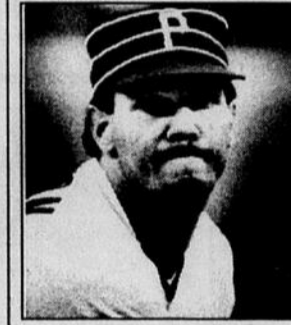
Section Est

Table showing league standings for the Eastern Division (Section Est) of the American League.

Section Ouest

Table showing league standings for the Western Division (Section Ouest) of the American League.

4.47 EN 15



Les Rangers du Texas ont acquis mercredi les services du vétéran droitier Calvin Schiraldi de Tucson, une filiale AAA des Astros de Houston, pour des considérations futures.

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Match schedule and starting pitchers for the American League, including dates and opponent information.

STATISTIQUES des BLUE JAYS

Table showing statistics for the Toronto Blue Jays, including batting and pitching performance.

STATISTIQUES des BLUE JAYS

Table showing statistics for the Blue Jays' pitchers, including innings pitched and earned runs.

LIGUE AMÉRICAINE

TORONTO 6 NEW YORK 1

Baseball score report for Toronto vs New York, including batting order, statistics, and game details.

MERCREDI

OAKLAND 5 DETROIT 4

Baseball score report for Oakland vs Detroit, including batting order, statistics, and game details.

SOMMAIRES

Summary of key statistics and game highlights for various teams, including batting averages and pitching performance.

LES STATISTIQUES

SPORTS

TENNIS

TOURNOI de GÈNES

GENÈS, Italie (AFP) - Résultats de la quatrième journée du tournoi de tennis de Gènes, comptant pour l'ATP Tour et doté de 250.000 dollars, disputée jeudi:

MESSEURS SIMPLE
DEUXIÈME TOUR
 Jordi Arrese, Espagne, bat Carlos Costa, Espagne, 3-6, 6-3, 6-2.
 Cedric Pichino, France, bat Fabrice Santoro, France, 6-4, 6-1.
 Renzo Furlan, Italie, domine Roberto Azar, Argentine, 5-1, susp., pluie.

TOURNOI de MANCHESTER

MANCHESTER, Angleterre (AP) - Résultats du tournoi de tennis de Manchester, disputé jeudi (têtes de série entre parenthèses):

SIMPLE
DEUXIÈME TOUR
 Pete Sampras (1), E.-U., bat Maliwa Washington, E.-U., 7-6 (7-5), 4-6, 6-2.
 Goran Ivanisevic (2), Yougoslavie, bat Jeremy Bates, G.-B., 6-3, 6-4.
 Gary Muller, AFS, bat Alexander Volkov (6), URSS, 7-6 (7-5), 7-6 (7-4).
 Wally Masur, Australie, bat Derrick Lagrangie (7), E.-U., 6-4, 6-4.
 Amos Mansdorf, Israël, bat Peter Lundgren, Suède, 7-6 (7-5), 7-6 (7-1).
 Veli Paloheimo, Finlande, bat Gilad Bloom, Israël, 6-7 (2-7), 6-4, 7-5.
 Todd Witsken, E.-U., bat Cristiano Caratti, Italie, 6-3, 6-4.
 Arne Thoms, Allemagne, bat Omar Camporese, Italie, 2-6, 7-6 (9-7), 7-5.

QUARTS-DE-FINALE
 Sampras bat Masur, 7-5, 6-2.
 Ivanisevic bat Thoms, 7-5, 6-3.
 Paloheimo bat Mansdorf, 3-6, 6-3, 6-4.
 Muller bat Witsken, 3-6, 7-6 (7-3), 6-2.

TOURNOI D'EASTBOURNE

EASTBOURNE, Grande-Bretagne (AFP) - Résultats de la quatrième journée du tournoi de tennis sur gazon d'Eastbourne, en Angleterre, comptant pour le circuit féminin et doté de 350.000 dollars, disputée jeudi:

DAMES SIMPLE
QUARTS-DE-FINALE
 Martina Navratilova (1), E.-U., bat Heather Ludloff, E.-U., 6-1, 6-1.
 Mary Joe Fernandez (3), E.-U., bat Yayuk Basuki, Indonésie, 6-2, 6-1.
 Arantxa Sanchez Vicario (2), Espagne, bat Pam Shriver, E.-U., 6-0, 6-1.
 Gigi Fernandez, E.-U., bat Jana Novotna (4), Tché., 7-6 (10-8), 6-4.

CHAMPIONS

Tennis-Wimbledon-Champions
 Par AP

1990	Stefan Edberg
1989	Boris Becker
1988	Stefan Edberg
1987	Pat Cash
1986	Boris Becker
1985	Boris Becker
1984	John McEnroe
1983	John McEnroe
1982	Jimmy Connors
1981	John McEnroe
1980	Bjorn Borg
1979	Bjorn Borg
1978	Bjorn Borg
1977	Bjorn Borg
1976	Bjorn Borg
1975	Arthur Ashe
1974	Jimmy Connors
1973	Jan Kodes
1972	Stan Smith
1971	John Newcombe
1970	John Newcombe
1969	Rod Laver
1968	Rod Laver
1967	John Newcombe
1966	Manuel Santana
1965	Roy Emerson
1964	Roy Emerson
1963	Chuck McKinley
1962	Rod Laver
1961	Rod Laver
1960	Neale Fraser
1959	Alex Olmedo
1958	Ashley Cooper
1957	Lew Hoad
1956	Lew Hoad
1955	Tony Trabert
1954	Jaroslav Drobný
1953	Vik Szeles
1952	Frank Sedgman
1951	Dick Savitt
1950	Budge Patty
1949	Ted Schroeder
1948	Bob Falkenburg
1947	Jack Kramer
1946	Yvon Petra
1945	Bobby Riggs
1944	Don Budge
1943	Don Budge
1937	Don Budge

CHAMPIONNES

Tennis-Wimbledon-Championnes
 Par AP

1990	Martina Navratilova
1989	Steffi Graf
1988	Steffi Graf
1987	Martina Navratilova
1986	Martina Navratilova
1985	Martina Navratilova
1984	Martina Navratilova
1983	Martina Navratilova
1982	Martina Navratilova
1981	Chris Evert Lloyd
1980	Eyone Goolagong
1979	Martina Navratilova
1978	Martina Navratilova
1977	Virginia Wade
1976	Chris Evert Lloyd
1975	Billie Jean King
1974	Chris Evert
1973	Billie Jean King
1972	Billie Jean King
1971	Eyone Goolagong
1970	Margaret Court
1969	Ann Haydon-Jones
1968	Billie Jean King
1967	Billie Jean King
1966	Margaret Smith
1965	Maria Bueno
1964	Maria Bueno
1963	Margaret Smith
1962	K. Hantze-Susman
1961	Angela Mortimer
1960	Maria Bueno
1959	Maria Bueno
1958	Althea Gibson
1957	Althea Gibson
1956	Shirley Fry
1955	Louise Brough
1954	Maureen Connolly
1953	Maureen Connolly
1952	Maureen Connolly
1951	Doris Hart
1950	Louise Brough
1949	Louise Brough
1948	Louise Brough
1947	Margaret Osborne
1946	Pauline Betz
1945	Alice Marble
1938	Helen Wills Moody
1937	Dorothy Hound

Mauricio Hadad, Colombie, bat Sébastien LeBlanc, St-Bruno, 6-3, 6-4.
 Mike Bauer, E.-U., bat John Carras, E.-U., 6-3, 6-7 (5-7), 6-1.
 Michael Hegarty, Australie, bat Ty Tucker, E.-U., 6-1, 4-6, 6-4.

TOURNOI SPORTING LIFE

THORNHILL, Ont. (PC) - Résultats du tournoi de tennis Sporting Life, disputé jeudi (têtes de série entre parenthèses):

MESSEURS SIMPLE
DEUXIÈME TOUR
 Jacco Van Duyn (3), Pays-Bas, bat Yann Lefebvre, Drummondville, 7-6 (7-5), 3-0, ret.
 Ian Aler, E.-U., bat Jose Ayala (5), Mexique, 6-4, 6-3.
 Mark Greenan, Cambridge, Ont., bat Robert Janacek (8), Richmond Hill, Ont., 2-6, 6-4, 7-5.
 Miguel Merz, El Salvador, bat Albert Chang, Calgary, 5-7, 6-3, 6-4.
 Malcolm Allen, E.-U., bat Tim Donovan, E.-U., 6-2, 6-2.

DAMES SIMPLE
DEUXIÈME TOUR
 Rene Aler (1), Toronto, bat Severine Tamborero, Laval, 6-0, 6-0.
 Monica Mraz (2), Mississauga, Ont., bat Jennifer Kalnitsky, Kanata, Ont., 6-2, 6-3.
 Jane Yates, Oakville, Ont., bat Laura Randmaa (3), Unionville, Ont., 6-2, 7-6 (7-5).
 Caroline Delisle (4), Chicoutimi, bat Cynthia Mitchell, Aurora, Ont., 6-4, 6-2.
 Eva Januskova, Nepean, Ont., bat Sharon Mieres (5), Toronto, 6-4, 7-6 (7-4).
 Carrie-Lynn Cohen, Toronto, bat Ariana Cervenka, Toronto, 6-0, 3-6, 7-5.
 Karen Kerr, Toronto, bat Melanie Shishler, Toronto, 6-1, 7-5.

INSCRITS À CONNAUGHT

SAMEDI, 22 JUIN 1991,
 PREMIER DÉPART À 19h30

Première course, Amble, Bourse 5973\$
 5. Sylvie Heather (M Baril) elle devrait
 7. Luna Noc (G Gendron) réputé conducteur
 2. Bay Ric Atanack (J Beaudoin) dans la mêlée
 3. Scalopine (M Baillargeon) à surveiller
 4. Baronne Superbe (R Filion) Rhéo ou Renald ?
 1. Lari Fifi (R Labrèche) même avec la pôle
 6. Wynbrook Express (G Pyke) surprendrait

Deuxième course, Amble, Bourse 1350\$
 7. Cantley Speed (J Beaudoin) le meilleur ce soir
 1. Diralma Express (D O'Dwyer) coté à 5 contre 2
 8. Anjou Vision (A.E.A.) du trio de triecta
 9. Armbro Jordache (M Giguère) rouleurs 1-7-8-9
 3. Sontra (G Pyke) à surveiller
 2. Nuklear Fun (R Labrèche) il pourrait
 5. Mystic Pointe (D Kehoe) douteux
 6. Place The Bet (D Forgie) à étudier
 4. Chocolate Sunrise (M Filion) lui aussi

Troisième course, Amble, Bourse 5973\$
 4. Canaco Leilah (J Hébert) choix du matin
 5. Gina Montclair (G Gendron) lignée à respecter
 7. Bijou Angus (A.E.A.) dans la lutte
 1. Carlegr legrand (M Trudeau) à surveiller
 3. M G Nadia (A.E.A.) où sont les conducteurs
 2. Meta Jade (A.E.A.) bien placé
 6. Reine Mirabel (R Renaud) sans entraves

Quatrième course, Amble, Bourse 5973\$
 4. Brave Bee (R Zeron) avec Ricky
 3. Lari Motoring (A.E.A.) exacta 4-3
 7. Valentine Fire (R Simard) pour vous protéger
 1. Angers Sherri (R O'Dwyer) à surveiller
 2. Lune Davril (L Turenne) espoir local
 6. Ad Presta (S Ouellet) peut les contourner
 5. Francesca Gale (J Lombart) pas trop bien vu

Cinquième course, Amble, Bourse 1350\$
 5. Grades Sirocca (J Beaudoin) le négligé
 2. Koca Kaola (D Coville) attirera les paris
 1. Harveys Patton (S Bradley) dans la triecta
 8. Land Power (R Forgie) la roulette 1-2-5-8
 6. Barbary Becky (G Gagnon) à surveiller
 4. Armbro Ginham (A.E.A.) qui le conduira ?
 9. Happy Spoiler (M Renaud) le "trailer"
 3. John Norman (D Coville) fort à faire
 7. Miss Arizona (M Filion) elle suivra

Sixième course, Amble, Bourse 6113\$
 6. Olympiette (P Desjardins) gagnant local
 2. Mitsou Desbi (J Hébert) exacta 6-2
 5. Courageous Maude (H Filion) la protection
 7. W H Andreas Fire (J Beaudoin) à surveiller
 1. Fine Jade (R Filion) les deux filon
 4. Patsy G C (G Lachance) avec Gilles
 3. Sugartime Jo (C Mosher) conducteur local

8. Fire Maiden (G Gendron) trop loin

Septième course, Amble, Bourse 6113\$
 1. Bo Langel (M Dupuis) choix de l'handicapeur
 5. Bo Lashelly (A Bédard) combinaison de Bo
 6. Tara Bro (M Lachance) dans la course
 7. Duchesse Becquet (R Jones) à surveiller
 4. Gypsy Montcalm (A.E.A.) dangereux
 8. Boreal Express (G Gendron) désavantagé
 3. Carolynne Rite Time (A.E.A.) selon le conducteur
 2. Visibile time (A.E.A.) coté à 10 contre 1

Huitième course, Amble, Bourse 2200\$
 4. Vizcaya (M Baillargeon) change de conducteur
 9. General Semala (J Beaudoin) la compétition
 1. Action By Bret (A.E.A.) complète le trio
 7. Sunlight Express (E Toth) triecta 1-4-7-9
 8. Ace Lauxmont (H Portelance) à surveiller
 6. Presumption (R Forgie) ambleuse acquiescée
 5. Logger (S Laffeur) ne l'a plus
 3. Ringo Rip (L Loyer) grosse commande
 2. Gemette Hanover (C Mosher) a besoin de courses

NOTE: La neuvième épreuve proviendra de Toronto via satellite

Dixième course, Amble, Bourse 1600\$
 2. Townerson (D Coville) de fil en fil
 3. Salomon Bet Deux (E Laffeur) voir sa dernière
 4. BoBitou (Y Plouffe) reprend vie
 8. Sagaponack (D Hay) à surveiller
 1. United Justine (A.E.A.) la pôle aide
 5. Envol (P Desjardins) on ne sait jamais
 6. Hawaiian Tiki (S Cochrane) difficile
 7. Punkie Vee (D Jobin) irrégulier

Onzième course, Amble, Bourse 3200\$
 6. Sing Singasong (C Mosher) ambleuse de classe
 5. Give A Little (A.E.A.) deus de suite
 4. Bay Harbor (D Coville) choix placé
 3. Hight Class Cam (J Beaudoin) à surveiller
 1. Cool Donna (R Guy) vive la pôle
 7. Roof Vent Beverly (D O'Dwyer) sur la ligne
 2. Ruthless Almahurst (R McPhee) attendons
 8. Amalthea (H Portelance) logue route

Douzième course, Amble, Bourse 1400\$
 4. M T Tamara (P Desjardins) la clé
 1. Skyeglen Benson (R Forgie) sera de la partie
 3. Clear The Bases (R O'Dwyer) dans la triecta
 9. Mr Plus (D Plouffe) la roulette 1-3-4-9
 2. Jeff Down (M Dupuis) à surveiller
 6. Care Bear Chris (A.E.A.) attention à lui
 5. River Dream (J Stewart) surprise
 7. Tina Town (R McPhee) un peu loin
 8. Roof Vent Edna (A.E.A.) coté à 12 contre 1

Le meilleur ce soir: CANTLEY SPEED dans la 2e
 Le négligé ce soir: GRADES SIROCCO dans la 5e



HOCKEY

LNH-ESPOIRS

BUFFALO (PC) - Voici un profil des 10 meilleurs espoirs et des Québécois en vue du repêchage de la LNH, demain, tels que notés par le Système de dépistage de la ligue (ne sont pas compris les gardiens de but et les joueurs européens):

1 - Eric Lindros, C, Oshawa (Ontario), 6' 5" 225 livres.
 Considéré comme le meilleur espoir depuis Mario Lemieux. Bon patineur avec un excellent tir frappé et des poignets. A dominé la Ligue de l'Ontario pour les points la saison dernière même s'il a raté 57 matches. Joueur agressif qui a une bonne compréhension du jeu.

2 - Scott Lachance, D, Université de Boston, 6' 2" 197 livres.
 Bon patineur qui aime transporter la rondelle et s'impliquer à l'offensive. Se sert de sa force physique aux deux extrémités de la patinoire.

3 - Scott Niedermayer, D, Kamloops (Ouest), 6' 0" 195 livres.
 Bon patineur que certains dépisteurs comparent à Paul Coffey. Joueur très intense. A été blessé la saison dernière.

4 - Aaron Ward, D, Université du Michigan, 6' 2" 200 livres.
 Défenseur à caractère défensif qui possède une bonne attitude et pourrait devenir un leader. Joue avec agressivité.

5 - Pat Falloon, AD, Spokane (Ouest), 5' 11" 189 livres.
 Un marqueur doué qui possède beaucoup de vitesse et une belle force d'accélération. Très bon manieur de bâton et fabricant de jeux. Vient de connaître deux saisons consécutives de 60 buts et a mené Spokane à la coupe Memorial.

6 - Philippe Boucher, D, Granby (LHJM), 6' 3" 189 livres.
 Réputé pour son puissant tir frappé. Possède un bon sens de l'anticipation, lit bien le jeu et réagit rapidement.

7 - Richard Matvichuk, D, Saskatoon (Ouest), 6' 2" 190 livres.
 Patine bien et ne craint pas de transporter la rondelle. Irrégulier la saison dernière. Fort et costaud, pourrait devenir un bon joueur de talent.

8 - Patrick Poulin, AG, St-Hyacinthe (LHJM), 6' 1" 208 livres.
 Costaud et talentueux, au goût des équipes de la LNH, mais certains dépisteurs se demandent s'il est suffisamment travaillant. Possède un tir frappé puissant et précis, mais a parfois des ennuis à se concentrer.

9 - Jeff Nelson, C, Prince Albert (Ouest), 5' 11" 208 livres.
 Bon marqueur (46 buts, 120 points en 72 matches), joueur intelligent sur la patinoire. Garde sa position et se concentre bien sur son jeu défensif. Pas un grand patineur, mais compense par son habileté.

10 - Brent Bilodeau, D, Seattle (Ouest), 6' 3" 220 livres.
 Défenseur gigantesque qui y met du cœur et du feu de façon aggressive. A tout ce qu'il faut pour réussir selon les dépisteurs.

12 - René Corbet, AG, Drummondville (LHJM), 6' 0" 176 livres.
 Plus rapide qu'il ne le paraît. Malgré une saison marquée par les blessures, il a inscrit 25 buts en 45 matches. Bon joueur d'équipe.

13 - Martin Lapointe, AD, Laval (LHJM), 5' 11" 197 livres.
 Bon marqueur et puissant patineur. Force souvent vers le filet et ne craint pas le jeu robuste.

22 - Eric Lavigne, D, Hull (LHJM), 6' 2" 207 livres.
 Défenseur au style classique, qui demeure à sa position. Aime appliquer de bonnes mises en échec et joue de façon aggressive.

23 - Yanik Perreault, AD, Trois-Rivières (LHJM), 5' 11" 182 livres.
 Une machine à marquer (87 buts, 185 points en 67 matches) qui ne se soucie pas beaucoup de son jeu défensif.

JUNIOR

OTTAWA (PC) - Voici la liste des 20 joueurs d'Équipe Canada junior des moins de 18 ans pour 1991, qu'a annoncé jeudi l'Association canadienne de hockey amateur et la Ligue canadienne de hockey. Le camp aura lieu à Calgary du 20 au 22 juillet et l'équipe participera à la Coupe Phoenix, au Japon, du 27 juillet au août 1991.

Gardiens: Philippe De Rouville, Victoriaville, Longueuil, LHJM; Byron Penstock, Estevan, Sask., Brandon, LHOuest.

Défenseurs: Martin Lepage, McMasterville, Hull, LHJM; Jason McBain, Cranbrook, C.-B., LHOuest; Martin Gendron, Valleyfield, St-Hyacinthe, LHJM; Mike Rathje, Manville, Alta., Medicine Hat, LHOuest; Nick Stajduhar, Kitchener, Ont., LHont; Brent Tully, Peterborough, Ont., Peterborough, LHont.

Attaquants: Curtis Bowen, Ottawa, LHont; Lance Burns, Eekville, Alta., Lethbridge, LHOuest; Brandon Convery, Kingston, Ont., Sudbury, LHont; Kelly Corpe, London, Ont., Kingston, LHont; Jarrett Deuling, Whitehorse, Kamloops, C.-B., LHOuest; Martin Gendron, Valleyfield, St-Hyacinthe, LHJM; Paul Kariya, Vancouver, Pentiction, Tier II, Pierre-François Lalonde, Loretteville, Hull, LHJM; Ian Laperrière, Montréal, Drummondville, LHJM; Rob Neidermayer, Cranbrook, C.-B., Medicine Hat, LHOuest; Michael Peca, Mississauga, Ont., Sudbury, LHont; Todd Warriner, Blenheim, Ont., Windsor, LHont.

Entraîneur chef: Dave Siciliano de Thunder Bay, Ont., Assistants Joe Canale et Bob Loucks.



GOLF

TOURNOI de WILMINGTON

WILMINGTON, Del. (AP) - Résultats de la première ronde du tournoi de golf LPGA McDonald's, disputé jeudi:

Tammie Green	30-34-64
Sally Little	34-33-67
Beth Daniel	32-35-67
Mary Beth Zimmerman	34-33-67
Deb Richard	36-31-67
Kristi Albers	34-34-68
Kathy Guadagnino	34-34-68
Caroline Keggel	33-35-68
Laura Davies	36-32-68
Betsy King	34-35-69
Hobin Wain	36-33-69
Pat Bradley	33-36-69
Tina Purizer	35-34-69
Colleen Walker	35-34-69
Danielle Ammaccapane	35-34-69
Carolyn Hill	35-34-69
Cindy Figg-Currier	35-34-69
Cathy Gerring	34-35-69
Terry Jo Myhers	33-36-69

TOURNOI de WILLIAMSBURG

WILLIAMSBURG, Va. (AP) - Résultats de la première ronde du tournoi de golf Anheuser-Busch de la PGA, disputé jeudi:

Ian Baker-Finch	30-32-62
Bob Gilder	32-31-63
Dan Pohl	32-32-64
Mike Reid	32-32-64
Hoger Maltbie	31-34-65
Dudley Hart	34-31-65
Blaize McCallister	33-32-65
Sam Randsoph	32-34-66
Chris Perry	34-32-66
Mike Sullivan	35-31-66
Mike Hulbert	34-32-66
Brad Fabel	33-33-66
Scott Hoch	34-32-66
Mike Donald	35-31-66
Emlyn Aubrey	35-32-67
Kenny Perry	35-32-67
Kenny Knox	33-34-67
Nick Price	32-35-67
Fuzzy Zoeller	35-32-67



SOCCER

LIGUE CANADIENNE

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Vancouver	7	5	0	2	17	6	17
Montréal	7	4	2	1	11	8	13
Hamilton	7	4	3	0	13	13	12
Toronto	6	3	1	2	13	8	11
N.-E.	6	2	0	4	8	5	10
North York	7	1	3	3	9	13	6
Kitchener	7	0	4	3	7	13	3
Winnipeg	7	0	6	1	3	14	1

NOTE: Trois points sont accordés pour une victoire.

Mercredi, 19 juin
 Nlle-Ecosse 1 Toronto 0
 Vancouver 5 Hamilton 1
Vendredi, 21 juin
 Hamilton à Nlle-Ecosse, 17h30
 Montréal à Toronto, 19h30
 Vancouver à Kitchener, 19h30

Avantage:

CYRVILLE CHRYSLER

LES PROFESSIONNELS DE LA LOCATION

GARANTIE 7/15

1991 Acclaim 4 portes
 seulement **12 497\$***

2.5 l, 4 cylindres, automatique, servodirection, servofreins, vitres teintées, cassette, tapis avant et arrière, volant inclinable, régulateur de vitesse, air climatisé et encore beaucoup plus

*Transport et taxes en sus. Remise au concessionnaire

PARCE QUE VOUS MÉRITIEZ CE QU'IL Y A DE MEILLEUR... POUR TOUJOURS

CHRYSLER PLYMOUTH LTD./LTÉE

LES SPORTS

Les Expos arrachent une victoire de 1-0 en 11 manches à Cincinnati

Vive le temps supplémentaire!

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne

MONTREAL Le travail supplémentaire ne fait pas peur aux Expos, loin de là. Hier, disputant des manches supplémentaires pour la troisième fois en quatre soirs, ils ont arraché une victoire de 1-0 aux Reds de Cincinnati en 11 manches devant 26 429 spectateurs au stade Riverfront.

Marquis Grissom a produit le point de la victoire contre le gaucher Don Carman (0-1) quand son simple dans la droite a poussé Spike Owen au marbre pour le seul point du match. Owen avait entrepris la manche avec un simple et avait



été poussé au deuxième par l'amorti-sacrifice de Brett Barberie.

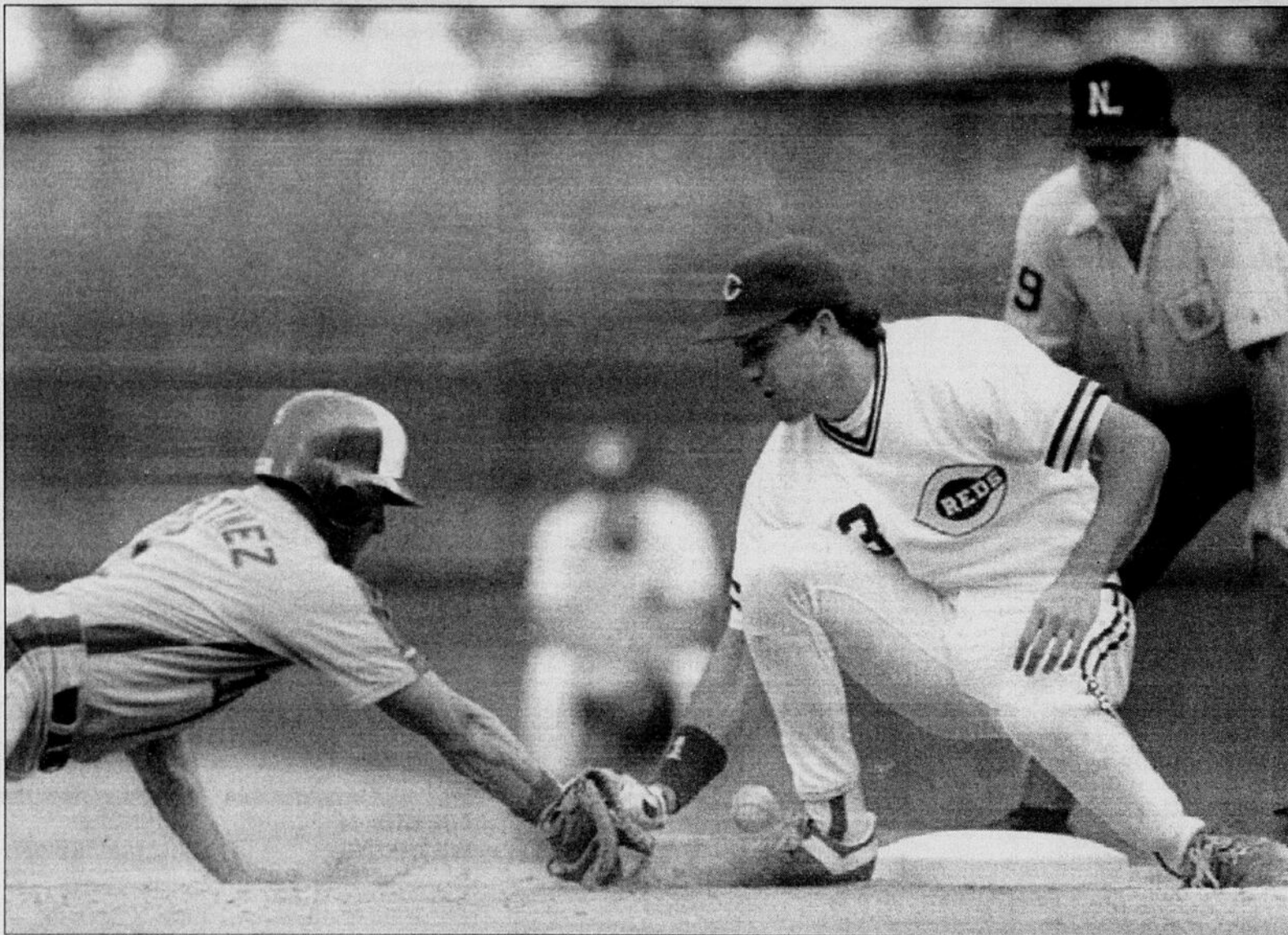
Barry Jones, qui a lancé pendant deux manches en relève à Dennis Martinez, a été le gagnant, portant sa fiche à 3-4. Les Reds ont été limités à trois coups sûrs seulement. Scott Ruskin a retiré les Reds dans l'ordre en 11e pour protéger une cinquième victoire.

Septième gain d'affilée

Les Expos en étaient à leur septième victoire d'affilée et ils ont maintenant une fiche de 12-5 sous les ordres de Tom Runnells.

Les deux partants, Martinez et Jose Rijo, se sont livrés à un intéressant duel jusqu'à ce que le droitier des Reds se foule la cheville droite en tentant de voler le deuxième coussin en fin de sixième manche.

Les Expos ont obtenu une chance de marquer en huitième quand Dave Martinez a obtenu son troisième simple du match. Il a été poussé au deuxième par l'amorti-sacrifice de Ron Hassey et Randy Myers est alors venu retirer Larry Walker sur des prises. Spike Owen s'est présenté



Le lanceur des Reds Jose Rijo croyait bien avoir pris à contre-pied Dave Martinez, des Expos, au premier coussin en deuxième manche, mais Hal Morris n'a pu contrôler la balle.

ASSOCIATED PRESS

au marbre et Ivan Calderon s'est avancé dans le cercle d'attente. Le gérant Lou Piniella savait que Runnells n'allait pas remplacer son partant et il n'a pas hésité à commander le but sur balles intentionnel à Owen pour affronter Dennis Martinez, qui a finalement été retiré sur des prises.

En fin de manche, les Reds ont placé à leur tour deux coureurs sur les buts après deux retraits, mais Billy Hatcher a frappé un roulant à l'avant-champ pour le dernier retrait.

Martinez a quitté le match par la suite, cédant sa place à Barry Jones. En huit manches de jeu, Martinez a donc limité les Reds à deux maigres coups sûrs.

Il a abaissé sa moyenne de points mérités à 1.87, la meilleure de la Ligue nationale.

Il tentait par ailleurs de mériter une 10e victoire cette saison et un quatrième gain de

suite.

Son opposant, Rijo, tentait quant à lui de mériter une

sixième victoire de suite. Mais ce sont les releveurs qui ont décidé du match.

Que des éloges pour «El Presidente»

Presse Canadienne

CINCINNATI Dennis Martinez et son gérant Tom Runnells étaient au moins d'accord sur un point. Le droitier venait de connaître une autre performance exceptionnelle au monticule. Ce n'était pas son meilleur match, mais tout simplement un autre de la série de grandes performances qu'il réalise cette saison.

«Vous me demandez toujours si c'est mon meilleur match de la saison, a dit Martinez en répondant aux journalistes. Mais je lance bien

depuis le début de la saison. Ce n'est pas le seul match où j'ai bien fait.»

Runnells n'avait que des éloges pour le vétéran.

«Martinez c'est mon as. Il lance de cette façon depuis le début de la campagne. Il a été tellement régulier. C'est fantastique de pouvoir compter sur lui. C'est notre pilier. Il donne l'exemple à tout le monde.»

Martinez a limité les Reds à deux coups sûrs en huit manches de travail. Il se dirige tout droit vers le match des étoiles.

Il a mentionné que le fait d'affronter Jose Rijo l'avait stimulé et qu'il attaquait les matches différemment cette année.

«Quand on sait qu'on affronte un gars comme Rijo, il faut être concentré parce qu'on sait qu'il ne donnera pas beaucoup de points, a dit Martinez. Quand il a quitté le match, je savais alors que nous allions trouver un moyen pour l'emporter.

«Par ailleurs, je lance de façon bien différente contre les Reds cette saison. Je suis plus agressif. Je veux toujours prendre les devants. Quand un

lanceur tire de l'arrière, tous les adversaires deviennent des frappeurs de .500.»

D'autre part, on a appris que Rijo avait subi une fracture du tibia droit en glissant au deuxième coussin. Il sera absent pour une période de quatre à six semaines.

Il pleurait quand il a rencontré les journalistes en revenant de l'hôpital.

«Je me sens tellement mal, tellement bête, a-t-il dit. Il ne fallait pas que ça arrive, je lançais tellement bien depuis quelque temps.»

Et la relève

Runnells a eu de bons mots également pour ses releveurs, qui continuent de bien faire.

«Les releveurs ont été fantastiques, a-t-il dit. Il faut donner crédit à Larry Bearnarth. Il n'a jamais cessé de travailler avec eux et il leur a redonné confiance.»

Marquis Grissom, qui n'a qu'une récolte de quatre coups sûrs en 25 présences depuis qu'il est utilisé comme premier frappeur, a produit le seul point.

Carter claqué deux circuits

Les Blue Jays renouent avec la victoire

Presse Canadienne

TORONTO Joe Carter a réussi trois coups sûrs, dont deux circuits consécutifs, pour aider les Blue Jays de Toronto à mettre un terme à une série de quatre revers, avec un gain de 6-1 contre les Yankees de New York.

Todd Stottlemyre (8-2) a remporté la victoire pour un

troisième départ consécutif. Il a espacé huit coups sûrs en huit manches, en route vers un septième match consécutif sans revers à domicile.

Tom Henke a retiré les trois frappeurs dans l'ordre en neuvième manche.

Carter, qui n'avait pas réussi de coup sûr au cours des deux premiers matches de la série, a

permis aux Blue Jays de prendre les devants 4-1 avec son 13e circuit de la saison à la troisième manche.

Puis à la cinquième, il a mérité une ovation debout des 50256 spectateurs au SkyDome, lorsqu'il a réussi un autre coup en solo aux dépens du lanceur perdant Tim Leary (3-7).

LES SPORTS

Repêcher des joueurs du Québec Les Nordiques ne garantissent rien

Roberet Laflamme
Presse Canadienne

BUFFALO Sachant pertinemment qu'il s'expose de nouveau à la critique, le dépisteur-chef, Pierre Gauthier, a affirmé, hier, qu'il ne peut garantir que les Nordiques choisiront des joueurs du Québec, samedi, à Buffalo.



«On ne peut pas aborder le repêchage avec en tête que nous sélectionnerons quatre ailiers gauches ou trois Québécois. Ça ne fonctionne pas comme ça», a déclaré Gauthier, hier, avant de se réunir avec ses dépisteurs.

«Qui peut prédire si nous aurons besoin d'ailiers ou de défenseurs dans trois ans? Nous investissons pour l'avenir. Nous devons donc repêcher les meilleurs espoirs, indépendamment de leur langue ou de leur pays d'origine», a-t-il renchéri.

«En parlant de la sorte, je risque de me faire lancer des tomates en pleine face, comme l'an dernier, a-t-il esquissé en souriant. Mais je demeure convaincu d'une chose: ce qui importe dans le sport, c'est de gagner.»

Méli-mélo

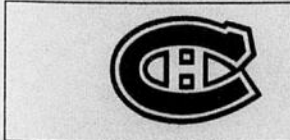
Faisant ensuite l'analyse de la séance de samedi, il a admis n'avoir rien vu de tel depuis qu'il est en poste.

«Nous connaissons habituellement les intentions des

Le Canadien non plus...

Presse Canadienne

BUFFALO Le Canadien de Montréal ne repêchera pas nécessairement un Québécois en première ronde, même si quelques-uns des cinq classés parmi les 22 premiers seront disponibles quand son tour viendra.



«Il n'est pas dit que nous aimons tous les Québécois classés en première ronde, a indiqué, hier, le directeur général, Serge Savard. Peut-être en voudrait-on seulement deux sur le lot.»

Quand on lui a fait remarquer qu'un défenseur devrait être disponible, en faisant allusion à Eric Lavigne, des Olympiques de Hull, Savard a cru qu'on parlait de Philippe Boucher, des Bisons de Granby.

autres équipes en première ronde dans une proportion de réussite de 75 pour cent. Je ne sais rien cette année», a-t-il lancé.

«Ce sera le méli-mélo le plus complet, un peu comme ce fut le cas il y a deux ans, au Minnesota», a-t-il argué.

«Des joueurs figurant parmi nos 10 meilleurs espoirs pourraient partir en deuxième ronde, et vice-versa.

«Par exemple, Philippe Boucher - le Québécois le mieux coté - figure au 6e rang de la liste du bureau central de la LNH. Je ne serais pas surpris s'il était réclamé en 18e position.

«La situation est similaire pour les Patrick Poulin, Martin Lapointe, Eric Lavigne et René Corbet.»

Une chose est assurée, si un de ces joueurs est encore disponible quand les Nordiques parleront en deuxième ronde, Gauthier n'aura pas besoin de se triturer les méninges longtemps.

Un des aspects expliquant cette situation, d'après lui, c'est la diversité de plus en plus marquée du calibre de jeu dans lequel on puise les athlètes. Chaque équipe établit ses critères de sélection.

Selon les prévisions du dépisteur-chef, près de la moitié des 40 premiers joueurs réclamés seront issus des écoles secondaires et des universités américaines ainsi que de l'Europe.

Gauthier a même évoqué la possibilité que, pour la première fois, un Soviétique soit sélectionné dès le premier tour. Alexei Kovalev, du Dynamo de Moscou, devrait partir tôt.

Ce qui est sans doute révélateur des intentions du Tricolore si Lavigne n'a pas été réclamé quand il parlera au 17e rang.

«Je ne veux pas m'aventurer sur ce terrain. De toute façon, nous sélectionnerons le meilleur joueur disponible, selon les quelques options que nous avons élaborées.»

Patrick Poulin (Saint-Hyacinthe), Martin Lapointe (Laval) et René Corbet (Drummondville), trois attaquants, sont les autres patineurs de la LHJMQ figurant parmi les 22 meilleurs espoirs.

Comme l'ont souligné plusieurs observateurs, Savard est déstabilisé par le potentiel équilibré des espoirs dans les premières rondes.

«J'avais l'habitude d'inscrire les noms de nos quatre premiers choix sur un bout de papier et mes prédictions étaient bonnes la plupart du temps.

Lindros n'enfilera pas le gilet des Nordiques samedi Pas question de consommer le mariage avant le temps...

BUFFALO Dès que Pierre Pagé aura prononcé son nom, samedi, Eric Lindros viendra poliment saluer les dirigeants des Nordiques mais il n'enfilera pas l'uniforme fleurdelisée.



ROBERT
LAFLAMME

Presse Canadienne

C'est ce qu'a révélé, hier, son agent, Rick Curran, précisant à cet égard qu'il discutera d'abord de la question avec son client pour savoir ce qu'il pense.

«À mon avis, s'il s'identifie aux couleurs des Nordiques, les gens penseront que son idée de jouer avec eux est déjà faite.»

En d'autres mots, on consommerait le mariage trop tôt, si mariage il doit y avoir.

Plusieurs options

«Ce n'est pas encore le cas puisque plusieurs options s'offrent à nous. Nous avons besoin de temps pour les étudier», a-t-il répété.

«Comme nous ne voulons pas jeter de l'huile sur le feu, Eric se présentera à la table des Nordiques et il s'adressera au public réuni dans les gradins de l'Auditorium.»

Entre-temps, Lindros sera à Buffalo, aujourd'hui, pour la présentation des 21 meilleurs espoirs, établis par la LNH. Afin d'assouvir l'appétit des médias, il donnera une conférence de presse.

Ligue continentale

Une des options s'offrant à Lindros, outre celle de jouer dans la LNH, c'est de se joindre à la Ligue continentale, qu'on tente de mettre sur pied.

Curran a confié avoir été impressionné par la rencontre qu'il a eue avec les dirigeants, dont Bill Hunter qui a participé à la naissance de l'AMH.

«Ils mettent beaucoup d'efforts pour réussir. Leurs chances d'y parvenir sont bonnes», a-t-il commenté.

Curran a avancé qu'il les prenait très au sérieux et qu'il ne se servait pas d'eux afin de faire grimper la valeur de son poulain, déjà fort élevée.

«Je n'ai pas de temps à perdre et à faire perdre aux gens. Ce ne serait pas correct de ma part si j'agissais de la sorte», a-t-il insisté.

«Ce que je peux dire, c'est que nous avons eu une discussion sincère et que nous en aurons sûrement d'autres.»

Le clan Lindros a décliné une offre de 6 millions \$ pour trois ans parce qu'il ne pouvait rendre une réponse à la date fixée par la Ligue continentale.



Eric Lindros ne veut pas consommer trop tôt son mariage avec les Nordiques de Québec... si mariage il doit y avoir.

Pour ce qui est des négociations qu'ils entreprendront bientôt avec les Nordiques, Curran souhaite qu'elles ne dureront pas trop longtemps.

«Ce ne serait pas dans le meilleur intérêt des deux par-

ties. Eric a hâte de savoir où il jouera», a-t-il conclu.

Quant au président des Nordiques, Marcel Aubut, il n'attend que le repêchage soit chose du passé pour entamer les pourparlers.

SONNAMBULE-O-THON

OU

Air climatise

50%

9.4%

48 ou 60 mois

OU

PEA
PROTECTION EXTRA-ATTENTIVE

6 ans
mil. illimité complet



COROLLA



CAMRY



LA MR2



CELICA



TERCEL

9.4%

48 ou 60 mois

OUVERT

VENDREDI 21

JUSQU'À MINUIT

9.4%

48 ou 60 mois

Rafraîchissements..., venez fêter!

Villa Toyota Inc.

SERVICE DE QUALITÉ

965 boul. St-Joseph, Hull, 776-0077